大公報
Ta-Kung-Pao
123 Connaught Road, C.
Hong Kong
督印人 費彝民
經中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬零六十七號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本埠港三元外埠七元
地址 香港干諾道中一二三號 經理部電話 四八〇三六 編輯部電話 四八〇四六 電報掛號8778 廣州辦事處 惠吉西路二坊二號
干諾道中一二三號有利有限公司承印

1959.10.6

本報加張啓事

由於國慶期間新聞擁擠，本報從明天起，每天加出半張，刊登新聞特稿及圖片，敬請讀者注意。

從洛杉磯到舊金山 美國人民熱情如火 沿途歡迎赫魯曉夫

路透社記者說：美國人「溶解」了

赫魯曉夫說：我到底看見了眞正的美國人

【路透社舊金山二十一日電】蘇聯部長會議主席赫魯曉夫二十日晚從洛杉磯乘火車到達舊金山。他受到至目前爲止他此行中的最熱烈的歡迎。

沿着這一百哩的路程都可以看出美國人「冰溶」的證明。成千的興高采烈的男、女、兒童在橋頭在沿路停車站上歡迎他。許許多多人在車站等了幾小時，等待他的火車開到。他們衝破公安人員和警察的警戒線，他們的熱情幾乎把他擡起來。

赫魯曉夫一路上歡樂地笑，和數百名隨行記者親熱地在一起。他說，他不會因爲十九日晚和洛杉磯市長鮑爾遜在宴會上衝突而縮短訪問的行程。

赫魯曉夫回答一個問者說：「我爲什麼要回去。我們經過聖達巴巴拉的時候，我看見一個小女孩向我招手。可能是她母親告訴她我來了並告訴她我來這裏是談和平的。你看，這樣，我爲什麼就要回去？」他又說，「到底我得到自由了」——這是指他在這次的旅程中負責重重包圍着他，使他大感煩惱的嚴密的安全設施。「我到底看見一些眞正的美國人了。」

當他在火車上徘徊和黑人乘客談談、美笑和握手時，他談到十九日晚在荷里活看的「康康舞」影片。他說，這種舞蹈是猥褻的、倒胃口的。那是一部色情片，這種影片在蘇聯是不准放映的。一個道德正常的人是不會懂得這種舞的。

當火車在聖達巴巴拉停下來的時候，三千多歡呼的羣衆爲路障所碍，不讓他們走近。可是赫魯曉夫走過去，儘管保安人員不讓他接近羣衆，他還是和許多走向前來的人握手。一會兒，人們把他包圍起來，爭着和他握手，拍他的背。他發現一個九歲大的女孩子——一位教師的女兒，生怕她有被人踐踏的危險，連忙彎下身撫摸她的長辮子。那個小姑娘奇怪地望着他。在羣衆的面前，保安人員簡直無能爲力，最後總算爲赫魯曉夫打開一條路，讓他回到車廂去。

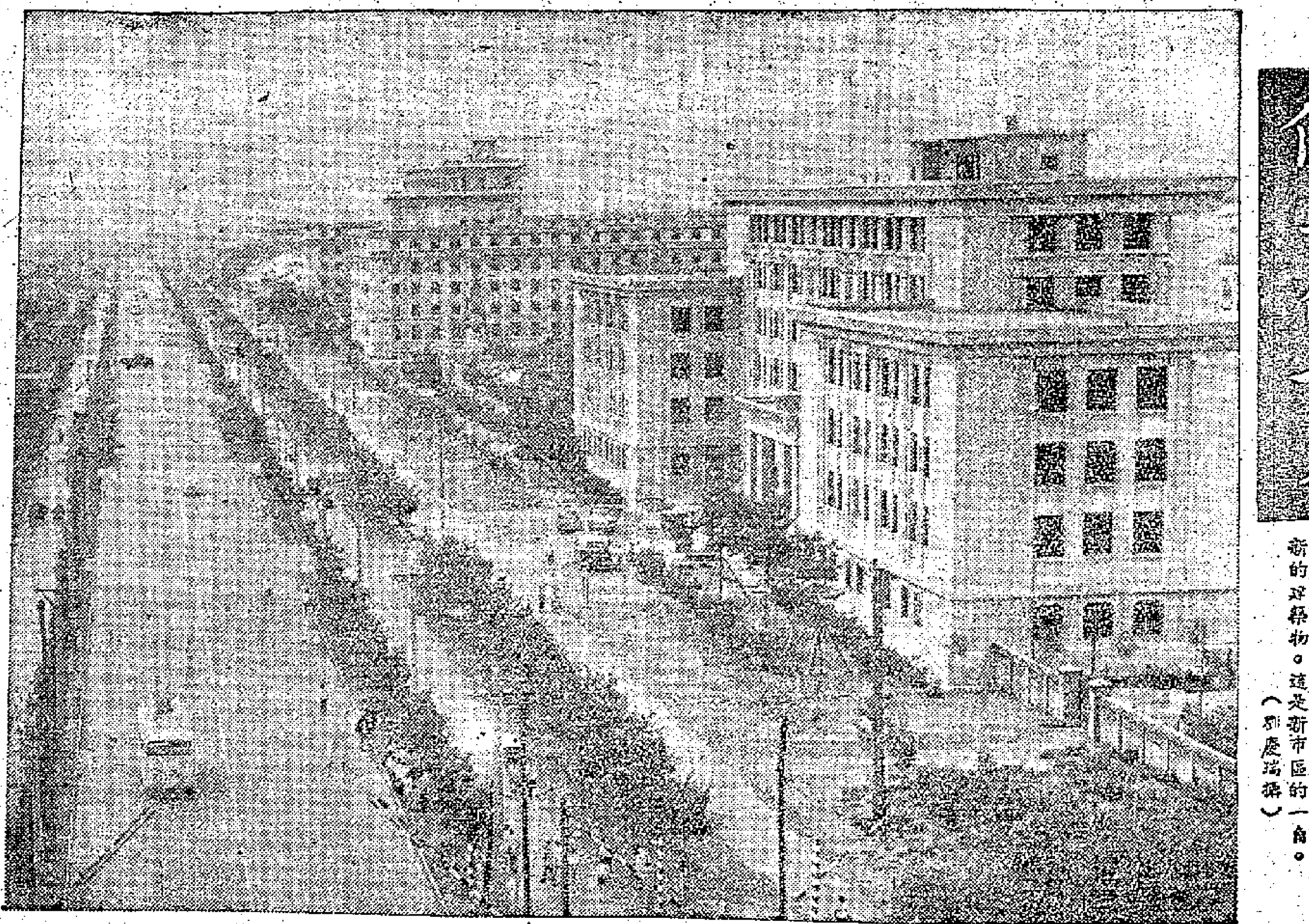
赫魯曉夫滿臉笑容說：「好啦，我到底看到一些眞正的美國人了，而且在我看來，他們和我們蘇聯人一樣良好，一樣慈和。」

在聖路易士奧比斯波小城，熱烈如狂的場面又出現了。赫魯曉夫在爭先恐後的人羣中被擠來擠去，但是他一點也不顯得不安，不停招手。他還是笑容可掬。當他發現一個五歲大的男孩子在哭——顯然是被熱狂的羣衆嚇倒，赫魯曉夫即停下來，把他抱起，擁着他，吻他並撫摸他的臉頰。有一陣，就是陪同赫魯曉夫旅行的美國駐聯合國代表洛奇，也和保安人員拉起手來，擱住湧上前來的羣衆。

在舊金山，羣衆被阻在離火車約半哩之外。但是，當赫魯曉夫到達諾比山區的全市最華麗的旅館時，一大羣熱心的羣衆又在那裏歡迎他。赫魯曉夫堅持下車步行入旅館的前院，並像一位拳王舉起手鼓掌來回答羣衆的歡呼。他進入旅館的客廳時，和一位女歡迎者擁抱，同時許多人挽着他的手臂。

到了第十六層樓他的套房後，赫魯曉夫一再在窗樓出現，再向羣衆致他現在已熟悉的拳王的敬禮。羣衆於是以更多的歡呼回答他。

赫魯曉夫後來便去赴美國工會領袖的宴會。路透和電力工會主席卡來也參加了這個宴會。在宴會進行的時候，工會的領袖們發表了



偉大的十年

北京新市區

北京十年來面貌煥然一新，在北京城西面出現的新市區到處矗立着嶄新的建築物。這是新市區的一角。（劉慶瑞攝）

劉主席昨接見日前首相石橋

【新華社北京二十一日電】中華人民共和國主席劉少奇今天接見了日本前首相石橋湛山。接見時在座的有國務院副總理陳毅，中國亞非團結委員會主席廖承志。

羣衆團團圍住赫氏 洛奇弄得手忙脚亂

【法新社舊金山二十一日電】此間二十一日透露：赫魯曉夫在乘車由洛杉磯去舊金山途中的一個車站上，曾向狂熱的羣衆要求「救救」他的官方侍衛官洛奇。

當赫魯曉夫一行的專車途中抵達聖路易斯·奧比斯波站時，赫魯曉夫曾下車到月台上略作散步，這時却苦了個洛奇，因爲歡呼的羣衆不顧衛兵們的阻擋，衝到他的面前，將他團團圍住。洛奇爲了保護赫魯曉夫顯得手忙脚亂。他發現羣衆如此之多，很難回到火車上去。這時赫魯曉夫幽默地向羣衆大喊：「你們救救洛奇吧！」

誰將成爲世界第一 赫魯曉夫答稱中國

【美聯社舊金山二十一日電】舊金山市長克里斯托弗二十一日引述赫魯曉夫的話說，在進步的成就上，中國終會成爲世界第一的國家。

克里斯托弗說，赫魯曉夫在他們前往馬克·霍普金斯酒店時表示這個意見。他說，赫魯曉夫對他說：「讓我坦白吧。現在你們（美國）是第一。將來你們落在第二，終而在第三也爲期不遠。」

克里斯托弗說，當他問到誰會第一時，赫魯曉夫回答：中國。

白宮遲到譴責 休對赫氏無禮

【合衆國際社華盛頓二十一日電】白宮二十一日宣佈，個別人對赫魯曉夫在美國各地訪問時的「無禮態度」，對於艾森豪威爾總統所願望與赫魯曉夫舉行的建設性會談並無裨益。

美國人民「溶解」了

（縱橫談）

赫魯曉夫向美國記者們說：「你想有一個女兒，可是老婆却給你生個兒子，或者你在盼一個孫女，而降生下來的偏偏是一個孫子。當然，你會感到失望，可是又有什麼辦法呢。」一些美國記者，昨天一定會感到這個眞理。他們拼命宣傳，一心想要美國人民「冷淡」赫魯曉夫；可是，他們所築的冰牆是脆弱的，美國人民一下子就衝垮了它。

當赫魯曉夫坐着火車從洛杉磯到舊金山時，沿途美國人民歡迎他的情況，眞可以說是熱情洋溢，連路透社的記者也說，美國人民「溶解」了。

爲什麼歡迎赫先生

美國人民爲什麼這樣熱情地歡迎赫魯曉夫呢？是他們熱愛社會主義嗎？當然，美國人民總有一天會熱愛社會主義的，今天也已經有一部份人相信社會主義，但就大部份人而言，他們對社會主義還不大了解，甚至有誤解。那麼，他們爲什麼這樣熱情地歡迎赫魯曉夫呢？有一張標語是很有代表性的。當赫魯曉夫到達舊金山時，有人舉着一張標語寫道：「渴望和平的人歡迎赫先生」。是的，就是這麼回事。美國有些大人先生們，似乎總是不懂和平共處，至少是假裝不懂，但美國人民却很懂得這個道理。他們不管蘇聯是什麼制度，願意同蘇聯交朋友；他們知道赫魯曉夫爲和平而來，就熱烈地歡迎他。

偉大與渺小

當然，在美國有些人是不喜歡赫魯曉夫的；因爲他們喜歡「冷戰」，而不喜歡和平共處。自從赫魯曉夫踏上美國的國土，他們就忙起來了。他們散播赫魯曉夫受冷淡的消息，他們歪曲赫魯曉夫的談話，他們在各種場合提出挑釁性的問題，甚至干涉到其他社會主義國家的內政的問題，他們却想把這次訪問變成「冷戰」的又一階段，把「冷戰」搬到歡迎宴會上來進行。對於這一切企圖，赫魯曉夫都嚴肅地加以駁斥。於是，這些人又說，赫魯曉夫激怒了，他……一份名單，他們說那些都是在蘇聯和匈牙利無故被關在監牢裏的。他們說，他們要把這份名單交給赫魯曉夫……要「捲鋪蓋」提前回國了。

對着這些人，美國人民作了最有力的答覆；他們歡迎赫魯曉夫，因爲他們不喜歡「冷戰」，他們喜歡和平。在美國人民面前，這些人是顯得多麼委瑣、多麼渺小啊！

誰代表美國

可以看得出來，赫魯曉夫在洛杉磯和舊金山受到的歡迎，要比在華盛頓和紐約熱烈得多。

這也可以說是赫魯曉夫個人的一個勝利。雖然他到了美國不到一星期，但已開始衝開了某些人十幾年來在美國製造的「冷戰」氣氛，他的一舉一動，他維護社會主義、衛護和平事業的熱情洋溢的講話，他代表蘇聯政府提出的裁軍建議，顯然已打動了美國人民的心弦。

人們也可以得出結論，華盛頓和紐約雖然是美國中心；但這兩個多年來已成世界「冷戰」中心的兩大城市，用句美國話，似乎不能代表美國的「草根」，代表那些普通的美國人民。

誰代表美國呢？是向赫魯曉夫挑釁的「展望」雜誌編輯嗎？還是那些成千成萬的熱情的美國人呢？我們相信是後者。

施君玉

在紐約經濟俱樂部答問 赫魯曉夫妙解和平共處

美國喜歡什麼制度由美國人自己決定

誰也開不出資本主義長生不老的藥方

【新華社北京二十一日電】據塔斯社紐約二十日訊：蘇聯部長會議主席赫魯曉夫九月十七日在紐約經濟俱樂部發表演說後，主持會議的伍德曼邀請出席會議的人提出問題，並請赫魯曉夫作答。

「展望」編輯令人失笑

第一個發言的是臭名昭著的「展望」雜誌的編輯。他的問題帶有明顯的挑撥性質，其目的是爲了轉移與會者對蘇聯政府首腦在講話中所提出的主要問題的注意。這個提問題的人故作姿態說，他不懂得，怎麼能夠把關於資本主義國家和社會主義國家和平共處的論點同科學的共產主義關於共產主義思想必將在全世界獲勝的論點結合起來。

赫魯曉夫對這個問題回答說，您提出這樣的問題，而有些先生沒等我回答便笑了。這表明，他們對事情的實質了解得是多麼差。熟悉歷史的人們都知道，當人類社會從封建主義過渡到資本主義的時候，在新舊兩種社會之間也發生過鬥爭。赫魯曉夫說，當美國人民通過鬥爭建立起共和國的時候，沙皇俄國當時還是一個半封建的農奴制國家。你們的經濟發展很快，而沙皇俄國的經濟發展却遠遠落在美國經濟的後面。這是可以理解的，因爲比以往的制度進步的社會制度在你們這裏取得了勝利。可是在當時，共和制的美國同君主制的俄國是和平共處的，它們沒有互相打仗。

生了孩子就不再是處女

爲什麼在現在，當人類處在新的發展時期的時候，你們竟不同意資本主義國家同社會主義國家和平共處的主張了呢？要知道，事情的本質並不因此而改變！

有人在座位上反駁：這不是具體的回答！

赫魯曉夫對這種叫喊說，您可能不滿意事情的實質，但是，人類社會的發展史就是這樣。我所能講的只是人們在這種場合下常說的：如果一個姑娘生了孩子，還想把自己說成是處女，甚至上訴到法院，要求承認她是處女，情況並不會因此而有所改變。即令法院承認她是處女，可是，事實上她決不再是處女了。（全場哄笑、掌聲）

赫魯曉夫接着說，有人告訴我，您是一家大雜誌的編輯，這就很明顯了。您要達到什麼目的呢？您要我提出保證，保證美國人民永遠生活在資本主義社會的條件下？您是不是想得到一個長生不死的藥方？我不是醫生，所以開不出這種藥方來。貴國將會出現什麼樣的制度，這個問題不取決於我，也不取決於您。這要取決於美國人民，要看他們選擇什麼樣的制度。因此，編輯先生，請別指望得到什麼鎭靜劑，這我可拿不出來。誰都制止不了不可抗拒的歷史進程！我只想着重指出：我們堅持不干涉別國內政的立場。因此，你應該自己來回答有關你們國家的情況的問題！（經久不息的掌聲）

聽不聽「美國之音」

一個大煙草公司的領導人問赫魯曉夫，爲什麼美國對蘇聯的廣播蘇聯聽衆收不到？他主張在蘇聯傳播形形色色的資產階級書刊，主張在蘇聯盡可能廣泛地組織收聽「美國之音」和其他類似電台的廣播。

赫魯曉夫對這個挑釁性問題回答說，先生們，請大家正確理解我的話，我是應總統的邀請來這裏的，還在同艾森豪威爾先生進行頭幾次交談時就決定不談屬於我們兩個國家內部權限的問題。

（從腸台上又傳來明顯的挑釁性反駁。而且在場內的某些人也附和腸台上來的聲音）。

赫魯曉夫說，如果你們是請我來的，我就請你們仔細聽我的講話，如果你們不希望這樣，那我可以不講，我不是作爲乞求者到美國來的。我代表偉大的蘇維埃國家，代表完成了偉大的十月革命的偉大人民。先生們，你們任何反駁都嚇不倒我們偉大的人民已經取得的、已經做到的和想要做的東西（場內的人紛紛指責那些反駁和叫喊的人）。如果你們不用反駁來打斷我的話，我將回答你們所有的問題。

關於我國人民應該怎樣聽和聽什麼的問題，這是我們人民的事，是蘇聯人的事。這些問題由蘇聯人民和他們的政府自己解決，今後也是一樣，不需要外來的干涉。

羅伯遜之音又如何

你們對蘇聯人拒絕聽「美國之音」的反蘇廣播感到不高興，但是，你們自己却經常「堵塞」一些美好的美國聲音。我們蘇聯人，以及其他許多人都歡喜，例如，羅伯遜的那種優美的美國聲音。但是，你們知道，你們的政府在許多年內一直禁止他到那些邀請他去唱歌的國家去。你們爲什麼要限制這個聲音呢？因爲羅伯遜有優美的聲音，所以我們樂於聽它，而你們想用來同我們談話的那種虛僞的聲音，我們不願聽。如果你們的聲音將是友好的和健康的，那就是另外一回事了。這樣的聲音我們不會堵塞，我們願意聽（贊同的呼聲）。

伍德曼對赫魯曉夫的講話和答問表示感謝，他並且問赫魯曉夫，如果我們能證明我們這裏會比你們那裏好，您仍然還要反對資本主義嗎？我想請您相信，我們經濟俱樂部的會員們願意同蘇聯人在和平舞台上開展競賽。

我到你們這裏請求工作嗎？

赫魯曉夫在和伍德曼握手後又登上講壇說，在我們向你們提出的和平競賽中所有的人都會得到好處。如果你們所代表的事業和制度比社會主義能給人們以更大的幸福，給他們創造更好的生活條件，給社會生產力以更廣闊的發展餘地的話，那時我就會到你們這裏來請求你們給我工作（全體大笑，掌聲）。但是現在，各位先生，你們不要向我推荐「事業」，因爲我所服務的事業是偉大的共產主義事業，是最美好最崇高的事業！爲什麼我要拿它換另一個事業呢！（場內歡樂地活躍）。認眞地說，我到你們這裏來是爲了同美國人民建立友誼。蘇聯人願意有這種友誼，希望同美國人民加強合作。他們希望和平。（另有赫魯曉夫舌戰美議員消息載第三版）

蘇聯正式提出全面裁軍方案

【路透社紐約聯合國二十一日電】蘇聯代表根據赫魯曉夫的裁軍建議，二十一日正式向聯合國大會提出把這建議包括在「全面和徹底裁軍」的新項目內。

在刊印爲大會文件的一個備忘錄中，蘇聯外長葛羅米柯要求把這件事作爲「要件和急件」來處理。

日中友協副會長 內山完造逝世

腦溢血在京醫治無效

【新華社北京二十日電】日中友好協會副會長內山完造先生因患腦溢血（蜘蛛膜下腔出血），經醫治無效，不幸於九月二十日下午八時四十分在北京協和醫院逝世。內山完造先生治喪委員會已由廖承志、楚圖南、陽翰笙、西園寺公一、內山嘉野、李德全、歐陽予倩、田漢、許廣平、陳忠經等組成。

洛奇太太說 赫魯曉夫全家融融

他的太太對每一事物都有興趣

【路透社舊金山二十一日電】洛奇太太二十一日說，赫魯曉夫夫人是文靜、從容，而且非常體貼她的丈夫的。

洛奇太太是美國駐聯合國大使洛奇的妻子，她一直陪着赫魯曉夫的一家到美國各地旅行。她認爲赫魯曉夫的一家——他們的兒子謝爾蓋、已出嫁的女兒拉達和朱莉亞——看來是一個非常親密的家庭。她說：「他們在一起開玩笑。」

洛奇太太對記者說：「他們在一起很隨便。赫魯曉夫夫人肯定地是這個家庭的核心。據我所知，每逢她的丈夫要做什麼事情，她總願意在他的身邊的。」

「幾乎每一件事物都引起她的興趣，鄉村風景，牛羊，甚至一間房子的房頂，她都感興趣。」

【美聯社舊金山二十一日電】赫魯曉夫夫人說，實在說，她不是「如像你們心目中所想像的教師」那樣的一個教師。從一九三二至三五年，她在莫斯科教政治經濟學。她教的學生都是成年人。

美六議員到台活動

【路透社台北二十一日電】六名美國衆議員和二十三名隨員到達這裏作爲期兩天的訪問，以了解台灣軍隊受訓練的情況。

這六名議員都是美國陸軍後備軍官。

台灣發生「六國大封相」慘劇

蔣軍官失戀起惡念 連殺兩家死十人

女友受重傷 她定於次日同別人結婚

【路透社台北二十一日電】據二十一日到達台北的消息說，台灣南部的南投縣二十日發生一樁罕見的「六國大封相」慘劇。二十九歲的國民黨軍人李興珠（譯音，以下人名均同），最近因女友移情別戀，在情場失意之下，竟身懷兩支衝鋒槍，登愛人之門，興問罪之師，一口氣槍殺了十個人，重傷了另外四個。最後自己也在軍警迫近之際舉槍自殺。

這樁駭人聽聞的大兇殺案發生於二十日午夜。兇手由女朋友曾慕仙家的後門衝進屋中，將年華雙十的曾慕仙從床上拖起來開槍擊至重傷。這時兇手已失去理性，在女友家中連珠般地亂槍齊發。女友的父親、未婚夫尤昌山（三十歲），還有女友的兩個弟弟——一個十四歲，一個六歲，女友的十歲小妹妹都統統死在衝鋒槍下。

據二十一日晨由南投到達台北的消息，慘劇女主角曾慕仙傷勢極其嚴重。她原定於今天和另一男子舉行婚禮，不意遭此慘變。

當兇手在開槍殺人時，鄰居馬昌漢（三十歲）及其妻陳福平（二十六歲）聞聲驚起，跑到出事地點察看究竟，不意也未能倖免，馬昌漢中槍立時斃命，馬妻當堂重傷倒臥血泊之中。

兇手連殺數人之後，意猶未足，扔掉了一支衝鋒槍，挾着另一支衝鋒槍又轉而奔向離該處僅五十碼之遙的曾慕仙的同學吳淑珠（十九歲）家，不由分說，將吳的父親吳元案、母親吳范氏，和吳淑珠的十四歲弟弟，十七歲的妹妹吳淑蘭等人統統擊斃。吳淑珠和她的大姊吳淑英（二十三歲）當場身受重傷。

這個國民黨軍人的軍階和所屬單位當局未予透露。據說，兇手前曾和曾慕仙一度墮入愛河，但最近兇手自金門出差回來後，發現女友已經和他人訂婚。

又據未經證實的消息說，曾慕仙曾努力解決這段三角糾紛，有意將同學吳淑珠介紹與他，不料吳的老父斷然拒絕。

金丹爐牌

摩腰膏

功能：驅風鎮痛 祛寒去濕 强身壯腰 血活氣行

港幣五元 每帖零售

摩腰膏係前滿淸王府珍藏秘方。廣州已故名中醫黃幹南醫師因治癒王府某親王病症而獲此方。經黃氏修正後，更爲完善。於一九一二年開始製造此藥膏，自傳播後，經治癒人數不勝枚舉，深得廣大病者所讚揚。

建國以來，我國醫療事業在貫徹中醫中藥政策下，獲得飛躍發展。爲了發揚祖國醫學遺產，全國展開「雙獻」運動，廣州中醫學院黃鐮君教師（黃幹南醫師之子）獻出此祖傳秘方，並親自指導生產此藥膏，使停止已二十年的名藥得以再度面世。

廣州中醫學院製藥廠出品
廣州藥材出口公司經營出口

香港代理處：德信行有限公司 干諾道西87-89號 電話：四一二三一
經銷處：華人企業公司 干諾道中15-18號 電話：二一五四二
澳門代理處：南光貿易公司 河邊新街94-98號 電話：三三八五
經銷處：中國藥品商行 十月初五街144號 電話：二四二七

各大藥房，國貨公司均有出售

星馬總代理：星馬藥業公司 星洲漆街廿一號 電報："COMET"

迎接一九五九年秋季中國出口商品交易會開幕
開幕日期：一九五九年十一月一日至十一月卅日
地點：廣州中國出口商品陳列館

開始舉行各種慶祝活動
德捷越祝我國慶
捷報介紹我工農業顯著成就
指出與建立人民公社分不開

【本報訊】據新華社報道，柏林二十日消息：德意志民主共和國慶祝中國建國十周年活動，舉辦有關中國的展覽會。有名的柏林洪堡大學九月十五日舉辦了一個「今日中國」展覽會。展覽會上展出了由這個大學的四十名學中文的學生搜集的許多反映中國大躍進的照片，以及他們繪製的不少說明十年來中國各方面發展成就的圖表。

德意志民主共和國文化部和德國對外文化聯絡協會聯合舉辦的中國工農兵畫展，十八日也在這個大學開幕。

出版有關中國的書籍和中國藝術作品，如齊白石、徐悲鴻的畫集，是最近德意志民主共和國各地的書店向讀者推薦的出版物。

爲慶祝中國建國十周年，迪茨出版公司特地出版了德國統一社會黨中央宣傳部長蔡斯特·辛德曼寫的「中國在大躍進」，並將出版「德國工人階級爲保衛中國革命而進行的鬥爭」、「中國共產黨簡史」等。

其他介紹中國的活動：訪問過中國的德意志民主共和國的同志們，最近都忙着向德國人民介紹他們在中國的見聞。國家人民軍的埃里希·魏納特歌舞團和柏林人民警察歌舞團，還準備在中國建國十周年時演出他們在中國學到的歌舞和音樂節目。

來比錫的一家劇院準備在中國建國十周年的時候上演中國的話劇「紅色風暴」。這是德意志民主共和國舞台上第一次上演的中國戲劇作品。

布拉格二十日消息：捷克斯洛伐克蘇拉岱—克拉羅維州在十九日晚上舉行了慶祝我國建國十周年的晚會。這是捷克斯洛伐克今年將舉行的一系列慶祝我國建國十周年的活動的開始。

在慶祝會上，捷共蘇拉岱—克拉羅維州委員會書記、我國駐捷克斯洛伐克大使館一等秘書王一木都講了話。正在捷克斯洛伐克進行訪問演出的中國川劇團也參加了慶祝會，並在會後表演了節目。

九月份以來，捷克斯洛伐克政府和勞動人民都在積極準備各項慶祝我國建國十周年的活動。今年，除了在布拉格市將舉行隆重集會外，捷克斯洛伐克全國十九個州都將舉行慶祝大會。

又訊，斯洛伐克「真理報」十八日就中華人民共和國成立十周年發表了一篇題爲「人民公社」的文章。

文章首先介紹了十年來中國農業生產取得的顯著成就。接着指出，中國去年和今年在工業和農業上所獲取的成就是與人民公社的建立分不開的。比農業生產合作社規模大得多的人民公社，能夠更好地利用一切條件來發展工農商學兵各項事業，它已成爲社會主義社會和社會主義國家政權的基層單位。人民公社將會促進中國的工業化、農業的機械化、電氣化，有助於使中國在幾個五年計劃期間變成一個擁有現代化工業、現代化農業和科學文化的社會主義強國。

文章最後說，在中國的具體情況下，人民公社將是由社會主義的集體所有制過渡到全民所有制的最好形式。

河內二十日消息：越南民主共和國的許多地方和許多機關、企業、工地、農場都成立了慶祝中華人民共和國成立十周年籌備委員會，並且已經開始舉行慶祝活動。

在河內，越南慶祝中華人民共和國成立十周年中央籌備委員會十六日舉行了第一次報告會，向一千多名高、中級幹部介紹了中國的情況。籌委會副主任阮季水、國家計劃委員會副主任阮文珍、勞動黨中央委員黃友分別作了報告。

海防市慶祝中國建國十周年籌備委員會也在十七日晚上舉行的報告會上，由海防市越中友好協會常務委員武公勇介紹了慶祝活動的重大意義。

最近以來，越南許多廠礦、工地爲了慶祝中國國慶，掀起了生產競賽的熱潮，職工們表示要進一步發揮幹勁，爭取超額完成九月份生產計劃。

越中友好協會在九月十五日出版了一本名爲「友誼」的册子，封面上有胡志明主席訪問中國時同毛澤東主席合影的一張照片；內容圖文並茂，全面介紹了中國人民十年來的偉大成就和越中兩國的深厚友誼。

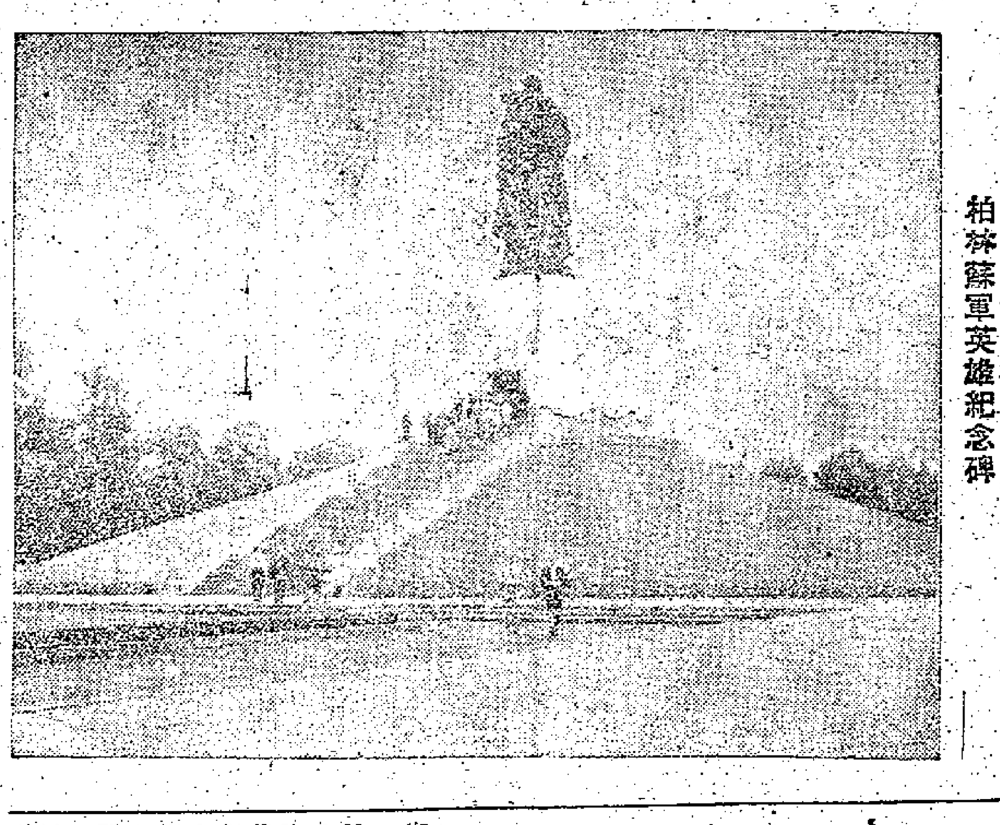
樹頂生仔
媽媽避水居樹頂 哇哇聲出世來

【法新社新德里二十一日電】新德里在二十一日獲得的消息說：一個印度婦人於上星期在印度西北部地區的一棵樹頂上產下一個孩子。

塔普地河曾經泛濫成災，這個農夫之家被洪水迫得走投無路，無法不避居樹頂之上。

當這媽媽在分娩之際，家人們慌慌忙忙地在樹幹上架床一張，孩子就在這不平常的環境下走到這個世界來。

據說，母子二人的生存正在受考驗中，也將會得到照顧。


柏林蘇軍英雄紀念碑

全面和徹底裁軍
中國支持蘇聯建議
舉世和平人民和公正輿論也表好評

【中國新聞社北京二十一日電】「人民日報」今天的社論指出，蘇聯政府十八日提交聯合國討論的關於全面和徹底裁軍的宣言，爲裁軍問題開闢了新的途徑，是一個具有重大歷史意義的和平建議。

社論指出，蘇聯全面和徹底裁軍的建議解除了以美國爲首的西方國家在阻撓實現裁軍上的一切藉口。同時，蘇聯政府還考慮到，如果西方國家目前還不願意接受全面和徹底的裁軍，那麼蘇聯政府也願意同其他國家就裁軍和加強安全的相應的局部措施，達成協議。在蘇聯新建議面前，西方國家究竟將採取甚麼態度呢？全世界人民都在注視着，並且特別注視着正在進行中的赫魯曉夫和艾森豪威爾的會談。

社論說，現在，全世界都在談論蘇聯政府的裁軍建議，印度尼西亞、印度、阿聯和其他許多亞非國家，先後表示支持蘇聯裁軍建議。西方國家關心和平的人士和公正輿論也都對蘇聯建議表示好評。然而，被蘇聯大膽的建議嚇得不知所措的西方好戰集團的人物和它們掌握的報紙，卻急急忙忙地出來大放冷氣，誣衊蘇聯建議是「空中樓閣」，「沒有新的東西」等等。這些惡意的宣傳，決不能消除蘇聯裁軍建議的巨大影響。

社論最後說，中國人民完全支持蘇聯政府提出的裁軍建議，我們將同世界上一切愛好和平的人民一起，爲實現全面的徹底的裁軍而奮鬥。

觀音附身 未顯奇跡 近百觀衆 先登鬼籍

【合衆國際社孟買二十一日電】此間拉科特的一處鄉村風傳有個十七歲的女孩子能使「觀世音菩薩附身」。消息傳出，風靡遠近。有好幾萬人都趕到這村莊去希望一覩神迹，不料竟發生擠死七十五人、擠傷百餘人的大慘劇。

據傳說這個女孩子不但能使菩薩附身，而且還能表演奇迹。於是許多人都跑來這裏參加廟會，竟發生這一慘劇。

七國旅行見聞之四

志遠

（七）具有魅力的東柏林

遊客們一到達東柏林，就被嶄新的斯大林大街吸引住了。

這是一條最現代化的大街，目前全長約三公里，今後還要繼續延建下去。路面寬達一百二十公尺，兩邊人行道各有十公尺闊，人行道與中間路面之間，鋪了數公尺的草皮，一排一排地穿插着樹木，草皮與人行道之間還特別留出了專給自行車行駛的小徑。這樣，整個路面變成了園林化：中間是廣闊平坦的汽車路，兩邊兩條草坪，數行樹木，等於是兩個「街心花園」，而兩邊的草坪與人行道之間，又各有自行車小徑，行人徜徉其間，仰望廣闊的天空，俯視整潔的街道，真是感到身心舒暢。而大街的兩邊，一律是十來層高的新型大廈，樓下是各式各樣的鋪面，樓上則是新型的公寓住宅。在這條大街上，衣着、皮鞋、日用品、照相器材、煙草、果菜、肉食等商店以及餐室酒樓、百貨公司，應有盡有，貨品充足，物價也還相當廉宜。

在我們去到之前，正有一個商品展覽會，是利用大街兩邊的人行道舉行的，我們去散步的時候，有許多爲展覽會而排列的櫥器、蓬篷、用具以及佈置各種新型衣物的櫥窗和蓬帳，還未拆除，我們一邊走，一邊等於在遊覽展覽會賞心悅目，新穎又有趣，一方面可見大街之廣闊，另一方面也反映出設計者匠思的巧妙。

街邊還有一座宏偉的體育館，據說是東德青年義務勞動一百五十天的成績。其他還有數不清的碩大建築物，都是最近一兩年來所飛速完成的。

我們在遊覽市容時，參觀了東歐最大的英雄紀念碑和陣亡將士陵園，以及就在附近的希特勒時代的國會大廈遺址。參觀了斯大林大街的夜景，燈光耀眼，景色不凡。在斯普里河上作了半天的遊河，兩岸風景清麗脫俗，河上遊艇如鯽，據說總數有四萬艘之多。此外，還參觀了托兒所和養老院，設備既好，服務又周到。

在東德議員代表和市政人員的陪伴之下，我們參觀了面積一百五十萬平方公尺的柏林動物園，園內豢養動物六百種總計兩千六百頭，園內除了虎、豹、獅、熊等各種兇猛動物特闢園地豢養外，其他獸和飛禽之類，都不用網欄加以範圍，任其在園內到處行走，使遊客們自有一股接近大自然的感覺，這是它的一大特色。

當我們在遊河的時候，看見兩岸許多樹林內密布露營，嚮導人員告訴我們，德人每到週末，喜愛在河岸樹蔭之下，露營度夜，每次只須付幾個馬克，全家出遊，既可游水扒艇，又可舉行野營，有益身心，是一種最好的享受。

（八）訪問十月七日農場

我們訪問了柏林近郊與根堡鎮的十月七日農作業場。這農場是一九五二年創立的，當時只有社員十四人，耕地五十公頃，屬於第一類型的初級合作社。到一九五三年才改爲第三類型的高級合作社。現在全社共有社員三百五十名，連家屬在內，總人口二千左右。耕地一千五百公頃，其中一千三百八十公頃屬於社有地，一百二十公頃則爲各戶的自留地，每戶分配半公頃至二公頃不等。

在這裏我們受到了社長和男女社員們的熱烈招待。在開始引導參觀之前，先由一位社員在寬大的會議室內，爲我們作了比較詳盡的介紹。當時我個人的感受，恍如置身於大學課室之內，原來講解員是一位瘦高的社員，鼻架眼鏡，手執竹桿，一邊指着牆上掛了的圖表，牆壁懸着精密的地圖，一邊介紹情況，舉止溫文，談吐不俗，宛如大學教授在講課，事後了解，他原是一位農業技師。

通過這次參觀，我們又一次見到德人組織能力之強。據那位社員報告，該社最高機關是全體社員大會，每月召開一次。社長是由大會選舉的，兩年一任。設九人管理委員會，執行社員大會的決議，另外一個監察委員會，負責經濟核算。生產業務則由生產委員會主持，成員包括社長、獸醫、農學家等在內。全社分爲兩個生產隊，下面又分拖拉機組一，田間管理組三，飼料組一，奶牛組五，牧羊組二，養豬組一，養雞組一，農業機器組一。另外一個小隊，則專門負責蔬菜生產。

尤其令人驚訝的，是除了參加生產勞動之外，三分之一的社員還須各擔所長，分別擔任十四個委員會，這些委員會只有建議權，隨時可向管理委員會提供意見，主要的幾個，是計劃委員會，文化委員會，福利委員會，住宅建築委員會，勞動競賽委員會，民主婦聯委員會，獎勵委員會等。可見其組織嚴密，分工細緻。

一九五二年該社全年總產值只有五十萬馬克，今年則可達到八百萬馬克，七年之間增加十六倍。該社社員平均每日收入二十馬克，比一般產業工人的工資還高。社員生活水平高，差不多家家有收音機，若干家已有電視機。歷年用於文化方面的經費總數已達三十五萬馬克，現有幼兒園三，托兒所三，文化館四，洗衣服務部一。社內有拖拉機十六輛，小麥聯合收割機二，土豆聯合收割機二，甜菜聯合收割機二，玉米聯合收割機二，卡車四輛，公共汽車一輛，小汽車一輛。這些都是社有的。去年社員個人購買價值一萬五千馬克的小汽車的有二十人，購買摩托車的當然更多。

該社主要產品是：牛奶、豬肉、羊毛、雞蛋、甜菜、小麥、土豆、玉米和蔬菜。大部份的操作已經機械化。社員的文娛活動很發達，逢有休息和假日，多數出外旅行。

當我們在這農場匆匆參觀一周之後，深深覺得德國朋友們的工作能力眞是了不起，他們一切有計劃，有步驟，同時一般文化水平高，富有研究精神，又有刻苦奮鬥的堅強意志。在健全而優越的制度之下，東德的一切事業都在脫穎而出，方興未艾，前途將是無限美好的。（完）

火箭速度動力都有把握
蘇已能射火星金星
發射火箭繞月比射月更容易
人類遊廣寒宮將可提前實現

【新華社莫斯科二十日電】蘇聯地球物理學家、蘇聯科學院通訊院士費奧多羅夫在蘇聯第二個宇宙火箭到達月球後對本社記者說，目前蘇聯火箭的技術，不論在速度、重量和動力方面，都已經達到了能夠向火星和金星發射的水平。

費奧多羅夫又說，自然，要發射火星火箭和金星火箭，還需要投入巨大的勞動，因爲這種火箭比月球火箭要求更準確的控制系統，比如說，月球火箭的傾斜角度誤差不得超過一度，而火星和金星火箭的誤差程度還要更小。

他說，蘇聯第二個宇宙火箭是能夠控制的，這是一個極大的進步。第一個宇宙火箭和美國的宇宙火箭，都是不能控制的。控制是從地面上用遙控裝置自動進行。火箭裏面裝有校正器，火箭如果在某一點上離開了預定的軌道，地面遙控站就自動發出信號，而火箭也就根據信號自動校正，回復到預定的軌道。這整個過程都是自動化的，不需要人參加，而且人的反應太慢，根本來不及控制火箭的運行。

他說，和第一個宇宙火箭比較，蘇聯第二個宇宙火箭裝備的儀器更加良好。例如，在第二個宇宙火箭的容器裏裝有月球測高器，這種儀器專門測量火箭抵達月球的一瞬間離月球的高度；測量月球磁場的儀器也比第一個宇宙火箭有所改進。

他說，從技術上講，蘇聯已經有可能發射更重的火箭。蘇聯科學家已經能夠準確地計算出各種不同類型火箭運行的軌道。當然，更重要的是使火箭沿着預先計算的軌道飛行。從第二個宇宙火箭的發射成功來看，要向月球發射其他類型的火箭已經不是什麼困難的事了。例如，要發射圍繞月球飛行的火箭就比較容易，因爲發射這種火箭在同一時間內可以選擇不同的高度，選擇不同的軌道。而要把火箭射到月球上，在同一時間內只有一條軌道。

這位通訊院士指出，現在最關鍵的問題是：使火箭不是撞在月球上，而是在月球上降落，以及使火箭能從月球上返回地球的問題。氣象火箭已經可以返回地球，因爲它的速度比較低，而人造衛星和宇宙火箭的速度都很高，爲了能夠安全着陸，就需要非常複雜的制動裝置。火箭在月球上降落時，雖然速度比較低，但是由於月球上缺乏空氣，所以不能依靠降落傘來着陸，而必須在火箭中儲備更多的燃料，用以發動制動裝置，來減低火箭降落時的速度。這在技術上來說不是不可能的，但還得經過努力，還要投入巨大的勞動。

費奧多羅夫說，現在，研究宇宙空間的任務首先集中在研究從地球到月球之間的區域，以便爲人類飛上月球開闢道路。蘇聯科學家們現在正在研究圍繞月球的宇宙空間以及研究地球到月球的航道，研究的方法是繼續發射衛星和火箭。

他指出，過去認爲，從地球通往月球的道路是危險的，現在看來這已經不是什麼大問題。例如，現在看來，和流星相撞的機會是極少的。有些新發現的危險也可以解決，例如新發現的兩條輻射帶的範圍都不是很大，可以採用特殊的防護裝置，迅速地通過輻射帶。總之，只要有持久的和平，有科學家們的努力，人類飛上月球，將比過去預料的提早實現。

日女工人數激增 但男女未能同酬

【法新社東京二十一日電】日本勞動省二十一日消息：日本現有女工一共六百萬名，爲全部日本工人的三分之一。

由勞動省編纂的白皮書，在談及有關女工問題時說，戰前日本女工人數有限，現在顯然有了大量的增加。

在三千七百八十九個企業中，有百分之六〇·三是有退休制度，而百分之二四·九則對退休的年齡嚴加限制。

白皮書又說，一般而言，女工的進步是驚人的和顯著的，而她們的地位已大有改進，不過，由於未能保證她們和男工有同等地位，故障礙仍然存在。

蘇第三個紅月 已繞地七千圈

【據新華社北京二十一日電】蘇聯第三個人造衛星到二十一日莫斯科時間十八時五十分止，已繞地球運行七千圈。這個衛星自從上天以來的四百九十五天的時間內，一共運行了三百一十六萬八千多公里，超過地球和月球之間距離的八倍以上。

赫魯曉夫向羅斯福墓致敬 蘇聯部長會議主席赫魯曉夫在九月十八日往訪美國故總統法蘭克林·羅斯福的故居，並向他的陵墓致敬。這是赫魯曉夫及夫人（左）在羅斯福夫人（中）陪同下，走到羅斯福墓前。（美聯社圖片）

行乞也算職業？
印度有五十萬乘乞爲生
德里乞丐收入勝過工人

【路透社新德里二十一日電】德里社會工作學校作了這樣的一項估計：德里市民施捨給這個首都三千名乞丐的鈔票，每年約有九十萬盧比（六萬七千五百英鎊）。

一九五七年全印度的人口調查透露，有五十萬人所具報的職業爲行乞，儘管事實上這是於法不合的。

這家學校估計，德里乞丐每天只「工作」四小時，而每人每日可以賺得一個盧比（一先令六便士）。較之低薪工人的收入卻有過之而無不及，低薪工人如果要有同樣收入，便非得做長時間的工作不可。

藍一珍一珠
日本宣布已試製成功 過些日子將大批生產

【法新社東京二十一日電】日本科學家最近宣布，他們生產「藍珍珠」已告實驗成功。這些珍珠不是產自深海，卻是產自原子能反應堆。

科學家們將天然珍珠放在反應器中，使遭到億萬中子的猛烈衝擊，六小時半之後，美麗的藍珍珠便告成功。

但是這種藍珍珠要大批生產還須要一些時候。

死亡失蹤五百 流離失所逾萬
孟買邦空前大水災
另一些邦也有嚴重水旱災害

【據新華社新德里二十日電】印度的一些邦目前正遭受嚴重的水旱災害。

據「印度時報」十九日報道，有史以來最大的洪水在十七日夜間淹沒了孟買邦的棉花和貿易中心蘇拉特市。消息說，估計大約有五百人由於水災而死亡或者失蹤。

據報道，蘇拉特市已經有一萬五千人無家可歸。鐵軌和電力設備被沖毀了。政府已經採取救濟措施，據報到現在爲止已經發現了三十二具屍體。

這家報紙說，在孟買邦東部的維達爾巴地區，大雨和洪水已經使四十八人死亡，一萬二千間房屋倒塌，幾千頭牛死亡。

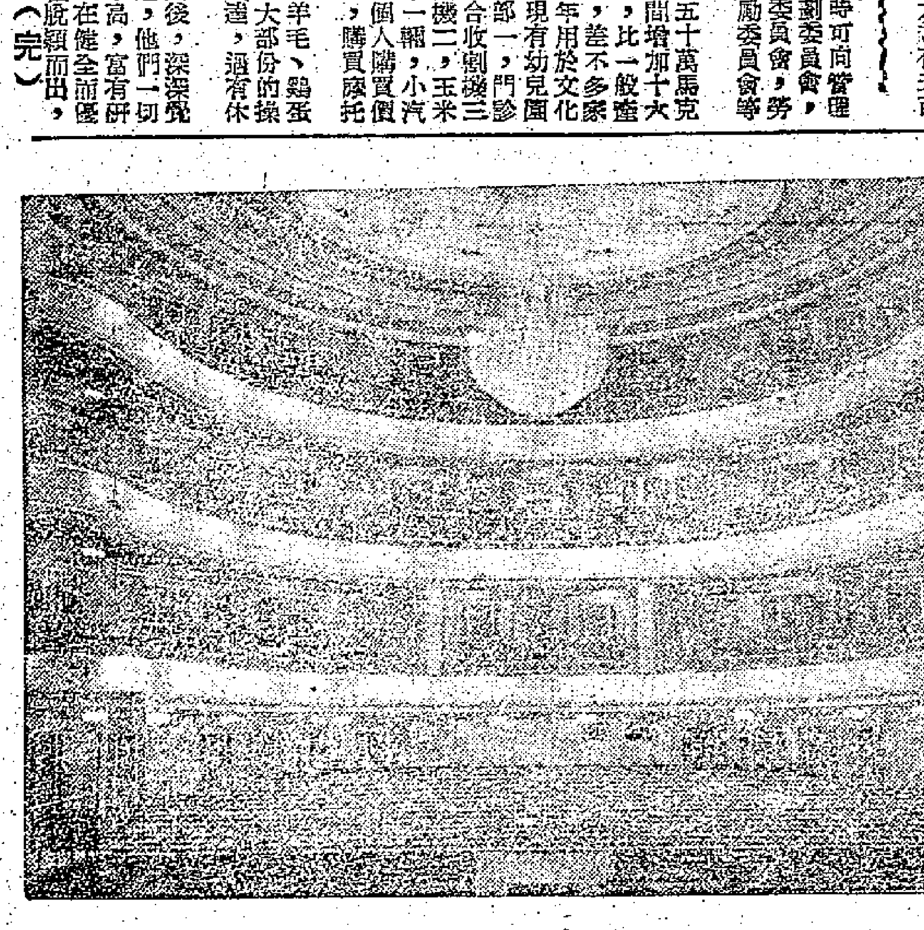
在旁遮普邦，努斯拉拉喬埃河的河水淹沒了朱龍多縣的一百平方英里的土地。

「印度時報」還說，乾旱嚴重地威脅着孟買邦東部和中部的廣大地區。據「印度斯坦時報」十九日消息，乾旱也嚴重地威脅着比哈爾邦的北部地區。

BB新片不肉感 少年觀看也無礙

【路透社巴黎二十日電】碧姬芭鐸二十日慶祝其第一部被准許讓十六歲以下的兒童觀看的影片「巴貝特去打仗」的獻映禮。這部影片在巴黎一家專門影院上映，青少年觀衆達二千人。

碧姬芭鐸和她的丈夫查里爾和許多十二至十五歲的少年觀衆一起共同看戲。


柏林國立歌劇院

都城 普慶 今天四場 京劇經典·清代之作 康城電影節冠軍片 全港輿論一致好評 優待學生 後座元半 今早普慶另場 都城案二碧·怪

後天獻映 僑出國藝華行美諸香光品趣喜劇 丁寧 趙雷 聯袂主演 姜南導演 名曲四支 歐陽莎菲客串 蔣光超 王明珠 李尤 合演 本片贈有暢銷獎券 請保留票尾！

麗都 仙樂 限於片約 最後兩天 第六天映 未看速看 姚源公司出品 請大家喜劇！ 張仲文·趙雷 領銜主演 雙雄奪美 監製 羅舜 編導 姜南 王元龍 郭寶樹 高翔 高少泉 朱 合演

皇都 東樂 第六天映 爭取愛情·不如佳人·可笑 二八佳人 電懋公司 林翠 葉楓 張揚 雷震 雙旦領銜主演 監製 鍾啟文 編劇 秦亦孚 導演 易文

大公報分類廣告 電話四八一〇八

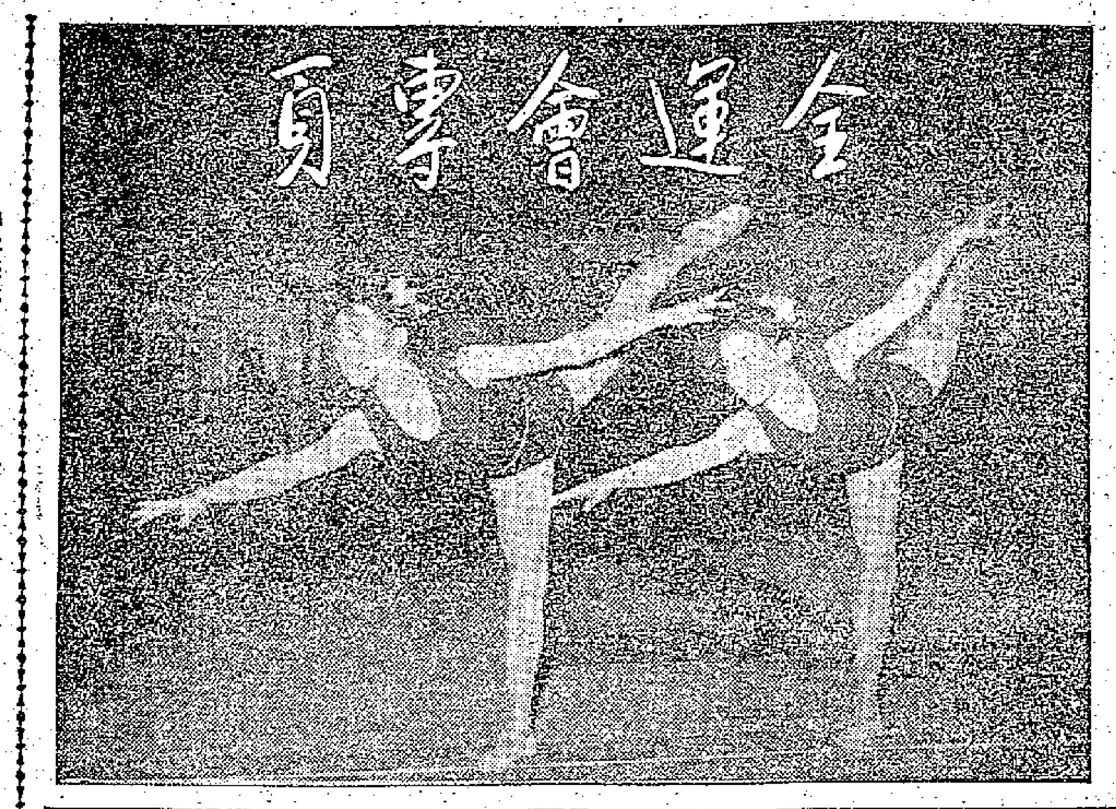
林蘭妹：抗日失散聞你仍在港謀生見報希回家團圓 姐 林芝

尋李秀竹：秀竹妹，前月外出未歸，何故，見報後請速來一信。 李秀梅

打字機·錄音機 大批新舊打字機錄音機 分期付款及交換 電話62970

鍾庸 婦兒科·溫病·痰癇症·喘症 約診電話：四五三〇一 時間：上午十一時至下午二時 本人著：食用的藥物（一至八集全部出版）

本刊廣告請撥電話 四八一〇八



輝煌的一週 燦爛的全運
四百七十九名健兒 創六十四項新紀錄

【新華社北京二十日電】第一屆全國運動會從比賽開始到九月十九日爲止，有四人打破兩項世界紀錄，有四百七十五人打破六十二項全國最高紀錄。

打破世界紀錄的項目是：

游泳：穆祥雄以一分十一秒一的成績打破了男子一百米蛙泳的世界紀錄。

飛機跳傘：郭新娥、梅駿、張景文以距圓心五米一一的成績打破了女子日間一千米集體定點跳傘的世界紀錄。

打破全國最高紀錄的人數、次數和項目是：

田徑：二十二人（男子二十人、女子二人）、三十三次（男子三十次、女子三次），破十二項（男子九項、女子三項）全國最高紀錄。

游泳：十六人（男子八人、女子八人）、二十一次（男子十次、女子十一次），破九項（男子五項、女子四項）全國最高紀錄。

賽艇：二百九十八人（男子一百三十六人、女子一百六十二人）、一百二十一次（男子六十四次、女子五十七次），破八項（男子四項、女子四項）全國最高紀錄；其中有三項、八十二人、二十二次都超過了一九五六年第十六屆奧運會賽艇比賽第一名的紀錄。

舉重：六人（全是男子）、八次，破八項全國最高紀錄。

射箭：四十一人（男子二十九人、女子十二人）、一百三十八次（男子一百十二次、女子二十六次），破十一項（男子七項、女子四項）全國最高紀錄（指一九五九年五月全國射箭錦標賽和中波射箭友誼賽的最高紀錄）。

飛機跳傘：五十五人（男子三十二人、女子二十三人）、五十次（男子二十八次、女子二十二次），破四項（男子二項、女子二項）全國最高紀錄。

航空模型：六人（全是男子）、六次，破一項全國最高紀錄（指一九五九年五月全國競速特技航空模型競賽的最高紀錄）。

無線電：十八人（男子八人、女子十人）、三十二次（男子十二次、女子二十次），破六項（男子三項、女子三項）全國最高紀錄；其中有六項、十七人（男子十三、女子四）、二十次（男子十五、女子五）超過一九五四年、一九五五年、一九五六年、一九五八年等歷屆社會主義國家國際競賽的最高紀錄。

射擊：十三人（全是男子）十三次，破三項全國最高紀錄。

乒壇新秀成長迅速
推拉擋抽技術全面
十六名運動健將只有葉孫不敗

【中國新聞社北京二十一日電】第一屆全國運動會乒乓球團體賽，經過七千二百七十場的激烈爭奪，已在二十日結束。這次比賽顯示了各地乒乓球運動水平的普遍提高。在男、女分組預賽過程中，三個男子種子隊北京、上海和廣東雖然獲得了分組冠軍，但都面臨過嚴重的考驗，北京隊和山西隊爭奪小組冠軍的一戰就是突出的例子。雙方勢均力敵，各勝了四個回合，在決勝關鍵的第五回合最後一局戰鬥中，直到裁判員宣佈最後一分鐘時，姜永寧和梁友能的比分還在十八平。後來梁拍失兩個球才告敗。激戰進行了三個小時，最後北京隊始以五比四險勝。三個女子種子隊中，只有北京隊安然渡過考驗。一九五八年全國冠軍上海隊和全國第三名遼寧隊兩個種子隊今年都不得不把小組冠軍讓位給後起的山西隊和廣東隊。此外，平均年齡只有十七歲多一點的四川男隊，都從默默無聞的地位一躍而爲全國第五。來自西北地區的陝西女子隊，去年全國比賽名列第二十二，今年卻躍至前六名。

全國新生力量的迅速成長是這次比賽最大的特點。參加這次比賽的十六名運動健將中，除了葉佩瓊和孫梅英之外，沒有一個保住不敗的紀錄，而其中九名運動健將都是被年輕的新手擊敗。如第一次參加全國比賽的甘肅十八歲小將陳立而，擊敗了在世界比賽中被外國人稱讚爲「火箭砲」的徐寅生；以猛攻聞名的運動健將周蘭蓀敗在雲南隊十七歲的青年選手許國興手下；十九歲的山西新手朱人龍戰勝了在世界上難得的直板削手姜永寧；王傳耀敗在雲南新手邱文檳的手下；去年還是少年運動員的十七歲女選手張雲（湖北）一連擊敗了池惠芳和張秀英兩員運動健將。這些事實，都顯示了中國乒乓球運動難以估量的後備力量。

令人興奮的是在這次比賽中看到了中國乒乓球運動技術之花全面開放。絕大多數的乒乓球選手已經脫離了過去能攻不善守，能守不能攻的狀態。攻守全才，多面手已經不是少數人了。削球迫角，加轉或轉和不轉相結合的先進技術已爲各地選手普遍掌握。以「多面手」著稱的世界冠軍容國團，這次敗給姜永寧、莊家富、楊瑞華和徐寅生；他甚至還分別敗給了江西省兩名新手王建入和蔡褒葉各一局。這些事實說明了，中國優秀運動員的隊伍日益壯大，越來越有更多的選手進入世界最先進水平的行列。

三局皆成「刁士」
容國團受挫楊瑞華詳記

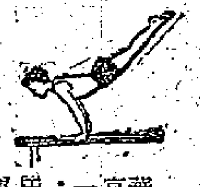
【本報北京二十日專電】十九晚乒乓決賽中，廣東男隊以四比五輸給上海隊，爭奪得最激烈也是最致命的一場是容敗給楊。容、楊上場時，旗鼓相當。這是具有很大關鍵性的一場。

第一局開始後，楊瑞華以七比〇、八比二、九比六領先，隨後楊因扣殺不果敢，屢次提拉出界，被容追成十平。雙方打到二十平後楊求勝心切，連扣兩球出界，二十比二十二失一局。

第二局打得更爲激烈，先後出現八次平手，容開始時領先；此後，楊連打幾個漂亮的滑板球，擺動的動作指向對方右角，球卻直飛左角，開始以七比六、十三比九壓住對方。這時容有點慌亂，扣球不準，被楊一直打到二十比十四。楊「本錢」大了，沒有把握的球也扣殺，發球又失誤，加之容以加轉的搓球引誘對方自殺，被容追成二十平。這時，全場鴉雀無聲，撲撲之聲不絕於耳。楊扣球落網，容推球出界，二十一平。容推球落網，楊抽球碰網出界，二十二平。容、楊都很緊張，互相搓球找機會，楊看準時機，連扣兩大板，容推球落網，二十四比二十二，楊扳回一局。

第三局是決定性的一局。一開始，容以斜線扣殺楊的左角，爭取主動，以八比二領先。楊不慌不忙，用準確和快推制止對方起板，並伺機反攻，追成十平。此後楊一直領先。容近檯抽過來的球，常被楊退至離檯四、五尺處回擊過來，被弄得猝不及防。楊以二十比十八領先時，被容反攻一個斜線球，楊又扣球出界，被容追成二十平。在這最後關頭，容有些膽怯，只擋不攻，楊連發兩大板成功，奠定勝局。

體操比賽展開
河北暫告領先
楊健民 藍亞蘭等表現好



【新華社北京二十一日電】第一屆全國運動會體操比賽二十日上午開始舉行。一共有二十八個男子隊和二十六個女子隊的四百二十二名選手參加，其中有運動健將七十五名，這是我國歷來規模最大的一次體操比賽。

這次體操比賽的特點是參加競賽的選手必須達到健將級和一級運動員等級標準。

二十日各隊開始作規定動作的比賽，一共有八個男子隊和九個女子隊參加。男子隊中有以動作穩健著稱的河北隊，第一天他們的團體總分以三三七·三五分領先，河北隊的楊健民在單槓上動作完成得非常出色，他後飛高，落地又穩，結果獲得了九·九分的優異成績。這個隊的十八歲的小將李南在跳馬中以九·六分領先。另一個隊員鮑乃健在雙槓中獲得九·八分以後，又在自由體操中獲得了九·六分，他的全能總分是五六·六分，在第一天中領先。

四川隊中有著名選手藍亞蘭，這個隊隊員的動作穩健準確，第一天成績很好。藍亞蘭在跳馬中以九·三五分領先，她的個人四項規定動作全能積分是三六·九分，這天領先。

雲南隊的著名選手盛三芳在高低槓中以九·三五分領先。這個隊中十三歲的小將蔡紹蘭在自由體操中獲得九·二三分，博得人們一致好評。

黑龍江隊的李永美在自由體操中得九·四分，平衡木上得九·二分，這兩項也是第一天最好的成績。

王嘉良迫和楊官璘

中國象棋分組預賽晉級的八員大將，廿日下午第一次交鋒，比賽結果：寧夏馬寬、黑龍江王嘉良分別迫和四川劉劍青、廣東楊官璘；湖北李義庭戰勝上海何順安；遼寧孟立國對甘肅武延福一局棋，雙方酣戰四小時，武延福才取得勝利。

田徑場上又有新績
三級跳遠最是出色
北京健兒中欄接力稱雄

【本報北京二十一日專電】在今天上午的田徑比賽中，又有六名運動員打破了三項全國最高紀錄，其中有兩項是全國最新成績。

男子五項運動比賽的結果，山東選手、山東大學海洋系學生王復榮，今天出色地衝破了三千分的大關，以三千一百二十一分的成績獲得冠軍。這個成績比李孟年保持的二千七百二十一分的全國紀錄，提高了整整四百分；並且還超過了王復榮本人在兩個多月以前創造的二千九百二十分的全國最新成績二百〇一分。獲得第二名的黑龍江運動員袁容滔，也以二千七百七十六分的成績，打破了全國紀錄。

男子三級跳遠的預決賽也出現了好成績。山東選手、我國著名的三級跳遠運動員田兆鈞，在預賽的第二次試跳中，創造了十五米八十二的優越成績，超過了他自己保持的十五米六十五的全國紀錄。而且比田本人今年五月在柏林同德意志民主共和國狄納摩體育協會田徑隊比賽的時候創造的十五米七十一的成績，又提高了十一厘米。

男子四百米中欄決賽，前三名全部都被北京運動員所獲得，他們的成績都打破了五十四秒七的全國紀錄。獲得第一名的是梁仕強，成績爲五十三秒六，周遊立獲第二，第三名是袁且。

男子四百米接力賽，是今天下午最後舉行的一個項目，也是比賽結果最精彩的一個項目。比賽結果，獲得第一名的北京隊和第二名的上海隊，成績都是四十二秒四，同全國紀錄相等。

李喜慶自由式奪標
穆祥雄再獲一金章

據新華社北京二十日電：全運會游泳比賽經過七天來比賽，已有八個人、三個隊二十三次打破了九項全國紀錄（其中一項世界紀錄），創造了一項全國最新成績。

男子四百米混合式接力賽，扣人心弦，第一站游仰泳時北京隊的健將王强立遙遙領先，到了第二站游蛙泳時卻被河北隊的選手穆祥雄趕上，第三站上海隊的選手、蝶泳健將陳運鵬奮力追趕，和河北隊的第三站相差無幾，這時廣東隊還落在後面，到最後一站自由泳，和解放軍隊、河北隊並肩前進，互不相讓。到最後幾米，河北隊的穆瑞龍使勁一沖，比林錦珠快了零點一秒到達終點，河北隊遂奪得了冠軍，成績是四分二十八秒一；廣東隊名列第二，第三名是解放軍隊。

在男子一千五百米自由泳決賽中，冠軍是廣東選手李喜慶，成績十九分四十八秒九。河北隊穆祥雄在男子二百米蛙泳決賽中，以二分四十三秒七獲得冠軍。男子二百米仰泳的冠軍是河北隊穆祥杰，女子二百米蝶泳的冠軍是河北隊高鎏森。

形勢吃緊 冠軍難料
足球賽無一長勝軍
河北暫佔先但日後兩場是硬仗
廣東爭奪前三名的希望仍很高

【本報北京二十日電】全運會足球決賽四强今日風雲聚會。廣東與河北零比零握手言和；以四比一大勝廣東的北京隊卻以一比六的懸殊比數輸給被廣東隊打敗的解放軍隊。

廣東與河北兩隊都以精雕細刻、腳下功夫細膩見長，精采鏡頭美不勝收。上半場，河北稍佔優勢，以快速高球，幾次向廣東右邊猛攻。廣東打「四二四」，後衛緊緊咬住河北前鋒，常用大腳破壞對方進攻。三十五分鐘時河北得一角球，皮球落在門前，河北左內倒勾，卻被廣東門將抱住。四十一分鐘，河北左翼孫福成踢高球，來勢兇猛，廣東門將錫耀躍起用拳頭擊球，博得全場掌聲。上半場廣東全打短傳，被對方破壞，沒有組織一次較好的攻勢，僅得三次射門，而河北卻六次射門。上半場零比零。

下半場，形勢改觀，廣東前鋒配合得好，短傳加長傳，進攻頻繁，射門七八次之多，河北門前險象橫生。十五分鐘廣東左翼楊霏霖單刀切入在十七米處叩門被接。二十二分鐘楊霏霖猛射一球，被對方後衛擋了一下，球碰門柱而出，守門員立即再魚躍抱住，廣東前鋒來遲一步。最後一分鐘，楊霏霖又得一球，在十四米處射門，由於過度緊張，皮球打在河北門將腳上彈出。最後以零比零握手言和。

解放軍對北京之戰，解放軍隊打得異常勇猛，自始至終，都把北京隊緊緊壓在後半場。北京門前草木皆兵，危機四伏。開球後八分鐘，解放軍左邊鋒崔孝駿從底線帶球切入射門，球從北京守門員李家琳手中溜出，解放軍右邊鋒哈增光趕至順水推舟，首開紀錄。上半時完場前二分鐘，哈增光接得後防盤傳，單刀赴會，又建一功，二比〇。下半時開球後四分鐘，解放軍左內鋒崔培吉從左邊線得球，一盤二帶，把戰線拉入北京禁區，後疾射，又破網，三比〇。十五分鐘時解放軍右前衛翁傳鐵從中場帶球插入北京後防，急傳崔培吉，小崔一腳吊到北京門前，球落點正好在解放軍中鋒盛金樂腳下，一蹴而進，四比〇。四分鐘後，北京實行反擊，孫雲山從右邊帶球斜插進去，在離門前六米處猛射，解放軍守門員黃俊文撲了一個空。北京挽回一球，一比四。三分鐘後，解放軍左內鋒崔培吉投桃報李，從北京大門右角又射入一球，五比一。解放軍隊雖已遙遙領先，仍再接再厲，距第五個球僅五分鐘，右內鋒周興得球，一連閃過北京三個後衛，傳與崔培吉，小崔不負所托，再踏最後一腳，六比一。解放軍大捷。這一戰，北京隊打來走樣，士氣低沉，上半時開球後二十五分鐘，才第一次射門，在其全部射門九次中，僅一球入網。而解放軍隊在二十次射門中，卻進了六球，命中率可說相當高。

至此，在爭奪第一至第六名名次的足球隊中，沒有任何一個隊獲得全勝，只有河北隊以二勝一平稍爲領先。但是河北隊今後還有對解放軍隊和北京隊的兩場比賽。而廣東隊未來的對手則爲廿三日對遼寧，廿六日對陝西（按廿三日秩序還有北京對河北、解放軍對陝西）。六隊中最後誰能名列前茅，目前尚難預料。

兩組各隊積分是：

	賽	勝	和	負	分
第一組					
河北	三	二	一	〇	五
北京	三	二	〇	一	四
解放軍	三	一	一	一	三
廣東	三	一	一	一	三
遼寧	三	一	一	一	三
陝西	三	〇	〇	三	〇
第二組					
吉林	三	二	一	〇	五
上海	三	二	〇	一	四
黑龍江	三	一	二	〇	四
四川	三	一	〇	二	二
湖北	三	〇	二	一	二
江蘇	三	〇	一	二	一

廣東水球隊已五戰五捷

據新華社北京二十日電：第一屆全運會的水球比賽已經進行了六天二十四場，形勢漸趨明朗。實力雄厚的廣東隊和解放軍隊，一直保持不敗紀錄。他們都獲得了五戰五勝的良好成績。後起之秀的廣西隊四勝一負，福建隊則是三勝二負。

在過去的二十四場水球比賽中，是越打越精彩，越打越緊張。兩軍對壘，真像哪吒鬧海似的，在游泳池裏掀起了滾滾浪花；水球像流星似的在水面上傳來傳去；記分牌上，時時變換着比分。成績最好的兩個隊中，擁有八名運動健將的廣東隊，曾以十八比〇、四比〇和十二比〇的絕對優勢，戰勝湖北、福建和上海隊。具有頑强戰鬥作風的水兵組成的解放軍隊，也曾以四比〇的比數戰勝四川。因此，人們紛紛猜測這次水球的冠軍要由廣東隊和解放軍隊來爭奪了。

赫魯曉夫舌戰美參議員
你們願意撤除國外基地調軍隊回本國嗎
並不要你們贊同社會主義只要你們不妨礙我們

九月十六日，蘇聯部長會議主席赫魯曉夫應美國參議院外交委員會主席富布賴特的邀請訪問了美國國會，並且同美國國會領袖和參議院外交委員會的委員們舉行了座談。

富布賴特首先致詞歡迎赫魯曉夫。接着赫魯曉夫講話，他特別强調了和平共處，最後他表示願意聽聽美國國會領袖的批評性意見並予以答覆，也願意回答問題。

那種制度優越

富布賴特問赫魯曉夫是否深信社會主義制度比資本主義的優越……

赫魯曉夫回答說，絕對相信。

富布賴特繼續說道，如果突然發現，資本主義制度更優越，越來越多的人寧願要資本主義，不要社會主義，那會產生什麼情況呢？您是容忍這些事實呢，還是採取武力爲保持自己的地位？

赫魯曉夫說，讓我們還是不要用咖啡渣占卜吧。但是，如果歷史證實，資本主義制度真正能夠提供最好的可能性來發展社會生產力和改善人們的生活（而我們是絲毫也不相信這點的），那麼我會第一個起來投票反對共產主義。

富布賴特提出一個新的問題：「如果你們的盟國當中有哪個國家選擇兩黨制，您是否會同意？」

赫魯曉夫回答說，「這些問題應該由人民自己來決定。」

外國記者怎樣發布消息

美國參議院共和黨領袖德克森問，「是否能希望蘇聯將取消對外國記者往國外發布消息的控制。」

赫魯曉夫說，每一國人民都有自己的傳統，每一個國家都有自己的憲法。你們這裏的報紙認爲可以刊登任何誣蔑性言論，甚至有時是挑釁的、宛至公開叫嚷戰爭的言論。而在我們蘇聯，如果有人竟敢寫出這種文章，他將被交付法院審判，因爲戰爭宣傳在我們那裏是被明文禁止的。你們的記者可以從蘇聯自由地向國外發出任何消息和文章，只要其中沒有歪曲事實，只要這些文章沒有蔑視地誣衊和侮辱蘇聯人民，只要這些文章不叫嚷戰爭。

德克森說，你們的駐美記者是不受檢查的。

赫魯曉夫指出，如果蘇聯駐美記者有哪一個發出了不真實的消息，那麼，他就會立即被解除職務。蘇聯記者有的只不過是防止濫用新聞自由的監督。我們不願意採取調和主義的態度去助長在各國人民中間煽動敵意和憎恨。我們希望各國人民友好和合作。

讓你們多享一倍權利

參加座談的蘇聯對外文化委員會主席茹科夫要把關於駐莫斯科的某些外國記者濫用新聞自由的事實材料交給參議員德克森。德克森拒絕作答。

接着，德克森提出了第二個問題——是否將向外國人提供在蘇聯無限制的行動自由！他說，蘇聯人在美國是可以毫無任何限制地旅行的。

赫魯曉夫說：「讓我們這樣約定吧：蘇聯人每在美國領土上走一公里，我們就讓美國人在蘇聯旅行兩公里。」

蘇聯最高蘇維埃代表阿朱別伊當時指出，有一次他甚至被拒絕允許飛經美國，更不用說在美國領土上旅行了。來紐約報道聯合國大會工作的蘇聯記者只有權利在紐約市的某些街道上行走。

赫魯曉夫說：「有人對我說，不經特別的允許，蘇聯外交人員甚至不能從華盛頓到紐約。」他接着說，你們想要去那裏就去那裏。你們是爲了某些完全確定的目的才這樣做。當別人的房屋上了鎖的時候，不要爬進去。因爲這是不禮貌的。而從鎖匙孔偷看，這是你們的一種什麼趣味呢？

不是反擊者是保衛者

你們想要取消在蘇聯行動的限制嗎？那就讓我們達成協議吧！讓我們撤除在別國領土上的基地，從別國領土上召回軍隊。我向你們保證，在這種情況下，你們想到哪兒就到哪兒。而現在，你們用軍事基地包圍了我們，所以想在我國各地看看我們的軍事基地。因此，對我國防有重要意義的某些地區不向外人開放。

參議院軍事委員會主席拉塞爾說：「我們的這位客人是在任何議會進行反擊的好手」，他的這句話引起哄堂大笑。

赫魯曉夫說：「不是反擊者，而是保衛者。」

蘇聯火箭失敗過沒有

參議員麥克納馬拉繼續說道，「您主張各國人民自決，在這方面你們是否準備讓東德的居民有權通過全民投票來自己解決自己的命運呢？」

赫魯曉夫提醒說，一開始時曾經約好不要觸及有關第三國的問題，就請您去問德意志民主共和國政府吧。他會把使您感到興趣的情況告訴您的。地址是大家都知道的：柏林，格羅提渥。會寄到的！

參議員賽明頓開玩笑說：「您難道忘記了我」的話：您是一個能言善辯的人。他接着說：「我們在發射火箭時是常有失敗的，而你們呢？」

赫魯曉夫回答說：「爲什麼您向我問這個問題，您最好去問尼克松，他已經回答了這個問題。他硬說，我們向月球發射宇宙火箭失敗過三次。他對我們工作的情況了解得更清楚。尼克松說，他利用的是秘密來源的情報，這是什麼樣的秘密來源呢，他沒有說，當然是無法打聽這個秘密的，因爲這是捏造。」

維利被問得默不作聲

前外交委員會主席、參議員維利提出這樣的問題，「當然，您到這裏來，是抱着一定目的的。您訪問美國後想獲得什麼結果？」

赫魯曉夫回答道，「至於我們，我也有權向你提出這個問題。我們願意在保障和平，特別是在裁軍問題上採取任何措施。但是，爲了達成協議，要求有謀求有益結果的共同願望。就拿裁軍問題來說，你們是否願意現在撤除在別國領土上的軍事基地和把軍隊撤回本國？我們願意這樣做！

你們說，在目前還有我國駐軍的波蘭和匈牙利這些國家的社會主義制度，只是由於有我們的軍隊才得以保持的。你們說，德意志民主共和國政府是靠我們的刺刀維持着的。那就讓我們達成協議，把你們的和我們的軍隊都撤回本國，看看這會發生什麼事情。您同意嗎？

維利仍然默不作聲。

赫魯曉夫接着說，讓我們簽訂一項撤軍協議吧！讓士兵們回家吧！母親們和未婚妻們會怎樣高興地擁抱他們啊！您同意嗎？

維利仍然默不作聲。

赫魯曉夫說，請看，您自己沒有決心這樣做。我怎麼能說我的訪問會有什麼結果呢。我不知道你們準備怎麼辦，而在美國，很多事情都是取決於參議院的。

受人款待仍要講真理

在議員提問之前，赫魯曉夫的講話大致如下。他說，你們各位參議員先生擔任着重大的職務，我一向非常注意地注視着你們的言論，而從這些言論中我知道了你們許多人。現在我們同你們直接認識了。如果我說我並不完全同意你們所說的話，請你們不要感到奇怪。俄國的一句諺語說得好：儘管受人款待，仍然要講真理。

我們蘇聯人一向非常重視美國人民的成就。我們首先要使我們的經濟和你們拉平，然後把勁超過你們。我們想，如果我們把化在擴軍備戰上的力氣轉用於發展經濟文化和提高兩國人民物質福利的話，我們兩國人民和我們的後代子孫一定會感謝我們的。我們準備這樣做。

我確信，要改變國際關係的方向，放棄過時的舊東西而採取進步的新東西，這樣做並不是很容易的。我可以舉這樣一個日常的例子：有時一個上了年紀的人穿一雙新鞋子，穿了一會兒就把它扔了，又去穿舊鞋，因爲新鞋子夾腳，而舊鞋他已經穿慣了，他感到更舒服些。在社會上有時也是這樣，有些人對新東西往往不能接受，而竭力保持舊的。

你想女兒卻偏生了兒子

也有這樣的情況：你想有一個女兒，可是老婆卻給你生了個兒子，或者你在盼一個孫女，而降生下來的偏偏是一個孫子。當然，你會感到失望，可是又有什麼辦法呢，自然的作用並不始終都符合人們的願望的。

各國人民過去和現在一直都爲進步而奮鬥。在所有發達的國家中，當必須從封建主義過渡到資本主義的時候，就發生這種形式或那種形式的革命。當美國還是英國的殖民地的時候，你們曾經爲自己的獨立而同英國鬥爭，你們在武裝鬥爭中取得了獨立。你們國內的南北戰爭，是一場進步的鬥爭，領導這場爭取人的自由的鬥爭的林肯，永遠名垂青史。

現在出現了一種新的社會制度——社會主義制度。開始時社會主義在一個國家中——在俄國取得了勝利，而現在，它在歐亞許多國家中取得了勝利。

要承認不干涉內政原則

你們不會接受這種制度，不過我已經說過，當你們的孫子的時候，可能生活在不同的制度下。這並不取決於我，也不取決於你們。如果大家承認不干涉別國內政的原則——這就是說，承認每個國家的人民有權選擇他們所喜歡的國家結構和制度——那末世界和平就有所保障。我們別無其他需要。

我們有發展本國經濟所需要的一切，我們不去覬覦別國的財富。我們正在成功地建設共產主義。走上了社會主義建設道路的其他各國人民也以親身體會證實了共產主義理論預見的正確性。我們認爲，對我們來說，共產主義是最好的制度，我們不請求你們贊同。我們只希望一點：不要妨礙我們。

某個國家的社會制度什麼時候發生變化和怎樣變化，這是這個國家人民的事情，你們承認這點，和平就會得到保障。不承認這點，那末我們就免不了戰爭，如果你們想用暴力改變別國的制度，這些國家的人民當然要起來自衛。那麼戰爭就找到你們頭上來了！

貴國的顛覆活動

赫魯曉夫說：貴國國會通過的關於撥款對社會主義國家進行顛覆活動的決定無助於和平共處，無助於和平事業。這是一個不明智的決定。此外，用實業家的行話來說，這不是一門有利可圖的生意。資本在這裏不會產生利息的。

赫魯曉夫說：我想再一次强調，我們只希望同美國人民和世界各國人民和平友好。你們喜歡你們的資本主義制度，那末就像你們現在生活那樣生活下去吧。上帝保佑！而我們喜歡社會主義制度，請不要妨礙我們過我們喜歡過的生活。

從前有些人被燒死了，是因爲他們說地球是轉動的。現在可不會有哪個愚人不相信這點了！爲什麼你們不願意設想，也許你們現在對共產主義的看法是錯誤的呢？不過這點，我再重複一遍，是你們的事情。讓我們承認現狀吧：世界上存在着社會主義國家和資本主義國家，讓我們在這個實際存在的世界上和平共處吧。

【據新華社塔斯社消息】

人民公社降風魔
千座水庫鎖蛟龍
福建省抗風防汛三戰三捷

【中國新聞社福州二十一日電】本社記者綜述：「人民公社降風魔，千座水庫鎖蛟龍。」福建省抗風防汛三戰三捷。八月二十日到九月六日，福建省沿海地區和部份內陸地區，連續遭受三次颱風暴雨襲擊，風力達到八級到十二級以上。颱風並帶來暴雨，除閩北地區東北部外，雨量一般都達到一百公厘以上。據估計，十多天中受三次强大颱風侵襲，是一八八四年以後的七十五年來未曾有過的現象。但除第一次颱風因來勢兇猛，未及做好充分準備，以至廈門和閩南地區造成災害損失外，第二、三次颱風襲擊則都被抗住，損失較少。

總計三次颱風暴雨和潮汛襲擊中，各地共死亡七百六十人，受傷一千三百五十八人，下落不明的九百三十八人；倒塌房屋和工棚等二萬七千四百〇二間，損壞十九萬七千六百六十間，船隻消失、損壞四千八百二十九隻；受淹農作物一百五十五萬多畝，倒伏的三十三萬多畝；被颱倒、拆斷的各種果樹三百八十多萬株；被沖壞的水利工程二千八百多處，但海上的漁民和船隻絕大部份都安全返航。全省各座大水庫、重要的水利工程、江海堤防，基本安然無事；全省各地國家資產和工礦、企業，沒有受到重大損失；農作物也由於搶救有力，受害面積和嚴重情況大爲減輕。

災情發生後，各災區人民公社都及時安葬了死者；對傷者進行了治療；對死傷者的家屬和其他災民進行了救濟和慰問。同時，災區的生產和生活秩序也迅速得到恢復。在抗災中被淹和倒伏的農作物，絕大部分都經過排水、洗苗、扶苗、補種等搶救過來，轉機成長；少數毀壞較重的也重新種上秋菜、番薯等晚秋作物。被沖壞的水利工程大部已搶修好或正在搶修中。被損壞的漁船等正在積極修理和速造新船。各受災區被毀壞的房屋等也在各方面幫助下，正在繼續修建。

在幾次暴風雨來臨之前和侵襲期間，各級領導機關和廣大幹部都在抗災中身先士卒。如平潭縣在第二次强颱風臨境前夕，縣領導人員率領了數百名機關幹部趕到各公社、生產隊去和人民一起共同抗擊颱風，把二千多戶住危險地帶的居民全部遷移到安全房舍暫住，緊急通知一千七百多艘漁船迅速回港，還緊急動員三千多青壯年連夜加固五百七十九條海堤。因此，在十二級强颱風登陸後，雖然保持了六小時之久，但全縣卻沒有一人死亡，海堤、水庫等都安全無恙。

幾年來大規模興修的水利工程在這次抗洪中起了有力的作用。解放後全省已興建成了大小水庫有二千七百多個，可蓄水四億一千多萬公方，單是十三個大型水庫，這次便攔住堵截一億八千萬公方的洪水，使下游二十多萬畝農田免遭水災。平原上新建的四十六條長達一百八十多公里的防洪堤，這次也保證了幾百萬畝農田免受洪澇威脅。

人民公社化後的各地農村，在抗災中到處出現「一家受災，萬家搶救；一隊受災，隊隊支援」的場面，龍溪專區有一百九十多公里海堤在大風雨中沖壞，全區在一天內就組成了十萬抗災隊伍，在十二天內就修好了海堤，擋住了大潮。受到風災嚴重破壞的龍溪角美公社海口大隊，需要用一萬九千多個工日修復海堤，如果單靠本隊的七百多個勞力來搶修，要二十多天才能完成，無法渡過農曆八月初的大潮。公社就從東尾、東方、上房等隊抽出三千多人來協助，只四天就全部修好。

新聞小說

老千集團趣聞　賠了夫人又折兵

這一回　私家偵探供情報　老千捉姦反中計　露茜感嘆身世吐秘密　少東巧獲佳人離虎窟

話說劉×來港不足兩月，隨隨便便就花去近二十萬金。他因爲愈往迷戀露茜，倒不覺得什麼，其父接到香港銀行的賬目，頗覺出奇，立即馳函香港世交，請他多注意兒子的活動情形。這世交也就是淺水灣別墅的房東，他爲人精細，在未調查清楚之前，絕口不提其事。

一日清晨，劉×接露茜電話，正欲外出，忽見老世伯端坐客廳上，一臉笑容，請他過來傾談。彼此先天南地北閒聊一陣，老人方始正題說：「今天要是沒有特別事情，也不敢就擱世兄寶貴時間，日前令尊來信要我對世兄多多照顧，一來我的公私事務太忙，二來世兄端品勵行，那需要人時刻照顧呢！」老人頓一頓又說：「雖然如此，我還是通知一位有交情的私家偵探，着他暗中給你保護，莫讓牛鬼蛇神侵犯。不料他第一次的情報，就很使我吃驚。據說日常與你同遊的人，都大有可疑，如置業行中素未見的謝××夫人，月前卻新設一間寫字樓，掛起置業公司招牌，和你出雙入對的露茜陳，說是大家閨秀，卻有時返深水埗一個鴿籠式住宅裏。總之，這一切都使人生疑，世兄最好少與他們來往，以免金錢、信譽兩吃其虧。」

劉×聽到這番話，禁不住面紅耳赤，心中卜卜亂跳。細想世伯之言，未嘗無理，首先老謝與亨利趙之輩，就不是好東西；就表現得落落大方，而且每一次要他花錢的，不過露茜陳卻主動纏繞不在她。這幾個人關係如何？實在可疑。

因此道：「老伯說的甚對，我也懷疑其中一、兩個不是好人，總之，我今後少見他們的面就是了。」

×　×　×

劉×從淺水灣出到市區，閒逛一陣。初意不赴露茜陳的約，但那少女的音容舉止太使他難忘了。轉念何不邀她出來一試內中秘密？乃發電話，請露茜駕車到統一碼頭相會，同到新界一遊。

半小時後，他們已渡海到達九龍。汽車沿青山道駛去，把繁囂的市區遙遙拋在後面。

「露茜，把車停下來歇一歇，我有話跟你說。」

少女嫣然一笑，隨他落車，心中暗念：「如他向我求婚，我該怎樣對付他呢？」

「露茜！我今天聽到一個煩擾的消息，說是謝某和幾個人狀佈局害我，你可知道這麼一回事嗎！」

少女臉色陡變，急切道問：「你怎知道這消息？」

「是一位世伯說的，他還提到你……。」

「什麼，提到我，把我當做壞女人？」露茜以手帕拭眼，一派凄然神色。

「我從沒有這意思，你何年紀還輕呢！語謂人之初，性本善，我只奇怪你爲什麼會跟他們混在一起？」

露茜見附近無人，揩了一把眼淚道：「我告訴你不要緊，不過你得遵守兩項條件。第一，不得洩漏我的秘密，否則我的性命不保了；第二，你得趕緊離開這裏，不走也對你大大不利！」

「我都答應你就是了。」

「我原本不是富家小姐，相反的，出身卑微，如你欲結交大家閨秀，這回算找錯對象了。」露茜繼續解釋：「只因父親不爭氣，前年染了毒癖，從那時起，我和弟妹都失了學，媽媽生賊死，我雖只十七歲，不得不分擔養家之責，做了舞女。卻不料剛下海，就遇見一位姓沈的魔王，他表示很同情我的遭遇，準備介紹我當一名女秘書，我想女秘書最壞不過是一隻花瓶吧，也比做舞女高尚，欣然答應了他。那知這家寫字樓竟是個老千機關，謝某亦其成員之一，姓沈的脅迫我做種種角色，他硬說我已入了夥，就不得出去，否則不會把我放過。」

露茜一再哀哀哭泣，末後才嬌羞地說：「我從第一次見你就知道你是入世未深的青年人，而且真心對我用情。那知我身不由主，處處受人指使行動呢！你已明白我的身份，就不會再愛我，馬上忘掉一切離開這裏吧！」

×　把露茜的說話一再回味，劉×感不忍就這樣讓她淪落在罪惡的深淵裏，他曾想到挽救她出走，可是歹徒處處向她監視，必然不會成功。他也想到用法律解決，把老千一網成擒；但露茜本人亦有直接的犯罪行爲，審訊起來，歹徒反可以置身事外。總之，這些路都不通行。

這一夜，劉×輾轉不能入寐，突然電話鈴響，是露茜急促的聲音：「不得了啦，那魔王已知道你們有了戒備，要快刀斬亂麻，定這兩天捉黃腳雞呢！」

「什麼捉黃腳雞？」劉×幾乎不相信自己的耳朵。

露茜率直地告訴他，原來沈某早就製造一張與她結婚的假證書，脅迫她誘劉到一家酒店去，先偷拍照片，再威脅劉交付鉅款，她要不依，沈必起疑心，故不知如何解決此事。劉×越發紛亂，末後只得到鄉室找老世伯，同時邀約私家偵探密商，老人家對露茜身世發問甚詳，最後才答應盡力而爲。

×　×　×

一連幾天，劉×和露茜行動都受到歹徒跟蹤，知道躲避不過，就決定演一場好戲。一天夜裏，他們從九龍某夜總會出來，已經是凌晨二時了。兩人搭上的士，直駛九龍城某華麗酒店，車開不久，後面就有另一輛的士跟來，他們開了一個房間，跟蹤的人也開了另一房間。凌晨五時，歹徒開始行動，沈某親自出馬，率領數人掩到劉、陳居室。不料半路殺出程咬金，早有數名大漢一把攔截眾人，說是奉事主之命，在門前守護。

沈某勃然大怒，厲聲怪喝道：「我到此捉姦，誰敢阻攔，走了他你們是問。」

「胡說，這房間是劉姓夫婦，那有你妻子。」

沈某不由分說，就去衝門。大漢一把抓住他說：「你講不講理，裏面要不是你妻子，你怎賠償人家損失。」

「如果找錯人，我沈某是王八蛋。」說罷又去推門，說也奇怪，這番房門竟應手而開，一名陌生男子氣憤憤衝出，向沈某面門連珠價打了幾拳，直打得他火星亂迸，好容易才恢復知覺；房內除壯漢之外，那有露茜、劉×其人？乃醒悟中了金蟬脫殼之計，露茜等可能從相通的套房走了。

但沈某不失梟雄本色，只呆了一陣，就掏出「結婚證書」來嚇人，說：「好啊，你們這番做作，難道能讓劉×長期霸佔我妻不成？姦夫淫婦在港一日，總不能跳出我如來佛掌心！」

時已天色微明，啟德機場的飛機軋軋作響，數大漢仰天冷笑道：「別拿假婚書當臨符吧！劉先生、劉太太早乘第一班飛機度蜜月去啦！」老千集團原定計劃全部失敗。正是：強中自有強中手，賠了夫人又折兵！

（完）

·皇甫豪·

旅業商人透露　公寓亦將領牌營業

受市政衛生新例管制　港華民司對此有說明

【本報訊】年來港九兩區大量湧現的「新型公寓」，由於營業範圍與旅店相同，但得享受無牌（旅業牌照）之利，使部分持牌旅業商人不滿。頃據香港華民政務司解釋，該類公寓與旅店性質仍不盡相同，故未強制前者領取旅店牌照。惟一九一七年所訂的旅店條例不久便將取消，另訂「公共衛生及市政章例」，屆時所有酒店、公寓、旅店，均須依照新例附則領取執照營業。

上項消息，乃由九龍旅業總商會籌委會昨日下午舉行籌委會議時透露。該會主席張大榮報告籌組總會經過後，隨宣讀華民政務司致該會覆函原文。

席間對公寓問題曾提出研討，先後由馮日初、陳燕黎、徐瑞光、黃竪榮、黃大釗、雷業等發言，一致認爲：一，公寓營業對社會風化問題不無影響；二，港府對旅業公寓之條例，持過似嫌不公；三，警務處對旅店有許多管制，惟公寓不必依條例亦可開設；四，公寓條例，本來最少要租住一星期之公寓，以時租日租超計，與旅店無異。結果，即席推定張大榮、馮日初、司徒揚五人爲代表，聯袂往訪華民政務司，請示對此事如何辦理。

查「九龍旅業總商會」乃由尖沙咀旅業商會與九龍旅業商會合併而成，故以「籌委會」稱之。昨日下午一時半假彌敦酒店二樓開會。

婦唱夫隨　影商雙棲

李麗華嚴俊開公司

命名麗華資本百萬港府已批准

【本報訊】李麗華與嚴俊，現在具有影星與商家的雙重資格。最近一週來向港府註冊的新公司，註冊官昨天發表共有四間，其中一間是「麗華紡織有限公司」。

這家有限公司資本一百萬元，經營範圍包括絲、人造絲及棉紡，辦事處在香港大廈九樓下室。據港府發表，註冊的公司負責人有二：嚴俊，住亞皆老街一一六號B座九樓，商人；李麗華，地址同上，已婚女人。

春輝台焚木屋十間　四十三人無家可歸

幸消防員及居民合力提水救熄

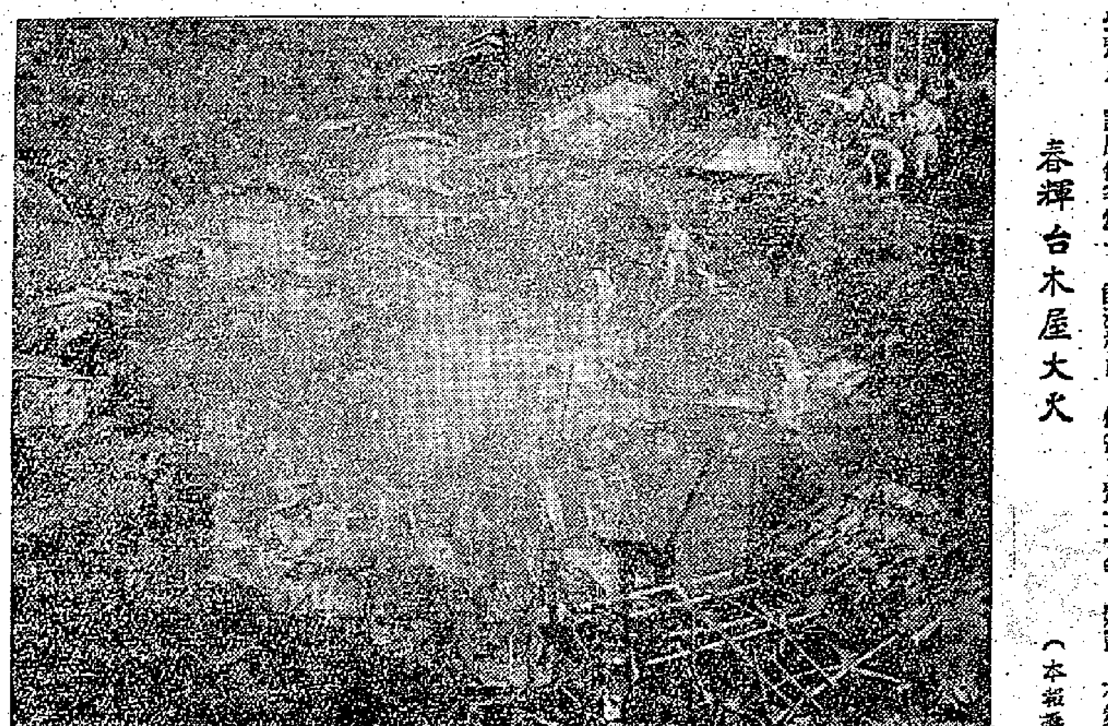
【本報訊】大坑春輝台第四段木屋區，昨天下午三時四十分發生火災，燃燒約數十分鐘，幸消防員與居民合力搶救，僅燒毀木屋十間，無家可歸者四十三人。

被焚燒的木屋，由第四段八十號至八十九號止。據說八十×號首先着火，該屋住客爲一布販，家人平日均住銅鑼灣檔口，但每日遣女兒（十八歲）返家裝香，昨日有人見其女一度返家，入浴，然後鎖門外出。至三時四十分起火，未知火苗是否由香燭或火爐引起。

春輝台木屋本爲徙置區域，離市區極遠，每一居民從前均受火神光顧方才遷居於此，今番衣物再被焚盡，境況苦不堪言。又該區無救火水喉，昨天消防車到達後，無法取喉灌救，只得借用居民水桶向水井汲水，然後逐人手傳遞現場施救，十分費力。

事發後，社會局在春輝台對上馬路登記災民。據說將允許災民重新在原址搭屋。

港府新聞處消息：春輝台木屋區昨天下午發生火警，燒木屋十間，災民四十三人，內十一男子、十二女人、二十小孩。



春輝台木屋大火　（本報攝）

日本母親代表過港

讚頌赫魯曉夫建議　廢除核子武器是對和平的貢獻

【本報訊】日本婦女聯合會代表高田琴子，於昨天過港轉赴北京，準備參加即將在北京舉行的中華全國婦女代表，爲明年慶祝國際婦女節五十週年籌備會議，並將參加我國國慶十週年國慶典禮。

高田琴子是日本福島縣母親會議事務局長，也是日本婦女協會中央執行委員。這次她代表日本婦女前往北京，參加一九六〇年三月八日國際民主婦女聯盟五十週年紀念的籌備會議，並討論各國婦女運動問題。這次前往北京參加的有十個國家的婦女代表，包括法國、捷克、奧地利、丹麥、印尼等國家。

高田琴子昨天在車站發表談話，她呼籲全世界起來保衛孩子的生命和世界和平，反對戰爭。她說：在第二次世界大戰，中國同日本的婦女同樣遭到慘重的戰爭災禍，我們要起來制止戰爭。

高田對赫魯曉夫赴美訪問時所提出的廢除核子武器的建議，認爲是對和平的貢獻。她說：美蘇兩國首腦的互訪，對和平是有好處的。

高田說：日本婦女堅決反對修改「安全條約」，反對試驗核子武器，反對美國在日本建立軍事基地。她對日本岸信介政府敵視中國的政策，致中日兩國至今未能建立正常關係表示遺憾，她說：解放後的新中國，已經富強起來，但日本一些人仍用過去的眼光來看新中國，那是絕大的錯誤。高田說：雖然受到種種限制，兩國婦女聯系中斷，但中日兩國的母親，心是相同的。

日本婦聯代表高田琴子　（本報攝）

李卓自辯有槍不願傷人　按察司說你卻開槍射警

李卓要求減刑還指原審法官不了解他

【本報訊】哄動一時的被劫雷公館槍傷雷瑞德案，主犯李卓、李潤、李永仁不服高院原判（按原判刑期分別爲十二年、八年、六年），昨天在高院合議庭上訴要求減刑。法官聆聽上訴理由後宣佈押候宣判。

高院合議庭昨由正按察司何瑾及副按察司史告勞組成，上午十時四十分，李卓首先出庭，朗聲講述：「我的上訴理由是指案中很多人證物證與事實不符，有一部分處境，原審法官不了解我，控方之主要證物『日記簿』，本來是零零碎碎的紙張，但警方卻用釘書機把它釘起來。」

「警方所提出簿內的文字，完全無事實根據。譬如『簿仔』中的K字，警方便解釋爲第六被告沈幹廷，又如『簿仔』中的楷字，警方解釋爲第七被告何海強，又如茶資、車費等，則解釋爲串謀行劫的費用，實際上全無事實根據。」

「說到人證方面，所有出庭證人之證供，均沒有證明我有行劫之事實，如主要證人雷瑞德之口供，雷瑞德當時是直接和我說話的。他證供卻說，當時問我是不是要錢？我的答話卻未提到錢，只謂有說話和他講。」

「事實上雷瑞德這次亦未被劫去一個毫子，所以從人證物證來說都不能構成我有行劫罪，故判我入獄十二年未免過份。」

「至於那封恐嚇信，我當時因案發後，子女、女婿和兩個弟弟，即案中第四、第五被告，均被警方扣留，警方強迫他兩人認罪，我的女兒在警署曾經自殺，我感到我的最親骨肉在求生不得求死不能之情況下，十分悲痛，所以寫信給雷瑞德先生。寫信時的心情，是準備犧牲自己一切，換取骨肉的自由，我寫信是希望他答應和平建議，我答應將全部武器繳給政府，我寫信的目的，完全是本着天下父母心，爲子女着想。當時的陪審員，亦明白我寫此信的苦衷，曾代我向法官請求開恩赦免我此罪，但他們可能未聽到我的全部口供，而定我這項罪名成立，我以爲這是不公平的。……我請求法官本着人類同情心，秉公來處理這件案。」

李卓述畢，繼由第二被告李潤陳述上訴理由三點：第一點，控方沒有一個證人證明他開槍打雷瑞德。第二點，雷瑞德之娘作供說見有一人揸槍入來，嚇得躲在一邊，許多證人都不能認出他，何以她能認出？第三點，李潤繼說到：「我自己過去有過百萬身家，我自己做大生意，香港很多紳士、大商家及新界很多人都認識我。我知道警察開過三次會才決定拉我。」

第三上訴人李永仁亦謂與己無關。下午二時半再開庭時，李卓舉手向法官要求再講幾句話，正按察司允其所請。李卓謂：「判我十二年刑期，不特比在一九五七年時所判同類更嚴的案件尤甚，……照本案之實際情形，我雖有武器，但每次在危險關頭，我仍極力避免傷害任何人，我承認我這是犯法，但可證明我是有良心而不是一個殘暴之人……」至此，正按察司向李卓謂：「但是你卻會開槍射擊探員。」

筲箕灣街坊　盼增斑馬線

【本報訊】據通訊社消息：筲箕灣人口激增，全區唯一交通孔道僅一條東西大街，復爲電車及巴士幹綫所必經，日夕車輛來往頻繁不絕。該區街坊福利會曾爲此事三向有關當局呼籲，儘可能迅速改善交通，除巴士及電車兩公共機構早經採取步驟，準尚遙，亟須改進。而被認爲滿意的路面斑馬線設置，迄今尚未見出現。故於車輛與途人往來如梭時，危險恐怖現象迭經出現，尤其是見於每每橫過街道之際，東西行車輛風馳電掣，倉皇閃避，偶爾不慎，便釀成血濺街頭慘劇。據該區街坊會人士表示，該會經將實際情況，並詳向交通當局報道，並籲請從速於東西兩大街之間設置適當數量的斑馬線。

又，改進中途站安全設備外，橫貫全區的東大街與西大街間（由太古塢前起東至阿公岩止）整個交通安全環境距離水準尚遠，亟須改進。

鄉民好客　款待伶人

前些時，黃金劇團赴元朗演出，大受鄉民歡迎。好客的鄉民請伶人到家賞月、吃飯，臨別還報之以肥鷄、木瓜、乳鴿等。

鄉民到市區來看場戲可不容易，且不說時間要化費很多，光是來回路費和高價票飛，就使他們吃不消了。

但總不能說鄉民就不喜歡看戲，或者不需要看戲。黃金劇團受到的禮遇就是證明。所以，滿足鄉民的要求，使劇團和更多觀眾密切聯系，是鄉民和劇團兩利的事，是很應當的。

希望今後，有更多的劇團下鄉，並且時常有劇團下鄉。鄉民成日勞動，而生活十分清苦，因此心情常很沉重，能不時增加一些文化娛樂生活，以相調劑，自會受到歡迎。

方歸

戶主外出　竊賊光臨　住宅損失萬餘

【本報訊】界限街一六五號×樓四××號，昨日上午十時至下午五時之間發生竊案，被竊去女庄手錶兩個，其中一個值四千元；四個心口針，其中一個值三千五百元；三對鑽石耳環，其中一對值一千五百元；兩個男庄手錶，一個鑽玉戒指，大約共值一萬六千五百元。事主外出回家後發覺失竊，才往報警。

【本報訊】有一女子昨向警方報案，說她於下午五時四十五分，行經南昌街與大南街交界處，被人搶走一隻「勞力士」牌手錶，值三百五十元。

元朗鄉民　送鷄送鴿　黃金劇團滿載而歸

【本報訊】黃金劇團赴元朗演出，已於前天奏凱而歸。這劇團的台柱有劉月峯、黃金愛、新梁醒波等。他們在元朗演戲賀中秋，演期一續再續，大受歡迎。

更使他們過癮的，是鄉民的好客。據說，中秋之夜，鄉民請他們到家裏賞月、吃飯，有如一家人。這次返港，劇團中人還帶回來肥鷄、木瓜、乳鴿，都是當地的禮物。

只有一點是美中不足的，是元朗劇場渠道不通，每下大雨，便洪水泛濫，異味沖天，這點倒應該改善改善。

又訊：黃金愛休息數天之後，廿四日晚又率領金鳳凰劇團赴香港仔樂宮戲院，首晚先演封相，繼演「一柱擎天」。擔綱台柱者，尚有羽佳、陸忠玲、李香琴、李寶倫、許英秀等。

港府救災告一段落

廿八萬元已發給一千二百災戶

【本報訊】港府新聞處消息：雨災救濟基金二十八萬零一百三十元，已分發與因本年六月豪雨而曾受損失之一千二百十七家災戶。上述救濟款項，包括南華早報救濟基金（包括華僑日報讀者捐款）捐款逾十八萬五千八百元，香港虎報及星島日報救濟基金捐款逾七萬七千六百七十元，及直接交與社會福利署署長的捐款約二萬四千五百元。

社會福利署署長華琛同昨日稱：「該等款項係發給一千二百十七家災戶，使彼等重建家園，或撫卹其不幸罹傷或喪生之家屬。」

華氏稱：現尚有餘款逾七千八百元，南華早報及香港虎報及星島日報現已同意將該筆剩餘救濟款項分發與今後十二個月內可能遭受雨災影響的居民。

有木屋居民七百七十一戶獲得救濟款項，以便由徙置事務處在街上及山邊指定地點，重建新居。因暴雨傾塌或拆毀的民房住戶四百零六戶亦獲得同樣的救濟。災戶中如有家屬重傷或死亡者，亦獲得額外救濟款項，以支付喪葬費用，或撫卹其生還者之傷亡及維持孤寡的生活。

荷理活道塌屋事件中，有茶樓職工一人喪生，其遺孀及子女五人獲得最大救濟額九千元。

華氏謂：所有較巨額之救濟金，均已代受惠人存入儲蓄戶口，此等戶口將由社會局管理，有需要時方予提取以應家庭開支。

登高追龍被冚檔　道骨仙風飄下山

【本報訊】赤柱山上昨晚有一羣道友在吸毒，警察來冚檔，鷄飛狗走，一道友墮山坑，受傷入院。此人姓潘，五十二歲。

城砦血案　道人被斬

【本報訊】九龍城砦內，昨天中午十二時許發生血案，一男子被人刺傷後，奔出城砦，仆在南角道周生生金舖附近。警方通緝一人。傷者名馬×雲，是城砦道個白粉道友，是拾荒客仔。

昔日律師樓職員　被控持假授權紙

【本報訊】一個以前曾在律師行工作過，最近被警方尋獲，昨被帶上中央裁判署控訴一項持有僞造授權紙罪名。

負責調查該案的警局商業罪案調查課警司夏理士，昨出庭請將被告人還押三天，由警方看管，以便作進一步偵查。

被告林俊傑，又名史提芬·C·K·林，三十九歲，現無職業。報稱：香港出世。被控約於本月一日在皇后大道中×號二樓，未經合法許可而保管一張僞造的授權紙，當作這是陸羣與批准的授權紙。而被告人明知此證件是屬僞造的。

天文台報告

中和疾勁東北偏北風。早上大部分時間密雲，其餘天色頗好。

高潮　凌晨零時卅四分　下午一時卅分

低潮　上午七時卅五分　晚上六時卅七分

歡喜大茶樓

雄視筲箕灣道・全部新型裝置

唯一冷氣茶樓・食品盡善盡美

今天開幕

茶麵酒菜　禮餅月餅

星期美點　晚飯海鮮

開收明年月餅會

本樓裝飾由李岳安君精心設計

筲箕灣道一五一至一五九號

電話：七九六二八

紅金龍香煙啓事

敬啟者：敝公司出品十二枝及五十枝裝紅金龍香煙，數十年來，向承各界人士所喜愛，銷流廣遠。現爲適應時代需求，特自本月廿二日起，將紅金龍香煙，改善裝璜、提高品質、煙枝加用水松咀，從新製造出市；並爲酬謝顧客愛護盛意，除十二枝包裝零售三毫，五十枝罐裝零售一元三毫，仍照舊價外，同時加出新型金廿枝裝紅金龍香煙，每包零售五毫，尤爲美觀實用。謹此奉告，尚祈惠顧，毋任歡迎！

南洋兄弟煙草股份有限公司謹啓

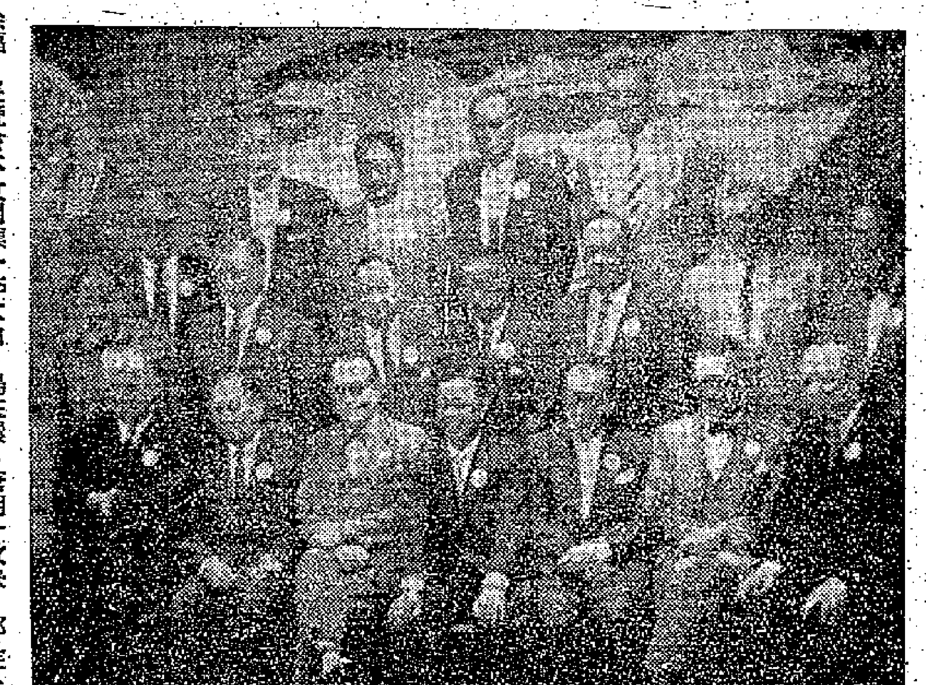
朱石麟談港製品 外來壓力 影響外銷

廠商會昨宴非官守議員 盼向當局陳工業界苦衷

【本報訊】中華廠商聯合會昨晚在該會禮堂宴香港行政、立法兩局非官守議員，到有李利夫婦、顏成坤夫婦、巴頓夫婦、羅理基夫婦、郭贊夫婦、祁德尊夫婦、馮秉芬夫婦、利銘澤、簡悅強夫婦及財政司祁德夫婦、勞工司京韓夫婦、工商署長巴爾等嘉賓多人。

會長朱石麟於席間致詞說：「本會創立迄今已歷廿六年，由香港工業萌芽時期，達成今日的工業城市，其工作之艱巨，想在座各位，必能洞見。香港工業的發展，向賴自身努力，刻苦奮鬥，今日雖能在國際市場站有地位，但內在條件困難尚多，同時透受外來壓力，致使香港產品外銷，或被限制入口，或受阻於關稅壁壘，前途隱憂，方興未艾。各位議員洞悉本港工商業情形，尤其愛護本港工業，當必能為地方着想，時向當局代達工業界苦衷，俾得克服困難，循序發展。」

廠商會參加宴會者有會長朱石麟夫婦，副會長董之英夫婦、王澤流夫婦、林塑夫婦，會董及各業小組主任利功甫、林根成、鄒光、蔡章閣、黎君璞、鄒植之、倫澤森、蔡天福、余兆麒、黃勵材、任新泉、張英燦、陳錫乾、張軍光、黃桂、朱朝欽、鄧和、盧兆、盧敬暉、吳金海、翟樹、洪祥佩、余卓文、岑嘉林、黃鎮波、雷少明、陸增鈺、麥子雋、伍振光、沈祥生、劉海軒、甄彩源、廖蘸華、潘鎏生、岑維陞、鄧大燕多人。



廠商會宴非官守議員，賓主合照。（本報攝）

港星展團大受歡迎

連日出席新加坡各僑團招待會

【本報新加坡航訊】香港工商業考察團在本坡受到熱烈歡迎，連日來均應邀出席本坡各僑團舉行的歡迎會。在本月廿日這一天內，該考察團便出席了中國綢布雜貨入口商聯會以及華洋百貨公會的招待會。

中國綢布雜貨入口商聯會主席莊秉順在歡迎會中致詞，讚揚香港工業出品的進步，強調港星兩地貿易之密切關係及應促進此種關係。港工商業考察團團長甄文亮在答詞中介紹了香港工業的進步和發展，並指出美國要港方自動限制入口。最後將廠商會「通商惠工」錦旗一面贈與該會留念。

在華洋百貨公會歡迎會上，公會主席鍾文才致詞歡迎，團長甄文亮將廠商會錦旗「利及萬邦」贈與該會。

籌款成績美滿

西區婦女會今設慶功宴

【本報訊】西區婦女福利會為籌募託兒所設備及福利經費，由該會閨秀劇團舉行義演粵劇四大幕，經於本月三日晚假利舞台戲院上演。演來中規中矩，有聲有色，深獲好評。社會人士，對該會閨秀之不畏艱鉅，努力為人群服務之精神，咸為讚許。此次籌募成績，相當美滿，計共籌得善款七萬六千餘元。該會籌募大會主席馮鄧少英、大會副主席李何美瓊、當年主席朱周艷華、鄧梁瑛芳、何鄧潔雲、主席馮李佩瑤、鄭佩珍及委員等，以此次義演深蒙各閨秀義務落力拍演，社會熱心慈善人士慕捐，而各籌募委員更努力向推銷義演入場券，使籌募成績達到理想之目標，為表慶祝，特定今（廿二）晚七時，在該會新會所內聯合設宴慶功，以酬謝義演籌得人力財力者，並邀請李子最夫婦、陸坤明、李文熾及正副主席之先生、朱朗星、鄧劍津、馮公夏、陳容、顏玉蓉、王文眞、何羅光等參加慶祝，請帖已於日前發出，是晚並放映此次義演各節目紀錄片。

保良局賣旗 獲款逾十萬

【本報訊】保良局於前星期六日賣旗籌款，得各界熱烈支持，成績甚為美滿，該晚開拆戶外售旗學生銀織，並作初步之統計，已逾十萬元。現為便利各界人士之收到名譽旗章而未交款者起見，各地區代收款處仍然繼續代收數天，俟本月底然後分別彙收。

撲朔迷離

是男是女？是女是男？這四個人分辨得出嗎？謎底揭曉了。上右兩位男士，原來是鄧碧雲，上左兩位小姐，是新馬師曾；下右兩位男士，是鳳凰女，下左兩位阿婆，原來是半日安。先生、小姐、阿婆，是碧雲天劇團新劇「彩鳳樓」中的鏡頭。

陳福善畫展 定後日開幕

【本報訊】西洋畫家陳福善的個人繪畫展覽會，將於本月廿四日起一連三天在聖約翰禮拜堂展出，這是陳氏從事美術工作以來的第十五次個人畫展，內容包括水彩、油畫和抽象畫新作品一百餘幅，展覽會不收門票，歡迎參觀。

碧雲天明開鑼

【本報訊】碧雲天定明晚七時在普慶戲院開鑼，先演「六國大封相」，繼演潘一帆編的「新驚燈」。演員陣容，有新馬仔、鄧碧雲、陳錦棠、半日安、鄭偉凡、鳳凰女、英麗梨、艷桃紅、少新權、白龍珠、張醒非等。

中英學會排李太白

【本報訊】本港中英學會中文戲劇組，今年藝術節演出，歷史劇「李太白」，劇本由胡春冰教授創作，戲分四幕，將於下月下旬以粵語演出。劇中人物有：李太白、楊玉環、唐明王、安祿山、高力士、永王璘、念奴、紀叟、荷媽、汪倫、武諤、吳筠、賀之章、玉眞公主、楊國忠、李龜年、永新等三十餘人，演出規模極大。最近該組已動員全組人力，加緊排練。

「地獄花」將放映

▲「大映株式會社」又將有兩部新片運港放映，那是京町子主演的「地獄花」與山本富士子主演的「難忘之路」。「地獄花」定期本月廿五日起在都城戲院首映。

蓮香棋訊

【本報訊】蓮香棋壇擂台賽，今晚第三關由林炯元鎮守。國際象棋台主，轉由黎世智擔任。

半島舉行儀式

各區街坊聯合祝節 主席台後用港九地圖作背景

【本報訊】十月廿三日為街坊節，本年度已為第六屆，港九各區街坊會均已準備盛大慶祝，除各會分別籌備舉辦各項儀式及遊藝節目外，並將聯合於是日假座半島酒店舉行一次盛大慶典，請港督白嘉時夫婦暨有關官紳名流參加。昨日該籌備慶祝的委員會，於下午一時假座香港馬會六樓舉行會商，出席者有馬超常、胡蘆琛、陳昆棟、鄭中鈞、梁作桓等。經過詳細之商談後，決定以半島酒店二樓餐廳為禮堂會場，佈置將與往年略有改變，主席台後，佈置一幅巨大之港九各區之地圖為背景，中央懸掛一枝街坊會大旗，廿八個街坊會之會旗則懸於兩旁。關於街坊節大會特刊，決定於十月三日截稿。各區會有關文稿圖片，務須於是日前送交黃庚文彙編，關於印刷費方面，則每頁七十五元。

東區婦女會粵曲班開課

【本報訊】東區婦女福利會的粵曲班，於昨晚七時半在該會託兒所開課，聘有粵曲名家吳楚卿擔任教授，氣氛十分熱鬧，每人都輪流唱曲，並編有新曲由教授教唱，直至十時半，第一課才告結束。該班逢星期一、五上課，由晚上七時半至十時半，每月學費十元，歡迎愛好粵曲者前往該會報名參加。

社團備忘錄

九月廿二

譚氏宗親會（下午三時）在永樂街六十三號舉行安樓大慶開幕禮。

陳氏宗親總會（下午六時）在廣州酒家三樓召開理監事特別聯席會議。

西區婦女會（下午七時）閨秀劇團在會所舉行慶功宴。

卅五攝影會 陳錫元昨演講

【本報訊】香港卅五攝影研究會昨晚舉行第一次月會，由陳錫元主席作「卅五攝影靜物攝影」的專題演講，劉祖澤和程子然挑選會員作品進行評論，並有會員即席提出意見，共同討論。陳錫元先生在演講中，對於如何使沒有生命的靜物在畫面上顯出生命力，和如何攝影拍攝及放大等，作了詳細的介紹。另外，該會已定於十月三日舉行第一次外影，並宣佈散文訓練班，幫助會員拍攝和放大技術，由劉祖澤主持。

電力公司年獲厚利 所收費用多不合理

普益商會書面意見盼立例管制

五年前申請裝燈鄉村現裝電桿

【本報訊】普益商會亦經列舉關於電力公司意見多項以書面提交港府委託之三人調查委員會，盼當局能立例管制，減輕一般用戶負擔。

意見書要點如下：「根據港九兩電力公司歷年發表之年報，其每年所獲利潤之鉅，動輒數百萬元或超過千萬。十三年來其資本總額各均曾增加四倍以上，即可證明該兩公司所收電費及其他費用殊不合理。年前該兩公司藉口蘇彝士運河事件增收之附加費，當蘇彝士運河事件平息之後，此項附加費雖曾略為減收，但大部小販，更不合理。本會會員店號同業，生意多賴夜市支持，對於門面之裝飾，內部之採光、氣溫之調節，每月所耗之電費，相當龐大，所以莫不希望兩電公司對於收費辦法能予抑減，以輕負擔。」

意見書接着提出三項意見：（一）港府對於港九電力之供應與收費應即立例管制；（二）現在兩電公司徵收之電費及其他費用，如附加費、按金及裝置時之服務費等，多不合理，應即分別減收或予以撤銷，對於附加費一項更應立予撤銷，以昭平允；（三）兩電力公司所收用戶之按金，其利息應規定至低為週息四厘，以免用戶損失。

又訊：新界地區人士對管制兩電公司之反應極為熱烈，調查委員亦擬於日間下鄉作實地調查，而各區鄉事會則準備進一步搜集更多資料，俾屆時提供予調查委員參考。另方面，頗多鄉村正在申請安裝電燈，藉此作進一步之考究。前間始申請安裝電燈者，大埔頭及水圍村，五年惟久未獲得實現，迄至上旬，始由電燈公司派出大批工人前往安裝電桿，現在已豎立電桿二十餘枝，且並無另收費用之舉。故該村亦將於一個月內獲得供電。上水區古洞等村，最近已展開用戶登記工作，俾集體安裝電燈，而大等鄉已申請者，亦擬再提交涉，看電燈公司方面如何答覆。

星展圖片傳眞

香港廠商會在星洲舉行第五屆工業展覽會，九月廿六日開幕，甄文亮致開幕詞。由左至右：中華總商會會長高德根、展覽會主席甄文亮、副主席張循熊、顧問唐碧川、來賓陳六使，立在張循熊之後者為司儀員李國昇。（本報星洲航寄圖片）

持牌小販公會 第七屆新員昨產生

【本報訊】港九持牌小販會昨午互選第七屆各部職員，結果如下：理事長：陳林息，副理事長：黎富、鄧玉，總務尹維初、李志安、黃群，財務張冠洲、潘瑞賢、張好，福利邱平元、邱雄、黃森，交際趙兜、殷章、麥福南，調查陳振鐸、江伯維、香安，教育陳培、張丽棠、莫文濤，組織李仍、邱炳耀、龔好，體育林煜、林泉、譚蓮，婦女張麗娥、劉銀蘭、劉文英，監事長蔡漢初、朱秋。

培民村今最後拆卸 廠號多家被迫結束

因上蓋無補償廠商損失甚大

【本報訊】據中國社消息：九龍培民村小型廠號，上沙埔村暨圍區及東頭村部份工廠，今日為拆卸最後一日，逾時不拆，由明日上午九時起，將由港府當局派員強制執行，並沒收該屋宇一切建築器材。昨日上午九時起，上沙埔暨圍區若干廠號已着手拆卸，在拆圍未動手拆卸前，有關當局依照過去拆屋辦法，事先在該屋宇當眼處，圖上一個大黃圈作為標誌。同時，警察多名在區內巡邏。被遷拆的廠號，除業主得回地價補償外，所有屋宇上蓋一律未得賠償，因此廠商損失十分嚴重，已有多家被迫結束。

此公已經五十八 竟然非禮親侄女

登徒子潛登子反之床判獄

【本報訊】五十八歲男子馮志耀，被控向八齡姪女非禮，昨午在中央裁判署受審，被判入獄八月。法官楊鐵樑斥被告為「衣冠禽獸」，謂以被告人之年齡，相當於該女童的祖父，而被告竟向其姪女作此鄙行。主控稱：案在被告人家中發生，本月十六日晚上八時三十分，被告往姪女家，攜姪女往其家居住。翌日下午，女童下體疼痛，向母投訴。本月十九日下午三時十五分，母帶女童往西區警署報案。

【本報訊】一名夜睡樓梯底的窮措大，色膽包天，清晨摸入一住宅內，登子反之床，一住中婦人之夢迴，乃大呼有異，非禮，其夫歸，將該男子擒獲，報警。昨晚上九龍裁判署審訊。被告男子名鄧玉厚，卅三歲，被控非禮罪，判被告非禮罪入獄三月，發被告保守行為，期廿月，再犯，依額罰七百五十元或加囚三個月。

電燈公司增加二百萬股

【本報訊】香港電燈公司昨舉行股東特別大會，主要提案為增加二百萬股，由董事長德格提出，即席通過。昨晨股市即起反應，客戶多數看好，每股（除各項）以二十四元一角成交，共成三千餘股，較上週末挺升二角。查此次增股議案於本年二月中旬宣布（即在組織查兩電公司委員會之前），昨舉行股東特會表決，是完成立法手續。該公司資本總額由六千萬元增至八千萬元，以備擴展用途。所增二千萬元股本，即為紅股一百萬股，每股二十元，由全體股東付足，合共二千萬元，以舊股六份可得新股一份及紅股一份。又該公司本屆開派初期股息每股六角，由昨日發生效力，實行派息，末期股息每股一元三角，將在明年三月間分派，但新股無權領取。

眞披亞士後晚演唱

【本報訊】歐美男高音歌唱家眞披亞士，後晚九時正在陸佑堂演唱，今日上午八時半由澳洲搭快達機抵港，下午四時半舉行記者招待會，地點須今早抵港後始決定。眞披亞士曾於去年八月應本港娛樂界人士歐德證之邀請來港演唱，此次僅演唱一晚，即續往星洲、日本。票價分十五元、四元、十二元八、十元二、七元六及四元二角五種，定座處在荷蘭行二樓萬國影片公司（電話二一八三二）。

社團動態

西式飲食工會成立

▲西式飲食業職工會租設會址於九龍油麻地炮台街六十八號六樓，定廿五日正午十二時，在該會禮堂舉行慶祝成立大會，暨首屆職員就職典禮，日前已通告全體會員及來請飲食行業團體參加，備雞尾酒會招待。

北角新邨下月棋賽

▲本港屋宇建設委員會北角新邨居民協會，為籌辦全邨公開象棋比賽，定期本月二十三日起開始報名，十月十日止截，十月十五日開賽。報名資格以該邨居民為限，取錄優勝十名，獎品豐富。初賽、複賽採賽督級淘汰制，決賽採循環制，在琴行街五十五號會所內舉行公開比賽。

廖氏宗親下月年會

▲廖氏宗親總會第三屆理監事，昨晚七時舉行會議，定十月二十五日（星期日）下午二時在新會所內舉行周年大會，並設茶會招待，下午五時舉行第三屆新理監事宣誓就職典禮。並聘請熱心會員廖宗彥為名譽會長、會董、顧問。

摩星嶺街坊修會章

▲摩星嶺街坊福利會昨天召開第四次會員大會，主席陳友芳致開會詞，修改會章，通過：（甲）會銜删去公民村三字。（乙）理事長不得連任三屆。（丙）觸犯港府嚴重刑事法例者，經理監事聯席會議決，得予除名。（丁）倘有特殊功績者，由理監事聯席會議決，得贈以當屆顧問銜。最後開票選出第四屆理監事。

關賜堂呼籲挽頹風

▲香港書籍文具業公會理事長關賜堂，為響應社會各界團體人士呼籲，促請發動有效力量，推行孔子道德，以期共同努力，挽救社會頹風，昨發表談話。

鄉事會選舉採新法

▲新界南約理民府對各鄉事會改選，擬訂新辦法，選舉人及競選人之資格均有規定。選舉方式，則將參加競選人之玉照、姓名，懸於選舉場外，俾資認識。此種選舉辦法在新界地區推行。昨（廿一）日首先在坪洲之鄉事委員會第二屆改選中推行。

曾氏宗親昨宴畫家

▲曾氏宗親會，昨晚八時假英京酒家設讌歡迎旅美畫家曾景文。

邱才逝世明天家奠

▲邱氏宗親會，現任理事長邱才，字漢生，不幸於日前逝世，定於本月廿三日（明）上午九時至下午六時在九龍旺角奶路臣街十三號三樓邱府舉行家奠禮。

双鯨牌

乳白魚肝油　魚肝油丸

滋補・強身・宜惠

双 DOUBLE 鯨 WHALE

清魚肝油丸 每粒含
維生素甲 650 國際單位
維生素丁 85 國際單位

魚肝油丸 每粒含
維生素甲 3,000 國際單位
維生素丁 1,000 國際單位

乳白魚肝油
內含魚肝油 40%，用眞級芳香劑等調配製成

男女老幼皆宜
四季常服補品

香港代理處：華潤公司
地址：中國銀行大廈
電話：27741

香港經銷處：南中有限公司
地址：干諾道中 中華總商會大廈402室
電話：22602

上海蔡同德國藥製藥廠出品

養榮桂參酒

註冊商標 壽星鹿鶴

•補氣養血•
•益肺生津•
•悅顏明目•
•舒筋活絡•

香港代理處：德信行有限公司 干諾道西37—39 電話：41281
•港九各酒行，國貨公司，食品公司均售•

請飲 首烏汁

功能 補血強身 烏髮駐顏

廣東德慶關圃園出品
廣州藥材出口公司經營出口

香港代理處：德信行有限公司 干諾道西37-39號 電話：41231
經銷處：華人企業公司 干諾道中15-18號 電話：21542
澳門代理處：南光貿易公司 河邊新街94-98號 電話：3385
經銷處：中國藥品商行 十月初五街144號 電話：5427
星馬婆代理處：海陸有限公司 星架坡金星律大世界展覽館內 電掛：HAILOOTRA 電話：2921

各大藥房、國貨公司均有代售

迎接一九五九年秋季中國出口商品交易會開幕

李蓮英撚化李國杰

官場鬥法　太監勝公侯

木易

自滿清皇朝覆亡後，這些亡國大夫、被房阿監、白頭宮女猶有存者。若探往事於秘亭，訪逸聞於勝國，還可以從這些身歷其境的入們中，得到聞所未聞的資料。

三十年前，李鴻章的長孫國杰（偉侯）在上海時，曾對他的朋友說出他和太監李蓮英（皮硝李）的一段糾葛。一個是紈袴子弟的侯爵，一個是奸滑非樣的太監，聽過來恍如看齣台戲，眞是神情畢現，令人發笑。

李鴻章死於庚子八國聯軍佔據京城之後一年。西太后（慈禧）念他一生勦太平天國之勞，所以對他的子孫製恩加官，特別加寵。李國杰以長孫襲封爲一等侯爵，並破例擢放爲廣州副都統（都統的職位從來是派滿旗人當的）。這時的李國杰正是「廿三年少富平侯」，氣焰不可一世。不久調京爲散秩大臣，這官職是王室的貝子貝勒才有資格當的，因爲內廷侍從之列，在西太后的身邊，咫尺天顏，更爲異數……

他住在頤和園中，手上常帶着一對價值連城認爲稀世之寶的鐲子，一隻名叫定風珠鐲，傳說可以化險爲夷，又一隻名爲夜光珠鐲，用龍眼核一般大的珍珠綴成的。這雙鐲忽被李蓮英瞥見，把玩不肯釋手，乃對他云：「廣東的寶物太多了，我要拜託侯爺代我買這樣的一雙鐲子，望勿推辭。」國杰祇敷衍他一下，乃自忖道：「你這麻子，竟敢到我最心愛之物，我正靠太后的慈眷，就不買你的賬，奈我也何。」蓮英也暗自裏道：「我開口要哪件東西，從來無人敢不買賬的。我要給你這小子看看我的顏色，才知道李總管的厲害。」這時新設一個農工商部，已內定了國杰爲右侍郎，但發表時竟是右丞。侍郎是正二品，右丞是從四品，差得太遠了。這是蓮英鬼把名單塡改的，還裝成好心兒向太后跪稟：「李國杰已補官右丞，乞准他仍發散秩大臣，俾在園中跟着老佛爺多學習行走。」因此他仍留在頤和園不必到部辦事。日夕跟着這位躁而不寧的老太婆，雖位列清班，實乃苦差。

西太后每次往衆香界禮佛之後，由李蓮英陪伴着在晚閣中食鴉片烟（吸鴉片煙），例要抽三小時然後過癮。這時的散秩大臣在外面候駕最感無聊。好在李國杰在廣州學懂了一套打撲克牌的新玩意兒，乃傳授給這班同僚。就在這個時間，太后在內面和李蓮英抽大煙，他們在外面賭錢，眞是各適其適了。有一次他們圍坐在地毡上，看公仔牌，正在出神之時，李蓮英從內出，大聲宣示：「準備回鑾」。李國杰手忙腳亂，迅將撲克牌連同賭注的金錢塞入靴筒裏，然後乘手肅立。他站着的位置，恰在太后鑾輿前頭，蓮英例係扶住鑾輿在旁伺候的。當大家起步時，肅然穆然，忽然有一種金錢互撞之音，從國杰的靴筒中發出，把人們的視線集中在他的足下，不只是有聲了，還是有色的，靴筒中還標出幾只有顏色的撲克牌公仔，如K.Q.J之類。李蓮英看到這個情景，笑到裂嘴了，乃請西太后把轎簾拉開一些，以便瞧瞧這個景緻。她一生的儀仗行列，從未見過這樣的怪狀，乃喝令李國杰趨前問話。國杰在她嚴威之下只有直認，隨即下諭，着他在衆香閣前石階上罰跪，由李蓮英派兩名小太監監視。他跪了大半天，熬不住了，乃央求這小太監設法解救。這小太監云：「現在已是老佛爺上床之時，那會再下諭旨呢，請你跪至明天，才想辦法罷。」他謂這天寒地凍，捱至明天就要命啦。李央得小太監跑去代求李蓮英。蓮英一見小太監回來，已心裏有數，你李國杰還不自動地把這雙手鐲親自孝敬嗎？乃靜靜地溜入西太后御榻前跪稟。太后謂已忘却了，快饒恕免跪，李國杰才得脫身。

（謎底：一、不顧生死。二、童威、童猛。三、企。）

閒談荔枝灣

寧靜

約三十年前，朱自清先生曾寫過一篇題名「槳聲燈影裏的秦淮河」散文。題目極有詩意，令人神往。可是當自己親去一遊的時候，見到秦淮河不過是一溝臭水，大嘆名不符實了（據過南京來的友人告我，近年來的秦淮河已面目一新，不再令人失望了）。倒反而是城北的後湖（玄武湖），風光宜人，令人流連懷戀。

香港銅鑼灣和九龍油麻地兩處的避風塘，是港九市民夏夜納涼的好去處，每當華燈初上的時候，小艇如織，笙歌盈耳，衣香鬢影，仕女如雲，時人稱之爲港九的荔枝灣。我曾遊過香港的避風塘，也曾遊過南京的秦淮河和玄武湖。至於廣州的荔枝灣，因爲十年前我所購置的「寧靜小築」鄰近它的緣故，每當我因業務由港返穗小住三五日之時，總擬冗去玩一次，只要步行三數分鐘，即可到達灣頭，所以我對荔枝灣，好似故人一樣，最爲懷念。

荔枝灣的風光，我認爲已故的粵籍詩人黃晦聞（節）先生的一首「遊荔枝灣詩」，寫得最能傳神。詩曰：

東去珠江水復西，江波無改水西堤。畫船仕女競操楫，晚粥魚蝦細斷齏。出樹亂禽忘雨後，到蹊殘日與溪齊。重來三月灣頭路，蔽海遮天綠尚低。

香港的開埠不過百有餘年，避風塘的歷史更淺。不像荔枝灣自古以來的載籍有記，往遊的時候，可以發思古之幽情；騷人墨客們因古今興廢之感慨，可以平添不少詩料。

今荔枝灣地在唐代末年即是有名園。唐代曹松所作的「南海陪鄭司空遊荔園」詩中所云：「南國名園盛興遊」，就是指此。

後人只知道荔枝灣的歷史最早追溯到南漢時（公元九〇五—九七一年），而忽略了唐代咸通年間（八六〇—八七三）的名蹟，所以清代阮芸臺（元）在「唐荔園詩」中致慨道：「十國只知漢花塢，晚唐誰憶咸通園？」「廣州府志」載：「荔枝灣在城西五里。南漢之昌華苑，顯德園在此，廣袤三十餘里。」又「南漢春秋」云：「廣州外城廢龍津橋而西，地名半塘者，有花塢、華林園等勝，皆南漢離宮故跡。」由此看來，現在的荔枝灣不過是南漢時荔枝灣的一部份；現在荔枝灣附近的若干馬路，如昌華街、多寶路和恩寧路等，乃至泮塘，都是當年荔枝灣的一部分，逢源所在地也包括在內。

荔枝灣在明代時，已被視作廣州的遊覽勝地，「羊城八景」中的「荔灣漁唱」，博得了不少詩人的佳句。後來又有好多個鉅富之家和文人雅士，先後在荔灣建館造園，現在多已不存，只能給後人作爲憑弔之資了。

新謎語

澄提

一、醫院罷工（猜四個字成語一）

二、七歲能文，八歲能武。（猜水滸人物二）

三、實行節育（猜字一）

（謎底在本版找）

學柔道·抗色狼

香港太太、小姐們盍興乎來？

·孟蘭·

學了柔道，碰見「色狼」或水兵，如果他們侵犯你，你可以立刻使出「拋」、「扼」、「抱」、「扭」……幾下手勢，將他們打倒地上，豈不快哉！

日本女明星園令子等三人在本港大談柔道。柔道到底是什麼東西呢？它是來自日本的產物，是一種用於解除攻勢與別人侵犯的文縐縐的最高防衛技術。以香港「色狼」之多，我以爲香港的女性該學「柔道」，以柔制剛，無往不利。柔道可以健身、減肥與自衛，一舉三得，何樂不爲？

比如說，一位太太或小姐於晚上七八點的時候在九龍塘一帶踽踽獨行，或在尖沙咀區剛剛購物回家，前者發覺有人在後面追蹤；後者不巧碰到美國水兵，如果你是學過柔道的，那你就不會心驚肉跳，逃避無門。只要你注意對方動作，如果他眞的「色狼」本性出現，你就立刻要出「拋」、「扼」、「抱」、「扭手」、「扭腿」的幾套功夫來，三兩下散手，就把「色狼」打倒地下，給他們一點顏色看看，本小姐並不是好欺侮的。

除了這些，如果你嫌身體肥胖，腰肢太粗，或精神萎靡不振，學習「柔道」可以有治療功效。因此，目前全世界各地都有「柔道會」的組織出現，自然日本最多，英國、美國次之，澳洲、南美洲……都有類似的組織，以英國來說，現有柔道會四百卅多所，會員四萬三千多人，它從一九四八年開始，至今已有十年歷史。在歐洲柔道冠軍賽中，英國贏了兩次。一九五一年英國柔道冠軍芝奧扶利·格里遜（Geoffrey Gleeson）幾乎奪了歐洲冠軍賽冠軍錦標。

學習柔道是怎麼一回事的呢？柔道之術，不在攻侵，而注重防衛，賦性和平的女性，最適合學習。初學時，學者因爲心理關係，可能不大習慣，但是，日子一久，從「拋」、「扼」、「扭」而至學「抱」、「扭」，漸漸登堂入室。至於柔道制勝敵人的要點，是「制服」與「拋跌」，使對方身體失去平衡，跌倒在地。而學者本身並不需要身高力大，一樣可以發揮柔道的特長。

按照日本規矩，開始練習柔道，先要穿柔道袍，然後「對拜」，但在其他各國，改用鞠躬爲禮，然後開始。柔道有一項不成文規定，老手決不令初學者有太多的挫折，致令他心灰意冷，但老手也決不受初學者摔跌在地，因爲初學與老手都有顧忌。

柔道的功夫與日本圍棋一樣，高低手分爲幾段，柔道界的名詞爲「帶」，初學的人腰圍「白帶」，經過初級比賽後獲勝改佩「黃帶」，意爲晉了一級，以後晉級爲橙黃、綠、藍、褐，最高級爲「黑帶」，「黑帶」已是權威人物了。

冬天是學習柔道最好的季節，別以爲那是斯斯文文的玩意，學習完畢，全身大汗，通體頓感舒暢，普通人於學習完畢後，多行熱水浴，住在熱帶的人可行冷水浴。

但是，有一點應特別一提的，那就是初學者必須持之以恆，沒有恆心，永遠學不好。因此，柔道也是一種易學難精的運動。據英國「柔道學會」的報告：一百人中，只有十五人至廿人學習成功。

非洲的藝術

元丁

蘇聯科學院的人類學與人種學博物館收集了一組精美的貝寧銅質藝術品（在十六—十八世紀，貝寧是個著名的非洲城市，人口約八萬）。

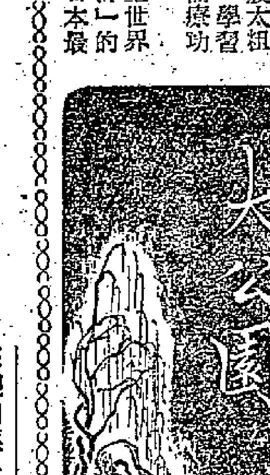
有的藝術品還有得很。有隻和眞鷄一樣大小的銅質雄鷄，羽毛是經過細心雕刻的。唯一的缺點是鷄腳太粗。不過，那是勢難避免的，因爲鷄身太重，腳太幼細便支撐不起了。販奴時代對非洲藝術有嚴重的影響。業盛的鄉鎮和不少部落全被摧毀。數百萬的非洲人被運往中美洲和南美洲的大農莊。在這種環境下受到破壞是理所當然的。非洲藝術在殖民主義下日漸衰落，手工業被歐洲出口貨打倒了。然而，出色的民間藝術一直保存至今。

木雕、木刻、骨刻和木面具是未淪爲殖民地前的非洲藝術生動而有特色的典型藝術。木雕小像所表現的通常是祖先、各種鬼神與奉爲神明的動物等等。它們的體積細小，所用的材料和雕刻手法却大不相同。西非的木雕已達到藝術表現的最高形式。

非洲其他形式的藝術品還有柳條製品、木質與陶質的裝飾品、房舍用的金屬裝飾品等。

南海七日遊

關公



九月四日南海遊，香江朝發午至穗，晚上轉車到佛山，新人新貌令人喜，縣府來迎張部長，親如手足多情誼。五日赴樵出石灣，水行一路縱談議，樵北大閘李主任，歡迎上堤看機器，聆言上善宜如水，此閘蓄放因水位，古人防洪惟堵疏，今日堵疏隨時利，水能生電電動機，機能掣水由人司，兩月排水救園田（註一），十三萬畝禾葱翠，早造能保晚造豐，農作有賴自此始。樵山來迎鄧縣長，薇帶甘棠多蔭庇，一連五日政協會，各鄉代表言無避，總計年來大躍進，循名核實均非僞。會散同鄉迎我去（註二），儒林生長釣遊地，一河兩岸風景殊，學校戲院千人寄，扶病來迎副縣長（註三），不辭午夜不辭醉，鄉親情切話桑麻，防洪數月憐顦顇，水高八寸堤高尺，三六小時二尺四，堤浸不沒只五寸，十六里（公里）長非易事，總是人民公社好，老安少懷皆可恃，敬老扶幼建醫院，蠶房工廠任探試，相陪巡視朱社長，同行有衆均滿意，修文德以來遠人，百問不厭無顧忌。均無貧兮和無寡（註四），安無傾兮敎無類，細思鄉國別來久，信口雌黃能勿愧？迷應知返逃知歸，七日鄉遊多意義。

（註一）我們看時已排水五十九日，據言一兩日後水位平即可開閘，今年洪水比一九一五年爲甚，如無此閘排水，至少有八萬畝積水田失收，而閘之費用亦不大，平均一畝約負廿二斤穀消費，早造能保，水浸過之田特肥，故晚造必豐收。

（註二）同鄉指九江小同鄉，儒林以朱九江講學時，羣賢畢至得名。

（註三）厚副縣長爲九江人，與于副縣長俱因防洪積勞致病。

（註四）孔子謂有國有家者不患寡而患不均，不患貧而患不安，又曰有教無類。

靈峰新語

剝花生

龍韻

花生，是一種最普通的零食，有錢的並不以其價廉而不值一顧，無錢的則更把它視作無上佳品。既可以拿來送酒，又可作爲「手信」饋贈，復可以拿來送茶，眞是貧富皆喜，老幼咸宜。

在我家鄉是把花生叫作「地豆」，孩子們見了地豆，其喜悅處就如同城市孩子見到糖菓餅乾，但花生在城市孩子看來，他們也並不執輸，即使吃到肚脹，仍不願罷口的。花生爲什麼有這樣的吸引力？除了它的外型小巧玲瓏，就是它的香脆惹人饞咀了。

花生的名字有多種，如叫落花生、番豆、長生果等，因此婚姻嫁娶，也多用花生作爲禮物贈送，也許是取長生果這個吉慶名字吧？辦喜事的就把花生殼染上紅色，使人一望而喜上心頭，有把紅白殼相混的，在花生上面放一張石榴或另盤圖案剪紙，那更意味深長了。

朋輩促膝談心，就莫如剝剝花生，物小情眞，齒頰生香，談起來就會更爲投契，因此剝花生更有助於友情的發展；就算隆重如開會，輕鬆如旅行，缺少了花生，猶如睇大戲的沒有聽到「主題曲」，這會使人若有所失而索然乏味的。一個少女即使怎樣矜持，但當她一見了花生，猶如一些女人的對於番石榴，見之而不「猛擦」者未之有也。所以花生也堪稱爲閨中恩物。

有人比喻跟着別人「拍拖」爲「剝花生」，此中道理，也許跟着別人「拍拖」，而獨個兒一無「勢頭」，因而剝剝花生去排遣一下寂寞無聊。如果這種解釋是對的，那末，就有剝花生的那種情趣。

花生的各式製法，除了有南乳花生、鹹乾、鹹脆、珠豆外，澳門街頭還有一種甘草甜花生、油炸花生等等；別的由花生作原料而製出的花生餅、花生糖、花生醬，等等，還不把它列入剝花生之內了。

最原始而沒有經過什麼加工泡製的，要算夏秋之交街邊擺檔的「捻捻白肉」了，所謂白肉，就是白肉珠豆，這種珠豆是小販買回來洗淨泥沙後，用水加鹽煮「捻」的，有挑着沿街叫賣的，有用竹籮盛以竹筐，再把煮「捻」了的珠豆堆於其上，竹籮裏放一個炭爐，熱氣上騰，更顯得珠豆的經過熱氣蒸騰的香味。這是一種最受歡迎的東西，它並不是以「脆」取勝，而是以「捻」去取悅於人，所謂「捻捻白肉」，其香處則另有風味，而且價錢廉宜，一毫便可以使你剝個痛快。當街上那個賣鹹脆花生的嚐者每夜經過，當他用二胡拉着「卜卜脆，和味鹹脆」的調子時，就會使人想起要剝花生了。

麻雀的戀愛三部曲

·禽鳥趣談·

姚綺

孔雀開屏，夜鶯鳴唱，是雄鳥向對方求愛的表示。可是，貪饞而醜陋的小麻雀，既沒有美麗的服裝，又沒有動聽的歌喉，牠怎樣能博得雌鳥的歡心呢？

古書裏有「雀躁」、「雀躍」、「雀角」三個詞語。「雀」就是說麻雀，「躁」和「躍」是說牠整天的吱吱喳喳和蹦蹦跳跳；「角」是說牠動不動就打鬥一場。可是，古人亦許沒有想到，這原來是麻雀的戀愛三部曲。

在鄉間的屋簷下或曬穀場旁，你可以隨時看到一羣小麻雀，全身呈黃褐色和灰色，染着許多黑色的斑點，腹下的細毛却呈灰白色，也就是說，牠的體色是雌雄不分的。

在這個時候，如果有一隻麻雀愛理不理地瞅着另一隻在耍花樣的麻雀，則這隻愛理不理的就是雌雀，而另一隻要花樣的就是雄雀，牠們正在表演一出「麻雀之戀」的小喜劇。有一本外國人寫的「鳥類珍話」說：

「雄的麻雀一開始時，便裝着一副滑稽的態度，尾羽展開來豎着，喉嚨脹大，翅膀垂下。牠裝腔作勢地跳躍着，一會兒進一會兒退；牠好像一個蒼頭皺臉的老紳士，堅持着一大陣熱忱，忍受着的是要佔有那個美麗的小姑娘。牠那自稱爲文雅的表演，牠那誇耀的手段；牠那羽毛的展覽；牠那舉止的矯揉造作；牠那丑角式的插諢——所有這些肉麻的媚態，使牠贏得一句『自作多情』的稱謂……。這時，牠所期望的情人，確實很有能耐。牠在沒有冒險結婚之前，似乎在極力運用自己的慧眼，來判別牠是不是最得意的丈婿。牠的沉着與苛刻已經達到了吹毛求疵的程度……。」

够了，書中寫到小麻雀的求愛的藝術，我們只抄到這裏爲止。可是，你也許會問，假如在這個場合裏，突然闖進要來奪愛的第三者，那牠怎樣辦呢？瞧！牠立刻聳起頸毛，低着頭，銜着小鏈樣的咀巴，一朝對手撲了過去，於是一場激烈的角鬥便開始了。這兩隻小東西，很兇狠；牠們用咀，用有力的翅膀和腳爪，互相抓住、撲擊着；牠們從籬笆前翻滾到籬笆後，又從籬笆上戰到樹梢；雖然只交上三幾個回合，時間也不過三幾分鐘，却已經打鬥到毛羽紛飛；那只戰敗者只好落荒而逃，而另一隻戰勝者便驕傲地贏得了情人的寵幸。不過，這隻戰勝的小麻雀，到底是原先的一隻呢？還是中間闖入的一隻呢？我們事先既沒有給牠做下記號，也就很難說得清了。

大蘇（各得其所）

齊敏作

提示：

橫：㊀成語，形容沒有事情煩擾，而覺身心安閒。㊁從彼到此，從此到彼。㊂舊時廣東的一個縣，現已與高明合而爲一。㊃對人有益的事情。㊄形容詞，很實在的意思。㊅人名，曾在星洲舉行書畫展覽，現已回港的一位藝人。㊆杭州名勝，傳爲濟公所駐。㊇泛指世界上的事情。有「秀才不出門，能知×××」之語。

直：㊈做什麼事情都得心應手。㊉成語，官時來運轉，心思敏捷。⑪形容詞，把小事誇張成大事。⑫現在都城、普慶兩院放映的一部蘇聯影片，該片曾參加康城影展得獎。⑬廣東北江名勝，以產李子著名。⑭傳爲神仙所棲居之處。⑮絕非虛假也。

洪培晃擬

舉手禮的起源

李博生

舉手禮，是現代通行的軍禮，它的起源據說是：中古時代，歐洲有一位貌美如天仙的公主，欲選一勇敢的武士做丈夫，於是頒布日期，屆期果然有成千上萬的勇士到來應選。可是人太多了，恐怕公主不會見到自己，便不約而同地舉起手來，以此志在引起公主的注意。這一說很不可信。近人考證：在一五八八年，英國海軍擊敗西班牙無敵艦隊，舉行戰勝凱旋禮時，女皇親臨檢閱，海軍司令拉克訓話時說：「人在下面不能直視皇上，用右手遮住臉上以示恭敬。」以後遂作爲一種禮貌的姿態。又一說：當年西門領袖拿破崙時，命令士兵們在儀仗場合時，但因夕陽的光仰入眼，故用右手遮目，此後遂成爲敬禮的儀式。

影城歌舞迎嘉賓

十九日是周末，但荷里活的影星們爲了歡迎嘉賓，打破常規興高采烈地拍片，廿世紀霍士公司特爲赫魯曉夫而開放，同時開拍五部新片。並請赫氏參觀新片「康康舞」。法蘭·仙納杜拉高歌「光榮之曲」，俊大姐領導十六名美女表演舞蹈。

丹陽

蘇聯部長會議主席赫魯曉夫本月十九日訪問荷里活，給這個影城帶來空前的熱鬧，增添了無上的光彩。

這一天，荷里活電影界設午宴招待赫魯曉夫。歡宴在「二十世紀霍士」公司的片場內舉行。出面招待赫魯曉夫的主人是美國電影協會主席莊士頓、「二十世紀霍士」公司董事長史考拉斯和片廠廠長阿德勒，被邀請參加歡宴的人有荷里活尖兒頂兒的電影明星、導演、製片人和作家們。羣星爭會和平使者，蘇美友誼洋溢影城，盛況空前，場面之熱烈，爲荷里活過去所未見。

參加宴會的明星，包括李絲梨·加儂、莎莎·嘉寶、卜·合、加利·谷巴、格蘭·福、丹尼·基、大衞·尼雲、金·露華、格里哥利·柏克、珍·雅莉遜、梅禮士·司花利亞、李察·波頓、法蘭·仙納杜拉。此外，玉女伊麗莎白·泰萊和她的丈夫艾迪·菲沙，也被「二十世紀霍士」公司邀請參加招待赫魯曉夫的午宴，他倆在本月十九日早上由紐約搭乘飛機到荷里活。

莊士頓從一九四五年起，繼威廉·海斯擔任美國電影協會主席，他與赫魯曉夫會面，這不是第一次。去年九月，莊士頓曾到黑海，在赫魯曉夫的寓所會晤他，是到目前爲止到赫魯曉夫的住宅訪問他的唯一的美國人。莊士頓今年二月初在美國「展望」雜誌上發表文章說，在他的六小時訪問中，赫魯曉夫給他的印象是：「這位蘇聯領袖是一個爽快謙和的人，他很好客，並且不嫌麻煩來會見客人。」莊士頓又說，他「對於赫魯曉夫熟悉美國重大新聞的發展，尤其留有深刻的印象」。

赫魯曉夫在午宴之後，參觀「二十世紀霍士」公司拍片。本月十九日這一天雖然是星期六，但是明星們爲了歡迎蘇聯嘉賓，打破常規，興高彩烈地出場拍片。這一天，「二十世紀霍士」公司的整個片場爲赫魯曉夫開放，同時有五套新片一齊開拍。

「二十世紀霍士」公司請赫魯曉夫參觀拍攝的新片叫「康康舞」（CAN CAN）。

最近，荷里活開拍六部歌舞片，「康康舞」是其中之一，其餘五部是「樂爾·阿比納」（LIL ABNER）、「鐘在鳴」（THE BELLS ARE RINGING）、「西邊的故事」（WEST SIDE STORY）、「用音樂說話」（SAY IT WITH MUSIC）及「男朋友」（THE BOY FRIEND）。前四部是根據百老匯舞台劇改編的，「用音樂說話」是美國當代流行曲作家艾榮·柏林作曲的音樂片。參加拍攝這些歌舞片的明星，有法蘭·仙納杜拉、甸·馬田和弗烈·雅士提。

「康康舞」的原作是柯爾·波特（COLE PORTER）所寫的歌舞劇。故事說，一八九三年，巴黎一羣洗衣少女，打破了當時法律的禁令，大膽地在藝人聚居的巴黎著名的蒙瑪特區（MONTMARTRE）大跳「康康」舞。「二十世紀霍士」公司用「鐽—AO」拍攝這部片子，導演是華特·闌格（WALTER LANG）。

「康康舞」一片的主要演員，有法蘭·仙納杜拉、梅禮士·司花利亞、巴利·蔡斯、路易·佐丹和俊大姐莎麥蓮。法蘭·仙納杜拉在這部片子中扮演一個他過去沒有演過的角色——律師，梅禮士·司花利亞則飾演法官。

赫魯曉夫參觀拍攝「康康舞」的時候，法蘭·仙納杜拉主持歡迎節目，高歌「光榮之曲」，並介紹路易·佐丹和梅禮士·司花利亞唱歌，莎莉·麥蓮則領導十六名美女舞蹈。

在荷里活，組織公司，自行拍片的明星很多。仙納杜拉也已經和名導演法蘭·卡普拉合作，成立了「仙納杜拉—卡普拉電影公司」（SINCAP公司），並且已攝成了一部「頭上一洞」（A HOLE IN THE HEAD），在這片子中擔任主角的，除仙納杜拉本人外，還有愛德華·魯賓遜、伊蓮娜·柏加和嘉露·連絲。法蘭·卡普拉擔任本片的導演，這是他離開影壇八年之後東山復出的第一部作品。法蘭·卡普拉在第二次世界大戰期間，負責指導美國陸軍宣傳片的攝製計劃，攝製了有名的叢輯「我們爲何而戰」的成套影片。

稱心如意的夏夢

夏夢稱心如意

金珂

在香港放映過的鳳凰喜劇「甜甜蜜蜜」裏，夏夢與傅奇演一雙恩愛的青年夫婦，而這些笑料，却是演夏夢丈夫的傅奇，因爲說錯了一句話而鬧出來的。

在鳳凰公司剛拍完的喜劇「稱心如意」裏，夏夢又與傅奇演一雙恩愛的青年夫婦。這一次，是夏夢演的妻子，爲了急欲丈夫升職，不擇手段，而鬧得滿城風雨，使人笑崩了牙！

提起「稱心如意」，使我不期然想起一件關於夏夢的趣事來。

「稱心如意」是在今年的盛夏時期開拍。在大熱天裏拍戲，眞是一件辛苦的事情。

那一天，剛好拍「稱心如意」的大場面——夏夢與傅奇夫婦，爲了高陞與升職，竟奔商行董事長的多病太太爲乾媽，在大酒家設宴慶賀一番，以作拜乾媽的見面禮。開初，夫婦倆暗暗訂了一個小房間，誰料，同事、戚友聞風而至，夏夢與傅奇騎虎難下，只得硬着頭皮打通全廳，牌局四開，筵開數十席，使他們焦急萬狀，不知如何是好？

那天，在片場的酒店佈景裏，選片中的主要演員、特約演員、工作人員等差不多有二百人，大家都擠在影棚裏，其悶熱的情形可想而知。

夏夢在強烈的水銀燈下，拍了幾個鏡頭，已經汗流浹背。小休之時，她慌忙跑到風扇旁歇涼，一面在揩汗，化妝師則小心翼翼地替她補妝。再拍半小時戲後，她似乎有些吃不消了，特別跑出影棚散一會步，再回來。導演陳靜波非常關心她的健康情況，走過去問她可不可以拍戲？她說：「可以，怎不可以？」纔拍了一個鏡頭之後，她感到有些頭暈。演老太太的馮琳跑過來跟她搽藥油，搽了一會，夏夢精神恢復，笑着說：「在片中，我是你的看護，現在你却把我的病醫好了……」她的話使大家笑將起來。

大戲經

老倌演得很落力

——談「清官夜審美人頭」

·言牛·

近來班事日旺，繼「再世紅梅記」之後，由麥炳榮、蘇少棠、譚倩紅、陳好逑、白龍珠、譚蘭卿所組成的彩龍劇團，又推出了這部「清官夜審美人頭」。

開場是麥炳榮的上官劍華迷戀譚倩紅這個歌妓夏青蓮，二人飲酒作樂之際，牛榮之父上官道（白龍珠飾）撲到，不許牛榮娶譚倩紅，隨即拉了他回家。譚倩紅哭哭啼啼，想投海自盡，偏巧碰着了蘇少棠嗰個管玉書。蘇少棠因爲不想跟奸相之女結婚，碰上投海的譚倩紅，於是暗自結拜爲兄妹，對外却揚言是夫婦。此事只有倩紅的侍婢陳好逑知道。蘇少棠與譚倩紅成了假鳳虛凰後，奸相便不逼婚，恐怕是沒有可能的。

麥炳榮與譚倩紅演難依難捨的對手戲時，白龍珠跟陳好逑又在背後指手劃腳作相罵狀，把觀衆的視線分散了，這是不好的。

蘇少棠「娶」了譚倩紅後，即遠戍邊關。譚倩紅生下的兒子管劍兒（陳寶珠飾）也十三歲了，在此悠悠十三載中，倩紅受盡了惡家姑譚蘭卿的鳥氣，她的「妝奩妹」陳好逑看不過眼，竟揍了肥蘭一頓。這個時候，蘇少棠功成奏凱還家，而牛榮因對他有過救命之恩，被款待居於西廂。譚倩紅夜探西廂，牛榮以爲她已再嫁少棠，拒與她續愛。這個時候，牛榮受命到軍營去，與蘇少棠一起朝見天子，分明是有意讓「豔屍案」發生的。單戀牛榮的鄰幗寶，黑夜摸進西廂去會牛榮，在走廊上，碰着手執鋼刀要盜竊財寶的李奇峯。她大喊捉賊，被李奇峯殺了，連人頭也割了下來，藏於東樓譚倩紅居處。這齣戲的「夜審美人頭」，就是審這個人頭了。

末場設靈致祭美人頭，並審問疑兇譚倩紅，居然厲鬼顯靈，指出了眞兇，這件命案才得水落石出。鬼魂出現並不是不可以寫，但要有正確作用，且不要使人陷於迷信，這一點值得編劇人注意。

最滑稽者，是麥炳榮做了八府巡按，要爲譚倩紅雪寃。但蘇少棠持有尚方寶劍，堅決要斬殺譚倩紅。看看倩紅危險了，但她的兒子陳寶珠和陳好逑因爲救駕有功，寵賜有加，陳寶珠還被封爲乾殿下，與鄰有尚方寶劍。二人及時趕到，與鄰幗寶的鬼魂一起救出了譚倩紅。

蘇少棠要殺譚倩紅的一段戲，是採「斬經堂」的殺妻排場，倩紅繞少棠而轉，猛甩水髮。蘇少棠拿起一條絹巾質問譚倩紅，點解她的絹巾會從東樓飛到西廂。有點像「血羅衫」中何非凡質問吳君麗，何以血羅衫會從東樓走西廂。

蘇少棠雖然演得很落力，但在第三場中唱的一段連環扣：「恨你恨你眞黑心！你負義更欺人我心中怒憤……」似乎中氣不足。

麥炳榮演來規矩穩重，唔錯。陳寶珠年紀細細，手腳乾淨，做得唔錯。她與陳好逑兩師姊妹大打北派（她倆都是師事粉菊花學京派的），也有膽頭。在第三場中，蘇少棠抱住陳寶珠車身，譚倩紅水髮，陳好逑絞紗，三人各自表演功架，睇到觀衆目不暇給。

老倌演罷帶返肥鷄　欲得好位高價求讓

▲黃金劇團全體昨已從元朗班師返港，他們在元朗演出十分收得，老倌中，有些戲迷特別送給一些肥鷄及木瓜等表示敬意。這班老倌中，如黃金愛等，又定後（廿四）晚與羽佳、陸惠玲、許英秀、李香琴等領導金鳳凰劇團，在香港仔雙喜戲院登台，雙喜是雙樓院，有很大舞台，不過座位只得一千，香港仔很久沒有演大戲，預料演出有幾晚擠擁的。那裏水陸居民，不少戲迷，例如「仙鳳鳴」在利舞台演，他們也不計及路遠，去到利舞台看戲，如夜歸不便，則投宿附近親友家或住旅館，也所在多有。

▲碧雲天劇團，昨已在普慶戲院開始定座，票價和仙鳳鳴一樣，最高收十二元八角，據說第一晚的票已沒有了！老倌拿一些送給友好，太太們托人預定，自然是近水樓台先得月了。有些人想在第一晚欣賞六國封相，不惜付出額外的報酬，放聲求人相讓，粵劇與電影不同，前五行最爲搶手，等閑不易得到，某太太願以兩倍的票價，求兩張票，也不可得，大概新班三兩晚內，必然有此現象，至於是否收得，則要看戲的內容，多看好幾晚，才能決定成敗的。（拉扯）

江湖俠影錄

梁羽生著　雲君插圖

第十七回：一闋清詞　情絲牽柳絮　逆天烽火　劍氣盪胡沙

這一拉頓時令脫不花驚得呆了，帳幔之內，空空如也，那裏還有個張丹楓。仔細看時，只見帳幔後壁，已給利劍劃開，張丹楓想必就是從劃裂之處鑽出去的。脫不花這一氣非同小可，心道：「我眞是一時糊塗，悔不該讓他把寶劍也帶進去洗澡。」再一看時，只見地上還有幾行小字，想是用劍尖劃出來的，那幾行字是：「多承相救之恩，異日必有以報，時機急逼，無暇敘別，兩國相爭，更非君子論交之時。我去也！張丹楓。」

脫不花怒氣沖沖，奔出帳篷，問外面守衛的女兵，張丹楓已經去了多時了。脫不花道：「你爲何不攔住他？」那女兵尚未知張丹楓是個男子，道：「她是跟你進來的，你吩咐過我們，不准我們多管。她要出去，我們豈敢攔阻。」脫不花氣極怒極，却是不敢發作。

再說張風府被擒之後，被囚在左中軍帳，帳中也有兩個武士守衛，張風府先是矢志盡忠，不肯進食，百般求死，瓦剌武士奉了也先之命，却硬把參湯灌入他的口中，又替他敷上了金創聖藥，張風府所受的創傷本來只是傷了外面的皮肉，並不嚴重，吃了參湯，敷了藥，精神漸漸恢復，心中想道：「我就是死了，也要多拚他們幾個。」如此一想，安然吃飯，瓦剌武士還只道他回心轉意，大是歡喜。豈知張風府是要養足精神，暗運玄功，掙脫手鐐腳銬，再在番營之中大殺一通！

三更過後，瓦剌軍中靜寂無聲，除了守夜輪值的衛士外，兵士們全已睡了，張風府見時機已到，暗運一口丹田之氣，雙臂一振，不料那手鐐腳銬十分堅固，震之不斷，只鬧得嘩啷啷一片響聲，那兩個武士愕然跳起，喝道：「你幹什麼？」張風府又是用力一振，「迫卜」一聲，嘩啦一響，手鐐竟給他震斷了一個環節，兩個武士大驚，揮刀急上，將他制止，張風府雙眼通紅，大喝一聲：「近我者死！」和身一撲，手鐐橫掃過去，第一個武士見他勢猛，不敢與他相拚，又不敢殺死他，急忙向左一閃，想從側鋒進襲，挑斷他的足筋，豈知張風府早料到他有此一招，身子一側，帶着腳銬，突然捲地一掃，那武士慘叫一聲，膝蓋以下，給他掃得齊根斷了。

另一個武士武功甚高，人也機靈，見狀不好，趕上去就是一刀，張風府在地上一滾，雙足橫掃，那武士一跳跳開，刷刷刷連劈三刀，張風府帶着手鐐腳銬，閃避極難，那武士刀鋒一晃，刀尖對準他肩上的琵琶軟骨，只要一刀挑下，張風府就要成爲廢人。

忽聽得「叮噹」一聲，那武士尖刀落地，張風府大是奇怪，急忙跳起，只見帳篷開處，兩個蒙面武士旋風般撲了進來！

（二六〇）

滿天神佛

馬雲珠文　風簫插圖

五三、沉悶的宴會

丁太太等四個女人還沒有搓完八圈麻將，羊日新夫婦便像「大笨」鐘一樣的準時在十點鐘到達了銀河酒家了。

作爲貴賓的羊日新夫婦的到臨，當然要引起一陣子社交習套上的擾擾。但當他們表示對麻將紙牌都毫無興趣，不擬參加任何一種牌戲以後，那四個女人麻將便要暫時停止。丁太太吩咐了侍者準備上菜，賓主十一人團團圍着飯桌子就坐。

這是一個爲了逢迎捧拍的目的而叙集的宴會，本身已缺少了一種眞誠歡樂的氣氛。丁寧智夫婦和羊日新夫婦兩夥主客之間的關係，根本就不是很熟識的朋友。而何國仁等那些陪客跟貴賓夫婦也是初次正式見面，大家勉強湊在一起，無法不顯得拘束尷尬的。加以羊日新夫婦的那副外貌漠然的樣子，右占非，宋飛龍和辛義又都不是口舌便給的風趣的人，使平日以牙尖嘴利見稱的何國仁也很難去打破這個沉悶的局面。

「聽說羊先生要出國了，是嗎？」何國仁找話兒搭訕說。

「是的。」羊日新冷冷的回答，一副沒有表情的撲克面孔。

何國仁接了一記悶棍，無法提得起勁來接口說下去。大家默默無言地又悶坐了一兩分鐘。

「這位何先生是跟我們很熟的，」丁太太過了一會諂訕地對羊日新說：「這次我先生就是想找他來幫忙騎您的馬。」

「騎馬的事我全部交給Mr.丁管了，」羊日新非常有禮貌但並不熱心地回答說：「他喜歡找誰來做助手都可以的。」

何國仁一聽到羊日新親口說出要他騎馬，而且同時還證實了丁寧智管理羊日新的馬有全權，便喜不自勝地阿諛奉承地搶着接腔說：「我有機會騎羊先生的馬，眞是我的光榮。還有，這次我能夠再跟隨丁先生學習騎術，對於我的騎術是有好處的。因爲他是一手教我騎馬的老師哩！」

「Really（眞的？）？」羊日新又淡淡的應了一聲，以毫無感情成份的喉音說出這個英文單字回答。

各人又無聊地悶坐着。除了開中談論一下菜餚說無話可說，在人們之間的財富和地位高下太顯殊的社交場合裏，大家所爲自卑感或優越感的心理作怪，這種尷尬的悶局是常常會發生的。就在各人悶坐的時候，羊日新忽然好如有所悟地一聲不正經地對丁寧智說：「Mr.丁，我已經instruct（吩咐）了辦事人把它弄妥當，明天你就可以搬進去住了。」

三：支持菊花的鐵棍

女傭之死　七天完偵探小說　畢森譯

麥遜說到這裏，望着狄克生夫婦，狄克生太太用手帕拭眼淚，狄克生點了點頭，默然地，同時勸他的太太不要哭。

「還有什麼要加進去的嗎？」麥遜向狄克生說。

「我想沒有什麼了。」

「你們還僱有別的僕人嗎？」

「只是一個男工名來恩的。」狄克生先生說，「他是替我管理花園的人，每天下午五時後，他便回家去，這一點我已經向警察報告過，相信你們也問過他了。」

麥遜點了點頭，再問了幾句關於失物的事，然後叫布雷克送狄克生回去。當布雷克送過狄克生回來時，麥遜仍在兒屋裏沉思。麥遜見着布雷克，便說道：「這宗案子十分神秘，也許要我們許多時間了。」

「我想是的，」布雷克說，「你以爲那男工人來恩有嫌疑麼？」

「他不會有什麼嫌疑的，我們已經知道他昨天晚上在什麼地方。」麥遜隨即遲疑答着，由後院走出了兒屋，在後院的對面，跨過一條小路，那兒有一片荒地，用竹籬笆圍着，這就是狄克生的花園，這花園顯然還沒有佈置好，只有三分一的土地是種植花木的，其餘大部份長滿了野草荊棘，竹籬這邊栽了幾十本菊花，麥遜朝菊花叢走去，這些菊花都種在地上，用棍子支撐，使麥遜感覺興趣的，不是菊花而是那些支持菊花的棍子。

他走了幾步，突然發覺有株菊花倒臥在地上。麥遜蹲下去，用手將菊花扶起，如有所得的向布雷克說道：「在這下頭來一瞧，」布雷克瞧瞧，什麼也沒見到，不禁詫異地望着麥遜。

「你看見沒有？布雷克！」麥遜說。

「什麼？」布雷克皺着眉說。

「這一個泥地上的洞。」麥遜指着菊花的根部，「一根鐵枝曾在這兒插過的，我相信那是籬笆上的鐵柱子，斷了下來，被用作支菊花的。」

「唔，不錯。」布雷克點了點頭。

麥遜說：「莎莉是給這一根鐵棍所傷的，有人把鐵棒拔了起來，拿去行兇，我們且找找看。」

布雷克，麥遜說，「一定再要在這園子裏。」他們開始在園子搜索，但沒有找着這一根鐵棒。在園中有不少鐵棍支着菊花，但那決不會是兇器，因爲它們插在地上很久沒有被移動過，那是不難看出的。

是日也　愛莫能助

我話經濟權操在老妻手上，從鷄毛蒜皮至兩尺水，兩張野都要稟大人批准，既然徐先生不過用來照覽，我可以與老妻商量，有研究者。徐先生失笑曰：「奉勸你太太就無謂矣，你身上有便就話之。一諸太太團聯合陣線，你老婆知左，亦即夾孤獨，托手靜側陣反而冇癮；二諸我自己設法子便是。然估不到你一家之主，經濟界老婆揸死，下下要攤開手板，男人佬狗出來撈，豈能身邊冇個錢也，徐先生太過怕老婆矣。」我笑曰：「不見得徐先生者，你太過怕徐師奶也。」徐先生嘆然曰：「笑話。吾乃樵威之人，不信你留意一下，不怕徐師奶晚晚放工番來，家入仔雌嗱嗱迴避者。你就不同，我見你在惰嫂之前，頭嗒嗒有如喪家之犬，太過失晒男子志氣矣。你學得我兩成就幾好，經濟大權在握，家用幾多就幾多，一條數，有乜買杉買鞋額外要求，要我嗌頭至得，冇先至個男人大丈夫也。比如我入息平均三千銀一個月，家用一千銀，個個月就交低一千，其他自己袋住，自由使用。捱更抵夜冇辛苦搵銀，有番的代價點得？一個錢交低屋企，還見女佼，變左老婆奴，失晒人生意義矣。」

老實講不敢恭維，徐先生的人生觀，毋怪徐師奶時時鬧佢，只顧自己享受不顧家庭兒女。徐先生個人主義觀念與家人團叙，有機會就自己顧自己。家庭冇溫暖，兩句冇問題；我覺得佢太過自私自利，又爛賭，傘夾似乎週身大碌，我開始唔多信佢有幾千銀入息，但話日日寫萬字，我未見過佢在屋企寫稿，晚上番報館佢又話做編輯，然則有乜時間寫稿死？自然，我不清楚報館情形，或者編輯即是寫工，唔使做嘢者；或者徐先生運筆如飛，一個鐘能寫萬字者，但都老姑娘，無可否認是有野心。床下底豬油糕個件事，起碼趨到出面，如果我講出來，笑死人都得，豬油糕不知丟左未，攞到現在生蟲都有份。聽謂讀書人總有多少怪癖，徐先生都入於怪怪地個流也。

有錢借畀徐先生照發，我表示歡意；徐先生話唔拘，二三百隨時度到，但叮囑我切勿對任何人講，佢話只有人向徐某度水，徐某向人度水，你憎叔係第一個咁講。

（一四六六）

小說林

鷄鳴狗盜

史得文　蕭君畫

一四〇：文件的所在

「陳觀球，」王七冷笑着說：「枉你有這麼多的腰包弟兄，馮守仁什麼時候到香港你知道不知道？」

「在這兩天，我怎麼不知道。」陳觀球說：「但是他現在還未到香港，你怎麼可以交給他？」

「如果你需要知道得詳細一些，你放開了我吧。」

「不！」陳觀球說：「你不要用詭計，我沒有蓋滿你的鬍巴，你說吧！」

「即使你放了我，我也跑不出去的吧？」王七說：「你們有好幾個人，還有手槍，我飛得出大門去嗎？」

「不行！」陳觀球說：「你說完了再算，你說什麼時候交給馮守仁，他還沒有到香港，怎麼交給他？」

「我把那文件交給了一個朋友，叫他明天去接飛機，馮守仁明天回來了，叫他悄悄地把文件放在他的口袋。你知道我是一個小偷，我的朋友也是小偷，還是很容易辦得到的事。」

「我不相信！」陳觀球說：「你拿了這文件，還不向馮守仁敲一筆錢嗎？你會白白送給他？」

「陳先生，小偷跟你們不同，他沒有大志氣，也未必把一個錢看得很重的，這一張文件，本來是馮守仁的，有什麼不對？我把它送還給物主，可不是？」陳觀球惱極了，他走到王七面前，又想打他，楊愛蓮急忙攔着他，抓住他的手，叫道：「你再打他，我就跟你拚命了！」

「你說的都是眞話？」陳觀球問王七：「你那個朋友在什麼地方？」

「現在我可不知道他去那裏了。」王七說：「做小偷的，現在正是做生意的時間。陳先生你明白？」

「他叫什麼名字？」陳觀球問。

「王忠。」王七迅速地答：「渾名叫黑鬼忠。」

「他在什麼地方出入的？」阿英插嘴問。

「在九龍城。」王七說：「可是誰知道呢，我們三更窮二更富，有時住大酒店也說不定。有時在荒郊野嶺的山邊一天半天。」

「你帶我們去把他找出來。」阿英說。

「老兄，這可辦不到了。」王七說：「他行蹤無定。」

「那便是說，我們沒有辦法拿到那文件，」陳觀球說：「你說的都是假話，你要送給馮守仁，爲什麼不自己去還，要託朋友去辦？」

「陳先生，」王七冷笑着說：「你們在今天下午起就跟蹤我了，我還敢自己去跟馮守仁碰頭麼？再說，我不過把文件放在他口袋裏，隨便叫什麼人去辦都可以。你們明白，我雖然是小偷，也有個把好朋友的。」

電影小說　失足恨

遼沙

十三　冷板皇后

紅梅，這一朵舞國紅梅，眞個是艷如桃李，冷若冰霜的；她的桃李芳華，不斷招蜂引蝶；她的冰霜臉面，卻又使人望而卻步。

仍然是那位楊先生叫她坐枱，兩人雙雙起舞。楊先生把面緊貼在紅梅的臉上，紅梅卻把頭扭在一邊。楊先生的身體漸漸壓過來，越壓越緊，紅梅卻拚命掙扎。一曲告終，紅梅才吁了一口氣。回到座位，楊先生把手橫擱在椅背上，紅梅一靠，剛好靠在那個手上，紅梅把那隻手輕輕推開，那手便乘機搭在她的腰上，

「先生，乜你咁唔正經嚟！」

「唔正經呀！？得閒我……」楊先生說：「呢個招呼得唔好，叫第二個！」

「你男女唔正經，」沉默了幾次，要不是經過了大班幾次的訓斥，紅梅早就發作了。

「火山孝子怪手頻施，冷艷皇后遞非禮；金鳳舞廳昨晚上演鬧劇。」這是某報的新聞。

把這段新聞擲在紅梅面前，大班張露斯怒沖沖：「你攪出嘅好嘢，你嚟前咁，今後咁冇人來嘅銷金窩！」紅梅默默無言。

「呀，你要幾多公價係，一開口兩張紅底，呢度你嘅最多我畀兩張紅底你呀！你答我夠唔夠？」就同那你一起出街，非規矩的手已搭向紅梅胸部。

上跳着舞的舞池，一個個的人們也停頓了下來，驚異的目光，集中到紅梅身上。紅梅，拍的一聲，楊先生的臉上打得紅了：「丟那媽，假正經！」

來當眼淚從紅梅的眼角流出來：「你非禮人，同你上差館！」

一些舞女也從旁幫口，氣氛越來越緊張，大班露斯忙來解圍，並宣佈截紅梅的鐘：「快向楊先生道歉啦！」她又對楊先生……

舞場一個角落，叫小珍又一個四十多歲的舞女坐在冷板櫈，脂粉還掩不了她的皺紋，她名叫大家姐。紅梅：「大家姐，有啲正經嘅舞客嚟，佢都搞……」

「做你呢行，出來搞，如你初初出嚟，過你係，坐冷板櫈唔係辦法，但又唔能夠食得一世……」

「篇打沉一船人，其中重係有啲正經人嘅！不過你計我話呢，紅梅，你做人又太過板吔一啲。」

紅梅：「咁唔通任佢搞咩？」

大家姐：「唔係，但好做，仍然是個出嚟搞，到底……」

冤獄情仇

苗舜文　黎水圖

（一七一）潘寶雲與潘宇雲這次重逢以來，今天還是第一次這樣坦白的談着心事。他們在草亭內，互相談論童年的生活，互相追憶過去那種天眞純潔的友誼，越談越親切，越想越甜蜜，不知不覺墮入情網。潘宇雲情不自禁的偎在寶雲的懷裏，而不知時間的消逝。

（一七二）他們在幽美的環境中，一直談到中午時候，他們才離開草亭，步回家裏。他們剛步到潘大郎的房裏，潘愛珠站起來笑道：「你們一早到那裏去了，害得妙珍姊姊到處找你們吃飯。」潘宇雲這才猛然想起了妙珍，她連忙奔出房。

（一七三）潘宇雲找遍了各處，竟沒有看見妙珍，大急，忽然奔出後門，發現妙珍像木偶似的倚在柳樹下想着。於是走過去，以手扶着妙珍的肩膊，親切地問道：「妙珍，你在想什麼？」妙珍淚痕滿面，急急拭淚強笑道：「沒有想什麼，我在等你們吃飯……」

迷踪記

王香琴

三十六　晴天霹靂白蘭芳自殺

沈鳳珙復歸之次日，白蘭芳即獲釋，由馬仁初駕自用汽車送歸，而令兩暗探於樓外監守，蓋沈鳳珙雖已自動歸來，而案中一切，仍未明瞭，沈鳳珙何故脫逃？又何故自動歸來？仍難知曉，是有計劃之行動，欲於白蘭芳未來活動中，能知一切。

白蘭芳歸後不久，而沈鳳珙自動歸來，放棄偵查，則白蘭芳並不因此而去大嫌疑，馬仁初釋白蘭芳，仍有偵查之意。

於是白蘭芳歸家，兩個負責監視之暗探，仰首樓上，忽聞樓上有呼救聲，愕然，急登樓，見白蘭芳之女用人，正指房中，不能語。二人入房，見白蘭芳倒臥床上，口吐白沫，已中毒身死。兩探員急電馬仁初。馬仁初來後，亦感怪異，疑白蘭芳爲人所殺，因而滅口。急詢白蘭芳之家人，可能爲何人所害。女用人稱，白蘭芳於歸來後，即出浴，浴畢，飲水中却無異味。床邊桌上有一小瓶，瓶中有少許白色之藥液，可能爲毒物。據女用人供稱，白蘭芳於歸來後，即閉門不出，並無人至，任何人除警探部中有人至外，均不接聽，閉房門後不久，忽聞房內有呻吟聲，疑而入視，白蘭芳已昏迷不醒，撥電話呼救，人未至，白蘭芳已死。

因白蘭芳之死，馬仁初更感怪異，疑女用人爲殺白蘭芳之兇手，但一切來蹤去跡，均可證明白蘭芳之死，爲自殺。

檢驗白蘭芳之遺體，經幾個專家之研究，證實白蘭芳服食一種令心臟迅速停止活動之毒藥，此種毒藥，於服食後三分鐘，開始發生作用，能令心臟停止活動，當時發作，人即昏迷，並無特別痛苦，倘無人發覺，於既死之後，可能於既死之後，始有人發覺。

其後杯中之藥，杯中剩餘之水中，亦留有藥液在，與其所服食者，完全相同。藥瓶上有白蘭芳右手大指與食指指模，非常顯著，是以證明白蘭芳之死，是自殺。其服毒之指紋，在情形觀察，白蘭芳是自殺無疑。但白蘭芳何故自殺？何故於此時自殺？馬仁初不能不懷疑。馬仁初認定白蘭芳無自殺之理由。白蘭芳是妓女，混跡於八海中已久，若要自殺，白殺已久，今竟在釋放後數小時內，即行自殺，可見其中必有內幕。白蘭芳是否爲人迫脅，然後自殺，仍須偵查。電告葉子施，葉子施初告以白蘭芳死事，如晴天霹靂，急往見馬仁初，葉子施爲之目定口呆。

荷里活糟蹋舊片

「紐約時報」影評人克魯瑟對荷里活重拍「藍天使」大表失望，認爲這是糟蹋舊片的做法。

·流金·

荷里活在劇本荒的壓力下把一套套舊片重拍，這件事已引起越來越多的人不滿。即使向來替美國電影大亨們說好話的「紐約時報」影評人克魯瑟，現在也對荷里活炒冷飯的做法搖頭了。

在荷里活重新拍攝的舊片中，有一部是二十九年前瑪蓮·德烈治主演的德國片「藍天使」。

翻拍「藍天使」的是「二十世紀霍士」公司，爲了增加這部片的叫座力，公司方面使用了一切宣傳手法。人們記得，德美，曾在銀幕上現身說法，替新「十誡」大吹法螺。同樣的，「二十世紀霍士」公司動用了新「藍天使」的導演，在預告片上誇耀新片，或其如簧之舌，爲本片落力吹噓。

當年是「荷里活十君子」之一，後來向荷里活影業大老闆告密求榮的愛德華·李米特力克，是新「藍天使」的導演。這部片子已於本月初在紐約上映，本港百老匯，樂聲戲院，近日亦已放映它的預告片。

今年初，當「二十世紀霍士」公司宣佈將重拍「藍天使」的時候，瑪蓮·德烈治就嗤之以鼻，認爲荷里活不自量力，決不可能使新片勝過舊片。而在新「藍天使」在紐約的「派拉蒙」戲院與觀衆見面以後，許多人都認爲一蟹不如一蟹，搖頭嘆息。「紐約時報」影評人克魯瑟對新「藍天使」的心情，充份流露於他在本月十三日所寫的一篇「影評」中，那篇「影評」的題目叫「『藍天使』糟蹋了舊片」。

舊「藍天使」中，瑪蓮·德烈治飾一個窮夜總會的歌女（也是妓女）洛娜，在燈光與煙霧中振動着大眼睛，唱那支後來在歐美風靡一時的情歌「再度墮河」（FALLING IN LOVE AGAIN）。瑪蓮·德烈治因表演了這個角色而名聲突振。舊「藍天使」表現了一九三〇年代德國中產階級知識分子的苦悶、腐化和墮落，片中的拉特教授（已去世的愛彌爾·雅寧斯飾演）愛上了洛娜，受到同樣要變態的種種虐待，受了打擊，終於發了狂，毀滅了自己。新片不僅把情節改動了，並且在年代上也作了改動，把第一次世界大戰後的德國，改爲今天的西德。「藍天使」由梅·白麗飾演洛娜，她沒有使拉特教授（卻·佐實斯飾演）因追求她而喪命，相反的，這個妓女卻用種種辦法使他對她死心，離開了她，恢復教書。

克魯瑟說，新「藍天使」把舊「藍天使」的統一性和邏輯完全破壞了。他說，荷里活把許多「古典」與「半古典」的舊片重拍，聲口是把它們「翻新」和「改進」，實際上卻是任意宰割，將之破壞。這個對荷里活耿耿忠心的電影評論員，在他本月十三日的「影評」中，一開頭就發出悲鳴說：「人們爲一些偉大的舊片被重拍時遭受了糟踏而表示悲憤的時間，已經到來了。」

娛樂版

大戲詞典

做工

粵劇的基本功夫，是唱工和做工。更細緻的分別開來，應分唱、做、唸、打。通常是把唱、唸合一，做、打合一。

所謂做，是外型與內心結合的表演，俗語說得好：「有諸內，形諸外。」就是做的表現。做得好不好，對化裝也有影響的，這是觀衆在視野上的感覺。譬如一個雄赳赳武夫，如果化裝成一個文弱書生的樣子，儘管他做得很不錯，觀衆也會感到唔順眼，對該演員做的評價也減低了。故此，四功的做，也是表達人物性格的關鍵之一。

·牛叔·

梅·白麗在重拍的「藍天使」中飾演的洛娜。

美電視公司向意拉女角

夢茵儀等人，年來都在荷里活影城中大出風頭，分別主演了多部影片。

現在，美國的電視公司也要向意大利「拉角」了。意大利女演員露卡娜·波魯茜，就是第一個「職入」美國的電視女星。她在電視劇「五指」中扮演一個重要角色。由於她演得出色，電視公司老闆已把這個節目加長到一小時。

露卡娜·波魯茜的未婚夫布烈特·夏西，也是個演員，她倆打算在明年初結婚。（佩華）

邵氏拍癡心結　林鳳龍剛合演

「癡心結」這故事，曾在報章副刊上刊過，也在麗的呼聲電台廣播過。邵氏公司買下了這故事的電影版權，改編拍成電影。演員人物的分配：林鳳飾王晚霞，龍剛飾高俊仁，麥基飾羅拔楊，高亮飾區昌明，夏萍飾陳翠瓊，路泰飾唐庭豆，鄭君綿飾徐振，鳳鳴飾大學生，蘇多瓜飾老師，李月清飾王母，周詩祿飾王父。由周詩祿導演。

「癡心結」的故事中心，是寫一個少女如何對一個青年癡心相愛，而那青年卻有點像陳世美，等到環境稍好時，又另戀別人，把爲他犧牲一切的少女拋棄，這對男女主角，是高俊仁與王晚霞。

高俊仁原是一名校役，雖然是一個被人看不起的校役，然而他勤奮好學，自愛上進，有點學識，寫得出一篇像樣的文章來，校中的「蛇王」，多請他捉刀。這種情形，王晚霞看在眼裏，對高俊仁油然生了敬意。反觀高俊仁的心裏，他也看穿了王晚霞的心意，於是常常向她獻殷勤，如送唱片送戲票給晚霞。有一天，他知道王晚霞病了，急忙買了一束鮮花去探病，巧說：「王小姐，我聽說你病咗，關係好似自己生病一樣，所以急得忘記咗自己嘅身份，走嚟向你問候。」

「癡心結」的結局是悲劇收場，高俊仁因販毒與「大阿哥」發生了利害衝突，卒被暗殺了。

値得一提的，是演員高亮和王玲。高亮是最近復入邵氏的一位小生；而王玲則是導演王鏗之女。（子）

「癡心結」一鏡頭：龍剛獻花探病，圖爲林鳳歡心。

廣播娛樂節目

香港中文電台

上午七時時代曲。卅分時代曲。八時卅分粵曲：（一）三盞九龍杯（陳錦棠、白楊），（二）地穴放魔龍（白玉堂、鳳凰女）。九時北調精華。卅分潮州曲。十時主婦選唱。四十五分各地雜曲。十一時卅分粵曲：（一）糟糠不下堂（何大傻、寶玉）。十二時卅分粵曲：（一）楊乃武與小白菜（徐柳仙、李燕屏），（二）狄青招親（妙生、李燕屏）。一時時代曲，五十分音樂。二時上苑笙歌。三時粵劇小舞台「唐伯虎點秋香」（新半日安、譚雅文、陳芸、新白雪仙）。五時歐西音樂欣賞。卅分時代曲選。六時四十五分粵語流行曲。七時十分粵劇主題曲：（一）三月杜鵑魂（余麗珍、梁無相），（二）董小宛（芳艷芬）。八時卅分粵曲：（一）還君明珠雙淚垂（芳艷芬、何非凡），（二）飄（任劍輝、羅麗娟）。九時十五分時代曲。四十五分粵曲：斷腸碑（徐柳仙）。十時廿分時代曲。十時卅分漢劇欣賞。十一時粵曲：（一）秦淮秋夜月（張蕙芳），（二）鎖斷巫山片片雲（梁麗、冼劍麗）。卅分時代曲。十二時完。

香港英文電台

上午七時進行曲，八時十五分星二音樂。下午一時卅分午餐音樂。六時特別音樂。四十五分世界音樂。十時十五分巴黎夜星。四十五分鋼琴奏曲。十一時十五分晚安音樂，完。

香港商業電台

上午七時時代曲。卅分粵曲。八時時代曲。卅分粵劇精選、粵曲。十一時時代曲，十五分粵語流行曲。十二時時代曲。一時卅分時代曲。二時卅分粵劇精選、粵曲。五時卅分時代曲。六時卅分歐西流行曲點唱。八時卅分特約粵曲。九時卅分時代曲。十時南音。十一時粵曲。卅分時代曲。完。

麗的呼聲銀色電台

上午七時口琴。卅分早晨音樂。四十五分時代曲。八時卅分粵曲點唱。九時卅分粵語流行曲。四十五分時代曲。十時廿分廣東音樂。卅分粵曲。一時諧劇「馬騮牛先生」。卅分時代曲點唱。二時粵劇唱片。四時廿五分時代曲。五時卅分時代曲。四十五分粵語流行曲。六時趣劇「沉默的歌手」。七時卅分時代曲。四十五分粵曲，八時卅分粵曲。九時三十分羅歌晚唱。十一時四十五分夜音樂。十二時完。

麗的呼聲金色電台

上午七時國樂，十五分各地什曲。四十五分輕音樂。八時時代曲。九時京劇。十時潮州曲。十一時閩南歌曲。一時河北大鼓，卅分彈詞「孟麗君」。二時申曲「寶妹成親」。卅分上海滑稽。三時越劇。四時潮州曲。五時卅分粵曲。七時聽戶之夜。九時粵曲，十五分時代曲，卅分京劇雜談。十一時二十分時代曲。四十五分國樂。十二時完。

麗的映聲（有線電視）

下午五時西部武俠片。廿五分卡通片。七時卅分佐治山打士戲劇集。八時十分「明星戲劇集」。八時卅五分「霧米蘭戲劇集」。九時五十五分「逆旅奇譚」。十時廿分「邊城俠影」，完。

華聯一球小挫泰隊

郭有機警立下功勞

泰國足球隊於昨天下午五時三刻在花墟與華聯藍作友誼賽，結果，泰隊僅以一球之差敗於華聯藍腳下。昨天臨場觀衆六千八百多人，門票收入一萬五千餘元。上場預備組比賽，光華以二比一勝巴士。

華聯藍由於前鋒主將數人缺陣，由劉瑞華替莫振華，李德煒替楊偉韜，何應芬替劉志霖。因此鋒線威力大減，雖得掌握射門機會，李德煒、劉瑞華失機頻頻。八十分鐘角逐，只能打進一球。

泰隊除氣力充沛外，個人技術與整隊合作，都遜於港隊。上半場，全無射門機會，到了下半場，也只有幾下射門畧作較可取。

接戰後，華聯展開攻勢。六分鐘，區彭年得球，右邊推進，斜射出界。接着，李德煒得機叩關，黃家強衝出接去。此時，前鋒頻頻叩關。十分鐘，華聯控制全場，劉瑞華大腳傳中，何應芬門前接應，頭推攻門，中柱彈出。泰隊由於陣腳未穩，無法反攻。十二分鐘，劉瑞華得何應芬橫傳，左邊抽射出界。經過了十多分鐘的混戰，泰隊打得較穩。素察將球傳交郭有志，郭先後盤過處松江、劉添，起腳將球挑出界外，失去必入機會。十四分鐘時，李德煒在中場將罰球撥交站在空位的郭有，郭有單刀直入，盤過黃家強，從容將球輕撥入網，華聯首拔頭籌。接着，何應芬中場得球，傳交郭有，郭在十八碼外勁射，陳旺才頭推頂出，區彭年截得來球，底線鑽出，李德煒斜射出界。卅分鐘，差令戎中場進攻，追近門前，阿努叻叩關，劉建中接去。卅八分鐘，劉添與陳福才相撞受傷出場，華聯只得十人應戰。上半場完，華聯以一比〇領前。

劉添傷出華傑替代　下半場內形成悶戰

休息後，華聯劉添因傷不再復出，由鄧華傑把守中路；泰隊用差雅替代乃巴爾。經過整頓陣容，客隊變奮圖強，希望追成和局。接戰後，客隊搶盡攻勢，華聯前鋒則士無鬥志，傳交錯誤頻頻，在後四十分鐘始終沒有埋門機會。相反客隊節節進攻，華聯大受威脅。二分鐘，阿努叻叩關被接。四分鐘，素察搶球而上，與華傑大演「瀾油」，素察斜射，皮球竄出界外。七分鐘，處松江大腳傳交站在空位的劉瑞華，劉單刀不射，將球撥交何應芬，爲差令戎大腳解圍。這一球，劉瑞華應射不射，坐失良機。此時，泰隊雖全力圍攻華聯，但因技術所限，始終無法扳成平手；華聯門前雖然危機四伏，亦能化險爲夷。最後三分鐘時，阿努叻在右邊死角轉身一記抽射，打中門柱，爲客隊全場僅有的妙着，雖未命中，亦堪稱佳作。結果，華聯以一球淨勝泰隊。兩陣如下：

華聯藍：李國華　何志坤　劉瑞華　劉建中　劉添　李德煒　郭有　吳偉文　處松江　區彭年　何應芬

泰國隊：陳旺財　黃家強　威七　陳福才　素拉蓬　差令戎　巴山　乃巴爾　素卜　郭有志

季前練波頂牘一天

起碼十路兵馬　今日分頭試腳　愉園國際球場　熱鬧將如趁墟

本周足球聯賽將於周末揭開戰幔，各隊爲了爭取佳績，今天起碼將有十路兵馬分別在港九好幾個球場舉行大規模的操練。

今天最熱鬧的地方，將是跑馬地「國際球場」，換有巨型班底的傑志和東華兩隊都將在那裏練靶。傑志自從在九龍運動場道租得宿舍以後，晨操便在界限街場內舉行，東華也在香港天后廟道孖仁智家宴裝營，早上便在維多利亞球場跑圈練氣，而且還準備繼續借用海軍球場練兵，這兩支巨型班都估有一個以上的練習場所。

「升班馬」愉園和中巴兩隊，今午將同時在跑馬地露面，愉園還借用「外交」手腕，邀得港會球場練兵。至於東方和星島，也把「國際球場」視爲操練身手的重要場所；而東方更由胡祖堅出面，下月開始將有部分時間轉到掃桿埔陸軍球場練靶。

花墟球場今日同樣不會寂寞，除警察在正規操練，接受英式訓練課程外，九巴因有球員羅國良乘龍之喜，除友要賞手替「好仔良」辦理婚事，未必會有很多球員到場，但估仍將有一些預備組球員到場。因此光華的球將今天將會大規模參入花墟腳練了。而陸軍也因佔有場地之利，每逢星期一到星期五幾天內，都在晨早九時到下午四時，輪番在花墟陸軍球場秘密練兵。

此外，南華因爲天獨厚，擁有自己的球場，儘管最近兩日因爲迎戰泰國足球隊的關係，有些人可能感到疲倦，但在「少林寺」內，今日的嘉山仍將有很多球員在那裏操練身手的。

由於今日起碼將有十隊練波，港、九各球場的波經人影，將是球季開始前最熱鬧的一天了。（白勝）

華協足聯今宴泰隊

華協、足聯定於今晚八時半在嘉山場設埠際宴招待泰國足球隊，並邀請體育界人士作陪。

提高球員鬥志　警察今日座談

警察今天操練完畢後，將召開戰術座談會，檢查最近操練的情況，與及全力提高鬥志。

由於在最近兩場友誼賽中，警察固然未能發揮「黑馬」的本色，而且有些球員的鬥志不強，這些問題已引起該會職員的注意，認爲必須開會共商解決，否則通場大戰，恐怕不易取得佳績。

該隊爲增加球員，準備調配，將通知區志堅早日簽字。由於「小白兔」富於鬥勁，如錄練入數不够，他便是最理想的生力軍首選了。（赤紅）

昨日華聯與泰隊之戰，李德煒（右）與威七（中）爭取頭球，素卜（十三號）在旁掩護的鏡頭。（本報攝）

花式跳水比賽昨有六人入圍

今日進行第二天比賽

香港游泳總會主辦的花式跳水比賽於昨天開始，今天下午六時半仍在維多利亞港府泳池舉行，比賽項目有女子一公尺板花式跳水，男子乙組一公尺板花式跳水，不須預賽。女子組及男乙組運動員名單如下：

（女子組）翟詩思、梁麗英、黃楚翹（南華）、賓特、花勞、戴榮業（婦遊）、賓曼（西青）。（男乙組）伍全、劉志航、戴洪雄、鄧傑（南華）、雲柏。

昨天在維多利亞泳池舉行的比賽，男甲組（前半部六式）跳水有張卓雄、黃根、華頓三人棄權，張桂泉臨時參加了，成績最佳的八人入選。廿五日將進行後半部的四式比賽，昨天獲得入圍決賽權的六名積分如下：㊀黎煒明，五六．五二分；㊁陳國備，五二．七二分；㊂鄭洪，五〇．六一分；㊃黃錫濱，五〇．五六分；㊄周和安，四六．三分；㊅黃文猛，三九．六二分。

本年度足球聯賽，各路兵馬，爲求能爭得良好戰績，周末便宣告開鑼，連日加緊集訓。今爲星期二，九巴、警察、東方、光華、愉園、中華、星島、南華等隊將派動員，分別在花墟、跑馬地、嘉山等球場作大規模操練，氣力與技術並重。

警察雖搶先集訓，但經過對巴士、傑志兩場練習賽之後，漏洞百出，本周在港府大球場首戰南華，勝敗得失，有關係未來號召與士氣，因此洋教頭基路士昨在花墟觀戰，曾就這些缺點與領隊會商研究改善，準備今日午後召集各球員檢討訓話，並勉勵一些欠氣的球員奮苦練。因爲警察球員質素不錯，如有足够的氣力，無疑將是一匹具有戰鬥潛力的「黑馬」的。

光中爭奪中牌之戰　演至短兵相接階段

光華與中華爭奪李鏡威、鄧煜固兩員球將，已至短兵相接階段，惹人注意。究竟落在誰家，還未決定。光華足球部主任因任達年推莊，實際仍未物色得理想人選，暫時全由鄧泰負責。昨據「水龍王」一稱：光華今屆將加緊操練，且由九龍遷至跑馬地操兵，有關商借場地之事，早已向教育司署搞好手續。

南華統帥部權力集中好好先生　李育德下山仍未明朗化

南華李育德是否被飛下山，現在蒙態仍未明朗。因爲一些「西園寺公」對此大有意見，希望能有轉圜餘地。足球部主任李添週日雖不上山，亦有問題，且前南華「統帥部」權力將集中由「好好先生」陳桂初負責，因他與各球員傾得埋，打成一片。（雲長）

雖有速度但無路數

泰隊打出預備組波

華聯全不對辦　鬥志未見昂揚

戰後述評

泰國足球隊昨天作訪港第一仗於花墟球場，對抗那臨時陣容大變的華聯藍隊。經過八十分鐘角逐，華聯以一比〇獲得小勝。此球是在上半場十四分鐘時，郭有接應李德煒來球，似越位而非越位，單騎直前，空無人阻，既近門前，一撥一射，遂告中鵠。

從此戰中看泰隊的演出，個人基本動作雖然不錯，但踢起來仍嫌生硬，快而無「路數」，只是見球則搶，見人則攔，有時竟然兩個人走在一起搶球，完全不懂得爭取位置，更無所謂隊形。唯一優點乃是氣力充沛，經常保持速度，下半場差些兒收復失地，就是耐戰力強的表現。

泰領隊乃多差日前在記者招待會上答覆記者們的詢問時，說該隊是採第三內衛防守及W式進攻的，其實，從昨戰看來，該隊簡直未能演出這一套。以守衛來說，中堅有時站得太出，似採「越位陷阱」，其實不然。因此中間防守有時顯得很空虛，同時一變內衛又不善於盯翼，更不甚懂得埋位。假如昨天華聯兩翼踢得好一點，配合內圍三鋒推進，則所獲不只一球之微。該隊的進攻，雖有快傳，但不準繩，其中較起作用的只有初踢左翼而後踢右翼的一號素察，除了他就找不到比他更好的一位，頭球亦不甚高強，嚴格來說：泰隊只屬香港預備組波的一類。

此役，華聯鋒線變動太大，何神友、莫振華、楊偉韜、劉志霖都告倦勤，雖用位列後備的李德煒、何應芬兩人補充，仍然不足入數，臨時乃拉得何志坤、劉瑞華上陣，可說全不對「辦」，鬥志也未見旺盛，踢得很隨便，只獲小勝，原因在此。（劉丞相）

九巴羅國良今日小登科

九巴球員羅國良有「小登科」之喜，定於今日與陳蕙儀小姐結婚，並假九龍「高寶」設喜酌宴親友。羅國良有「好仔」之名，今天九巴的隊友們將分別組成婚禮接待團，幫助「好仔良」變爲「好丈夫」而大辦喜事也。（紅勝）

場裏場外

隨軍記者大談越位　水頭充足胡塗開心　一腳交卷有厘球味　反客爲主球迷倒戈

▲昨天花墟戰役，收入甚爲可觀，計過條數，一共一萬五千一百五十八元四角。胡塗渣住條數單，笑到見牙唔見眼。

▲球賽之前，主方由沈瑞麟、麥英才、莫慶和李杏林等和客隊球員一一握手，並互贈錦旗。

▲這一場球賽，旺港的泰國領事和他的太太也都到場參觀，爲他們的「趾家腳」而打氣一番。

▲比賽的過程並不精彩，主隊士氣很差，往往大腳一送，便算交差卸責，若干時候，且有扭太多之弊；下半場，更像飽覓馬頭，客隊打來全無策略，只得一個「走」字，眞是乏善足陳也。

▲泰國隨軍記者說，華聯打進的一球是不應該的，因爲郭有已經越位在先，不應作爲算。泰隊所以輸波，是因爲球員情緒過於緊張，又乏經驗，所以陣腳很亂。球員中，有些受了傷，素察傷了左腳，門將甲袞也擦傷了腳。

▲要前一班球迷都希望華聯藍以「數胡」，可惜華聯演出竟使人大失所望。於是球迷「掉轉槍頭」，反而替對方打氣，當客隊前鋒「埋門」時，即有人大呼「射啦！」

▲客隊以勇悍見稱，全是「硬橋硬馬」作風，但華聯後衛也是多從「少林寺」出身的，對於「硬橋硬馬」的功夫，最合胃口，因此當雙方球員「埋牙」搶波時，雙方均拿出他們自己的看家本領來。

▲有人指出：華聯人選變動之大，實屬罕見；球員復因聯賽開鑼期近，頗有避免受傷心理，故演出平凡，雖控制局面，但每在進攻時，過門不入，遂致造成僅勝之局。

▲泰隊有氣力，戰志亦盛，但基本技術仍遜華聯一籌。下半場，主隊全軍回守，泰隊雖有不少攻門機會，惜「埋門」技術太差，終於無法破關。以此觀之，華聯雖人選變動甚大，但若「放盡」，仍可大勝。嚴格來說，昨日之戰，兩隊之表現，只是乙組波而已。（孔武）

青年杯三强決賽　偉生苦戰勝閩青

伊利沙伯青年館主辦的青年杯籃球賽，三强決賽昨晚一場在該館球場舉行，偉生在加時後以八十九比七十七勝閩青，獲得首戰勝利。另場友誼賽，均安勝幸運六十六比六十一。

偉生昨有特佳演出，閩青因後勁亦佳，勁較差，上半時完，偉生以卅六比卅五佔先。下半時完，竟成七十三比七十三，加時五分鐘再戰，偉生賣其餘勇，大有新援，終以八十九比七十七得勝。

聖瑪利擊敗大同　中青學界女籃賽

中青學界女子籃球賽，昨晚聖瑪利以十九比十五擊敗大同。同場演出的三場夏令杯及組際籃球賽，C組伯青勝青學，B組教聯勝紅隊，組際黃5勝青英。

澳新網球手雙打勝港將

澳洲與新西蘭網球好手侯耳、溫威，昨日下午五時在木球場作兩盤表演賽，結果：單打侯耳勝溫威四比六、六比二、六比一；雙打侯耳、溫威勝葉觀雄、蔡國衛六比四、六比四。

三大洲排賽　蘇聯獲冠軍

據新華社巴黎二十日電：三大洲排球錦標賽十九日在巴黎閉幕。蘇聯隊八戰八勝，獲得第一名。其他各隊名次如下：第二名——捷克斯洛伐克隊；第三名——保加利亞隊和羅馬尼亞隊；第五名——波蘭隊；第六名——法國隊和匈牙利隊；第八名——巴西隊；第九名——中國隊。

生和勝僑光　南華克聖光

橋利杯排球賽，昨夜兩場在修頓舉行，生和勝僑光三比〇，南華亦以同樣比數勝聖光B。

郭英祺毀公物　華裁要他道歉

華人足球裁判會昨晚在該會會所召開執委會議，討論事項中，有郭英祺毀壞會所公物，該會准其仲裁請求退會，照准一案，並須來函道歉。

搖籃曲——龍門將快高長大（山木作）

澳門埠際隊名單已發表

參加港澳游泳大賽　全隊定廿三日下午來港

【本報澳門二十一日通訊】第一屆港澳游泳埠際賽將於本月廿四日下午七時在香港維多利亞泳池舉行。澳門泳聯刻已選出埠際代表及埠際工作人員，全隊將於廿三日下午乘德星輪赴港。

澳門埠際代表均爲華泳賽中的好手，但在技術方面，與香港仍有距離，只有蝶泳、蛙泳兩項與港方最近的成績較爲接近，可予港方好手以若干威脅。

澳門游泳埠際代表隊名單如下：

顧問：劉衍仲、霍英東、李康哲、霍強、梁松、曾國良、柳志彬。

領隊：劉明新；管理：徐東海、黃森恩；財務：劉駐華；交際：郭誠；教練：區劍豪、周炳坤；男子隊長：何仕根；林添貴；女子隊長：陳雪英。

男子隊員：蘇永溢、麥賢、蘇強、黃鏡光、袁多、馮潤林、范志德、梁卓、陳敬、何仕根、林添貴、林榮德。

女子隊員：陳雪英、鍾琦珠、張華珠、李衍文、李燦嫻、麥麗香、黃潔英。

點心筆

「煙」的貶值　南華撻出「單煙格」仍以七比二大勝選東空軍。前此，華聯打到泰氣，才在加時後以一球之差小勝選東空軍，可知南華實力好過華聯多多。

而南華之强，則固不在乎「煙」之多也。

教練談射門　泰籍洋將伊雲士射頭甚勁，常在三十碼外發炮，獨惜失之準繩，糟蹋了不少機會。有關於基路士：「如此浪射，勝近會功，非大將之才也。」老基曰：「皮球是要來射的，唔通要佢自己滾入去乎？」

准此，「盲眼老虎」可以大行其道矣。

財神勢大　爲了「細德」下山的問題，南華某「老臣」啟焦舌爛，亦無法說服李添。吾老矣，無能爲也矣，得把口有乜中用乎？

旺丁旺財之地　前日兩場足球友誼，花墟有爆棚之盛，嘉山卻只有看客五千。若將兩場比賽易地舉行，相信花墟還是一樣收得也。

吃了添丁甜醋而已。

（辟之光）

衛生顧問

血壓是什麼？

誰都知道，血液之所以能在身體內循環流動，全靠心臟的收縮運動，其實除了心臟的運動外，還有一種重要的力量，那就是血管壁的收縮力量，血管壁每一收縮便可將血液壓向前行，普通所謂的血壓，是指動脈血管壁對血液的壓力而言。

普通用來測量血壓的工具，叫作血壓器，那是用水銀等製造而成的一種儀器，量血壓時血壓的力量可將細玻璃管內的水銀柱壓得上升，血壓愈高水銀柱也上升愈高，裝水銀的玻璃管上有刻度，以毫米（m.m.）爲單位，我們計算血壓便以毫米水銀柱爲名數，俗稱爲度，例如某人的血壓爲120m.m.水銀柱，也即俗稱之120度。

當血管收縮時有相當的壓力，血管弛緩時也有壓力，並非壓力完全消失，不過較收縮時的壓力較低而已，我們稱收縮期的壓力是收縮壓，弛緩時的壓力爲弛張壓。

血壓

各個年齡的血壓多少度才合標準

守盈

正常的血壓是多少？　血壓的高低並非固定不變的，雖在正常生理狀況下，亦常有變化，凡性別、年齡、起居、飲食等等，均可影響血壓的數值，一般說來，年幼者血壓較低，老年人血壓較高，同年齡的女子血壓較低，男子血壓較高，運動時血壓較高，靜息時血壓較低，精神興奮時血壓較高，平靜時血壓較低。

我國人的標準血壓如後：

二十歲時，收縮壓：男一〇四，女九八，弛張壓：男六四，女六一，

三十歲時，收縮壓：男一〇八，女一〇二，弛張壓：男六八，女六四，

四十歲時，收縮壓：男一一二，女一〇八，弛張壓：男七二，女六八，

五十歲時，收縮壓：男一一六，女一一二，弛張壓：男七四，女七〇，

六十歲時，收縮壓：男一二〇，女一一六，弛張壓：男七六，女七二，

血壓的正常範圍，相當寬大，超過標準血壓百分之十以上時，才算高血壓，低過標準血壓百分之十以下時，才算低血壓，相差不及百分之十者，均屬正常。

血壓的正常變異　身體姿勢改變時，血壓也隨之而異，臥倒時收縮壓較低，坐着時略高，站着時又略高，身體衰弱者由臥倒開始起立時，血壓會忽然降低，以致發生頭暈眼花現象，這是由於初立起時，身體下半部血管的緊張度不够，以致血液回心減少所致。

胸部的呼吸動作對血壓也有一定的影響，普通在平和呼吸時，吸氣動作可使血壓稍降，呼氣動作則使血壓稍升。

肌肉運動時的血壓，常跟運動劇烈程度的增加而上升，當情緒激動時（如發怒、着急時），血壓便會上升，安靜睡眠時，血壓顯見降低。

吃飯時血壓也微有增加，而只是收縮壓增加，弛張壓沒有改變。所以測量血壓一定要在身體完全止靜與情緒絕對安靜的狀況下進行，如果一個人在非常緊張的心情下去請醫生量血壓，同時又是剛剛登上兩三層的高樓，那麼所量血壓的結果是不正確的，會高出原有血壓很多。

服務版

旅行問訊　新領身份證能否赴澳門

「發問人」先生：拿到新發出的香港身份證後，不必領回港證，便可往澳門，但到澳門時必須領取當地身份證，滿半年後，就可申請來港，然後還香港身份證補辦回港證手續，澳門對普通港客入境並無限制。

蹲久了站起來會頭暈何道理

在地上蹲久的人，一站起來時，頭部就會向前傾，由於地心吸引力關係，頭內的血液就比較多的流到身體下部，同時腹部及大腿這些部分由於受到身體的壓力，血量就比較少。如果蹲久了，頭部的血液就會向下流，加上身體其他部分的壓力減少了，血液就突然增加，這樣就會減少頭部的血液，形成暫時性的腦貧血，影響了腦子的機能，就有頭昏、眼黑、昏倒等現象發生。

但是，這個時間是很短的，調節全身血液功能的心臟和血管，馬上就會發揮調節作用，使心臟收縮得快而有力一些，頭部血管放鬆一點，身體其他部分的血管也隨着收縮，就能使身體內的血液恢復正常，不舒適的感覺也就可以很快地消失了。（內）

陰陽不調生「虛火」　體弱之人易患上

身體虛弱的人，遇到了工作緊張或疲勞的時候，驟然面紅如燒，頭昏腦脹，思想不能集中，這就是「虛火」，是一種病徵。

中醫有「陰虛則內熱」的說法，意思是陰和陽應當平衡，陰分消之，便陽旺，而產生熱象，這種熱象由於是陰虛的反映，不同於一般實熱，故稱虛火。凡是內臟陰虛，都能出現虛火症，例如心陰虛的失眠症，往往煩躁，出汗，頭部特別覺得熱，肺陰損傷的階段，肺病到午後潮熱，面上泛紅像抹了胭脂。但這裏所說的上火，是指肝腎兩經精血的不足，當勞動疲乏的時候，失去了及時補充和調整的本能，所以患者多不耐煩勞，缺乏堅持能力。

有虛火病的人，飲食工作要留意，不要過累，感到疲勞即閉目靜養數分鐘，睡眠要充足，不要使精神過度興奮；同時要避免辛辣刺激食品，克服憤怒和急躁情緒。「虛火」可服用「桑椹膏」。

港九街坊

申請廉租屋

陳其山先生：香港房屋協會在黃大仙巴士總站以西興建的正康租大廈一座，現已開始打樁，預定年底開始申請，惟此種大廈屬試驗性質，將來是否多建，此時仍未決定。

興建中之廉租大廈有居住單位三百七十八個，每單位可居四人，有鋼窗、公共厨房、厠所、浴室等設備，其外觀與內容均頗似七層高的徙置大廈，但廉租大廈設備較優。預定明年五月就可以入伙了。

此種廉租大廈申請資格，尚未見具體公佈，僑知將接受月入一百五十元至二百五十元的低薪人士申請，租金每月四十元。（子）

歸僑可多帶少量行李物品進口

莫致松先生：歸國華僑入境時准許帶多少行李物品進口呢？按「海關對歸國華僑行李物品優待辦法」所規定：歸國華僑按照「海關對進出國境旅客行李物品監管辦法」第八條規定應當徵稅的部分，分別按下列規定辦理：

一、年齡在十六歲以上的華僑，所帶應徵關稅的行李物品的稅額，每人不超過人民幣一五〇元的免徵；

二、年齡不滿十六歲的，應徵關稅的行李物品稅額，每人不超過人民幣五十元的免徵；

三、沒有直系親屬同行，年齡不滿十六歲的回國求學的華僑學生所帶應徵關稅行李物品，按第一項規定優待；

四、舉家搬回國內的華僑，每人（不論年齡大小）免徵關稅額爲人民幣三百元。

歸國華僑攜帶應徵關稅的行李物品稅額超過前列各項規定免稅額的時候，只徵其超額部份。免徵關稅的行李物品，同時免徵貨物稅或商品流通稅。

享受上列優待的歸國華僑，住在僑居國已與我建立邦交關係的，須持有我國護照，或地方外事機關或我駐外使館發的證件；如僑居國未與我建立邦交關係的，須有足以證明華僑身份的證件，在外國居住一年以上的。

小知識

經濟的洗衣法

使用肥皂洗衣服，方法得當，就可以節省很多肥皂，衣服上的油垢污漬，洗得乾淨，又好又經濟。用肥皂用量過多或不好，用了過多的肥皂，也是一種浪費。這裏介紹一下揉擦衣服的方法，可供家庭主婦們參考：

平常衣服最容易沾油垢的地方，是領口、袖口等處，可以多擦一些肥皂；袖筒、褲腰等部分，擦一點肥皂就可以少擦或不擦。擦好後，輕輕揉搓一刻鐘，然後放在水中泡一下，以便泡沫不必馬上洗掉，以使那油垢脫離。

洗衣服如果能用一些溫水，油垢更易溶解，與肥皂加速化學作用，在浸泡，揉搓後，要用清水充分沖洗，污垢就可汰淨。（陸）

中醫信箱

治「大頸泡」要動手術

孫英女士：你患的可能是「大頸泡」，這種病對身體無多大危險的，只是不雅觀而已。也會隨着身體健康情形而變化的。你要治愈，最好入醫院動一次手術。用中藥治這種病，現仍無特效藥物。你可試用「草蘭花煲瘦肉」，每星期吃兩次，長期試用會有些功效。如無草蘭花，改用普通的蘭花亦可（可到花檔購買），每次用六枝，四五兩瘦肉，煲湯飲用，可。（鍾庸）

科學常識

飲水鴨爲何會自動飲水

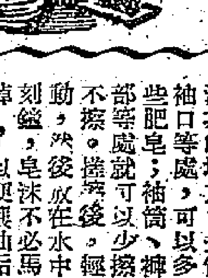
許滿堂先生：你見到國貨公司有一種兒童玩具「飲水鴨」很有趣，將一杯紅水放在它前面，牠便會不停的自動飲水，沒有電動機安裝在裏面，你不明白它爲什麼會自動飲水。

「飲水鴨」肚裏裝的，並不是普通紅墨水，它是一種稱爲氯甲烷的液體。由於這種東西很容易揮發，所以鴨的身體（包括頭部）經常充滿着氯甲烷的氣體。只要我們在開始時把飲水鴨的頭按進杯裏，使它頭上裹着的紗布打濕，那末由於水的蒸發，不斷的從鴨的頭上吸收熱量，就使鴨頭部的氯甲烷氣體很快的變爲液體。頭部的氯甲烷氣體減少了，頭部的氣壓就隨之降低，因而形成以頸爲界的上下兩部分的氣壓差，下部氣壓高。肚裏的液體因此就被壓了上來，甚至升到頭部。也正由於下部液體的上升，改變了鴨身原有的平衡，鴨身前傾，所以向下飲水的動作就出現了。

鴨的飲水，又產生了兩種後果：第一，鴨身的趨於橫直平衡，就使原來上下部的氣體部分相通，氣壓差突然消失。這時液體又因重力的作用而流到下部，所以鴨的頭又重新昂起來了。第二，頭上的沙布的重新浸水，就給第二次的飲水創造了條件。

由於鴨體內氯甲烷熱量的不斷消耗，氣體越來越少，當這種氣壓差小得不足以使壓上去的液體改變鴨身原有的平衡時，飲水鴨就暫時不動了。

飲水鴨的「絕飲現象」是暫時的。因爲它肚裏的氯甲烷能不斷地從空氣中吸收熱量，而使它的氣體在鴨內繼續增加，當這種氣體在鴨內增加到足夠的程度時，假若鴨頭上的紗布還很濕，那末飲水鴨又會重新開始飲水。當氯甲烷揮發完，飲水鴨便餓死了。



服務部

求職

▲粵籍女青年，十九歲，服務工廠；現求戲院帶位、售貨員、醫務所登記、公司送貨、工廠收發學徒等。通訊處：西區福壽里五號四樓永堂轉交嫦。

▲會考及格生，欲替高中同學補習數、化、生各科，初中以下全科，有意者，請函九龍譚公道二十六號三樓張君。

▲華仁英文中學畢業，有經驗的家庭補習教師，欲求晚間上門代讀友補習中文、英文、文法、國文、數學、珠算、會話、會計及打字等科，有意者，請賜函皇后大道西一百零五號三樓黃君洽。

▲某君，高中畢業，曾任工廠職員及計算員，精通一切工廠計算，會任上述各職或能勝任之工作。提拔者，請函灣仔大道東一三一A號三樓甯文。

徵求

▲徵求小型電單車教師一位，要住九龍者爲合，請電五〇〇〇六號十三官。

穩定售價 避免競爭
毛手套廠籌組聯營
準備集中資金 成立一新機構
統一經售產品 統一分配訂貨

【本報訊】毛手套廠商籌組聯營機構，正積極進行中，惟至目前爲止，行內人意見還未取得一致。

據悉，毛手套廠商醞釀組織的機構，大致與鋁業人士所組成的鋁業聯營公司相同。它由行內人集中一筆資金，成立一個新的公司，統一經售參加這一機構的廠號產品，把接入的訂貨分別按各廠原來的產銷額統一分配，至如各廠的生產管理權，仍舊是獨立的。

這個行業的廠家說，聯營的主要目的在穩定各廠產品銷價，避免彼此盲目降價接訂而同遭損失。據說，過去每年十月到翌年初的幾個月內，是毛手套業的生產淡月，很多工廠在這時期都解僱工人，直到翌年旺月來臨才復工。有些工廠爲了維持生產，利用這一時機降低工人工資，藉此以較低價格預接客戶訂貨，這樣一來，到接訂季開始時，各工廠就很難把毛手套價提回合理的水平，結果毛手套廠商彼此均受損失，而訂貨的外商則坐收漁人之利。爲了使這種不利局面不再重現，毛手套廠商故有籌組聯營機構統一接受客戶訂貨之議。

據說，該業有一、兩家廠商爲了目前某種利益關係，對聯營事表現得不十分熱心。行內人正加緊商討，以求取得一致意見。

港商訂日棉毡毛毡
毛冷玩具罐頭食品訂量亦多
日商向港訂貨依然疏落

【本報訊】據洋行界人士說，最近此間商人向日本訂購棉毡和棉毛毡較多，其餘毛冷、玩具、罐頭食品、海味等貨物，亦繼續有人向日方訂購，其中玩具和罐頭食品最近港商訂入比前稍增。

此間商人最近向日本訂購大五金亦稍有增加，其中以圓鐵和鋼板兩類佔數較多。小五金方面最近港商亦有向日本訂購，水喉附件的曲尺、三叉、十字叉等佔數較多，門鎖、吊鎖、門抽、丁巳拿等亦有，但數量並不多。

據洋行界人士說，棉毡和棉毛毡行將當銷。同時，各地的棉毡和棉毛毡最近稍爲商增，故商人趕訂應市。至於罐頭食品和玩具，除此間市場經常有銷售之外，又因聖誕節比較接近，故港商開始多訂。目前此間商人向日本訂購絨料依然比較疏，據洋行商說，秋天用絨料已經陸續運到，而冬天絨料則尚未上市，今天日本厚絨訂價比較高，當然此間厚絨存底漸疏，但商人對於訂貨考慮仍多。

據日本莊商說，最近日商來港購貨仍舊稀落，廢鐵訂單雖然繼續有來，但以購買雜鐵佔多數，舊船板訂單很少。日商減少來港訂購廢鐵的原因，除因日本本季向外購買廢鐵的外匯尚未批出之外，還有一個原因是此間拆船商接入的訂單太多，目前尚有許多舊訂貨未交齊，付運期太遠的貨物，日商不大歡迎，故來單仍疏。日商購買豆類訂單仍舊少到，其中黃豆雖然間中有訂單來，但這些生意只是一部分與東南亞地區有直接關係的商行才能做到，故此間對日出口生意，最近依然清淡。

日出口成本將加重
白皎油躍躍欲動
港貨商對後市一致看漲

【本報訊】日本白皎油市情躍躍欲動。

據商人接到消息說，大豆輸入日本，可能從今年第四季度起自由進口，到時輸入黃豆的日本榨油商，在將榨出的豆油（即白皎油）出口時，將不再獲得日本海關將當初所徵納的大豆進口稅退還。目前，日本榨油商輸出豆油時，是獲得海關將當初所徵交的大豆進口稅退還的。如果真的從今年第四季度起大豆可以自由輸入日本，而日本海關不再將日本榨油商所繳納的大豆進口稅退還給這些商人，這無疑將會加重日本白皎油出口的成本。

由於有上述的消息傳出，此間的白皎油市情昨天已開始轉硬。昨天下午，市上有數批白皎油成交，部分價格比上週末爲高。「東棧」廠現貨以每擔一百零三元五毫成交二十桶。「加藤」廠現貨售出二十桶，每擔一百零二元。「盟年」廠期貨沽出二十噸，十月份裝運，每擔一百零三元。在這數批貨成出之後，一部分買家對貨產生惜售心理，不願繼續售貨，有現貨在手的商人，則將其售價提高。例如，昨天下午，一部分手上有「吉原」廠現貨的商人，已將其售價提高爲每擔一百零五元。

從昨天的情形看來，許多經售白皎油的商人，對白皎油的後市看漲。

另一方面，生油的市情仍無起色。泰國「玉鳳」牌生油現貨，昨天成交二十桶，每擔一百四十四元。南非生油現貨，昨天以每擔一百三十四元沽出五桶。印度生油沒有成交。

澳洲貿易 出現逆差

【本報訊】據墨商本消息，澳洲本財政年度頭兩個月的對外貿易發生逆差一千二百一十萬澳鎊。

今年八月份澳洲的進口額爲七千一百二十萬澳鎊，比去年同期少一百八十萬澳鎊。澳洲雖已放寬進口限制，但是尚未在貿易統計數字上表現出來。

今年八月份澳洲的出口額共達六千四百四十萬澳鎊，比去年同期增加一千六百五十萬澳鎊。

消息又說，澳洲在今年六月底截止的一年內共輸出未脫脂羊毛一十一億八千八百四十萬磅，比一年前同期增加百分之十。但是，由於價格下跌，上述期間內澳洲輸出未脫脂羊毛所得的收入只有二億六千四百二十萬澳鎊，比一年前同期減少了約六千一百萬澳鎊。

港商再訂日玻璃紙

【本報訊】港紙商再補訂日本白玻璃紙數百令，交期約在下月底。

昨天紙商再通過此間洋行向日本紙廠訂入雜牌三六乘三九吋白玻璃紙五、六百令，訂價每令C.I.F.香港仍爲七十二先令。最近紙商補訂白玻璃紙所以轉活躍，主要原因是，從目前開始已屬玻璃紙市銷旺季，直至農曆年底銷量也不少的。

昨天紙張大都交投仍靜，只得本地用家作少量吸入，其中以道林紙、赤雞皮紙、牛油紙和盒咭紙等爲多，由於這幾種貨陸續運到，細磅價只告成定，尚無力板升。

糖市淡弱

【本報訊】昨日香港糖價平定，但市道則淡弱。

中秋節過後的食糖銷路轉差，加以以前訂下的台糖現續有運到，糖貨物有迫倉現象，糖市轉淡已在意料之中。

據糖商觀察，本月內的糖市也不會好。因爲本地銷貨力差，存貨亦有不少，有些商人可能要降價賣貨。

上海毛冷市頗好
首批來貨已銷大部分
第二批貨月底可運到

【本報訊】上海皇后牌毛冷大瓣交投暢，首批來貨大部分已成出，第二批貨將於本月底或下月初上市。

中秋節過後，上海皇后牌毛冷買賣趨熱鬧，本地零售商除將節前買下之貨陸續拋出外，更有不少零售商落行進貨。目前進貨較多的客戶就是郊區的百貨零售商和中區及東區的百貨商號，至於專經營國產百貨的商人選日也趁購。因此，首批運到的粗條、幼條和冷球等已被扯去大部份。

據商人說，今年上海皇后牌毛冷買貨比去年爲早，而且今年買客的範圍亦比去年廣泛。去年上海毛冷多爲國產百貨公司銷售，但今年卻多了不少過去沒有經營的百貨商號，據估計，這些客戶已比去年同期約增百分之三十。

據一些過去沒有經營上海毛冷的百貨商說，今年上市的上海毛冷，不但色澤鮮明，而且冷身柔軟而彈性好，比同一價格的外來貨爲好。

印尼又擬向港買布
八大公司恢復索取布疋責盤
港商已將利潤壓低爭取接單
印尼接輸入申請書千七百份

【本報訊】印尼指定統一輸入首要物資的八家大公司最近又擬向港買布，目前雖未議成盤，但貿易商預料印尼即將恢復向港買貨。

據新掛消息，印尼指定統一輸入九種重要物資的八家大公司，自印尼政府推行財經新措施後向港買貨暫告停頓，惟最近幾天來這八家大公司已恢復向港商索取布疋責盤。此間出口商亦已將責盤放出，目前雖未議成，但一般預料印尼八家大公司即將恢復向港購買布疋，因印尼如向日本等地購買布疋，其輸入成本均將比向港購買者爲高。事實上，現在港商放給印尼的布疋責盤，利潤已壓到最低的程度，以求與印尼入口商締結貿易關係。

【椰加達十七日航訊】商業外匯局方面消息，自該局公布受理免繳按金的新輸入申請以來，截至本月十二日止，已共收到一千七百份申請書，大部份屬於申請工業用主要原料和補助原料。至於徵申請書，本月四日開始退還，每日退還五百份。該局不願說明外匯准字何時發出，因改革金融而受凍結的按金，也未作明確的處理。

商業部對外貿易局最近發出一項通告，修改委託貿易條例：原條例第二款第三則更改爲：中區輸出的鮮魚和蝦殼，仍是百分之百的相對輸入委託貿易（舊術語爲百分之百易貨貿易），第三款瓜拉曼達港與布里啓拉港之間，增加塞依・昆東港。根據一九五九年八月二十五日開始實施的外匯條例而修改的有如下幾點：

相對輸出委託貿易適用下列規定，即百分之廿的輸出稅，將照實價百分之七十徵收。相對輸入則根據一九五九年八月廿五日開始實施的百分比徵收輸入稅。原例第三十九款以後的「發出輸出證」一語，改爲「與委託貿易者計算」。原例第四十款改爲：根據關於星洲印尼國家銀行把外匯收入委給椰加達印尼銀行的規定，印尼銀行與委託貿易者計算。原例第四十款改爲：除實價所得的百分之七十徵收輸入稅外，如果由印尼領館扣留的百分之卅，也轉讓印尼（即由印尼國家銀行記入印尼銀行相對輸入委託貿易特別賬目），則委託者也應繳納等於輸出稅的一筆數目。根據第三十九款所指的規定和印尼銀行執行第四十款的規定，則當時應繳的輸出稅應與最初繳納的輸出稅共同計算。

地產置業等商行
十五家獲准註冊

【本報訊】前週有十五家商行獲准註冊，它們的名字是：

堅尼地地產有限公司——經營地產物業，註冊資金一百萬元，地址在聖佐治行，負責人王永忠。

敍記建築有限公司——經營地產物業，註冊資金十萬元，負責人爲王文修，地址九龍洗衣街六十一號。

海東汽船貿易有限公司——經營船務、空運生意，註冊資金一百萬元，負責人爲周忠先，在香港山光道五號。

關度船務貿易有限公司——經營進出口生意，註冊資金一萬元，負責人爲J・R・E・哈星遜，在香港柏架道四四九號。

九龍船務貿易有限公司——經營進出口生意，註冊資金一萬元，負責人爲J・R・E・哈星遜，在香港柏架道四四九號。

官塘船務貿易有限公司——經營進出口生意，註冊資金一萬元，負責人爲J・R・E・哈星遜，在香港柏架道四四九號。

香港婆羅洲木材有限公司——經營木材生意，註冊資金五十萬元，地址在德成大廈八〇七室，負責人爲劉大偉。

加拿大親膠及合成原料有限公司——註冊資金十萬元，地址在九龍弼街一三一五號，負責人爲朱莉安・佛萊爾。

國際木材有限公司——經營木材生意，註冊資金十萬元，負責人爲G・H・H・高吐，在九龍中間道〇京大廈。

公利製衣有限公司——經營製衣生意，註冊資金二十五萬元，地址在匯山大廈一〇三一——一〇八室，負責人王原章。

和興置業有限公司——經營地產物業生意，註冊資金一百萬元，地址在香港電氣道一六六一一六八號，負責人爲金古英。

太平洋金融有限公司——經營股票買賣生意，註冊資金五十萬元，負責人爲W・A・威治，在石澳四號。

T・張有限公司——經營進出口生意，註冊資金二十萬元，地址在香港雪廠街九號六一三室，負責人爲T・張。

馬利高企業有限公司——經營進出口生意，註冊資金二十萬元，地址在萬宜大廈四〇四室，負責人爲比洛。

金門塑膠品有限公司——經營塑膠製品，註冊資金二十萬元，負責人爲W・C・R・卡爾，在香港加頓台一號。

加對外貿易 入超額增大

【本報訊】據渥太華消息：根據加拿大統計局發表的數字，加拿大今年頭七個月的貿易入超額達四億五千九百萬加元，比去年同期的一億九千八百萬加元增加一倍以上。

入口增加是入超額增大的原因。今年頭七個月的進口額共三十三億一千萬加元，比去年同期的三億零一百萬加元增加了百分之十點三。

今年頭七個月加拿大的出口額亦增加，但是增幅比進口小。今年一月至七月的出口額共二十八億五千萬加元，去年同期則爲二十八億零三百萬加元。

今年七月份加拿大的進口額爲四億九千一百萬加元，去年同期爲四億三千一百萬加元；出口額由去年七月份的四億二千一百萬加元，增加爲今年同期的四億三千三百萬加元。今年七月份是加拿大進口連續增加的第十個月。

今年七月份加拿大從美國、英國及英聯邦國家的進口都增加；另一方面，除了對美國的出口增加之外，對其他各地的出口都減少。

北京金套金筆 昨天開始上市

【本報訊】首批北京金套金筆已於昨天上市，即成出一批。

據商人消息，上週末由北京運到的一批「五八二」金星金筆，是金套拉絲火箭夾、筆尾鑲有金圈、筆嘴含金百分之五十的解剖式吸水型金筆，貨主昨天將首批提出應市，本地零售商已吸入一部分，零售每枝約二十元左右。

股市交易仍旺
公用英泥樹膠股最吃香
電燈等十二種股價上挺

【本報訊】昨天股市交易仍較活躍，成交總值達一百九十五萬二千元。除公用股暢成之外，會德豐、青洲英泥和樹膠股等亦甚吃香。

股價大部份報起，如漲得比較多的有電燈、電話和於仁水艇等。下跌的只有匯豐和會德豐紡織兩種。

股價上升的：於仁水艇挺七毫，以每份二五元成交三千份；黃埔船塢成四千一百份，成四八元至四七元五，比前成高一元、五毫不等；大酒店則成交四二五〇份，分成二八元八和二九元，比前成高二至四毫；置地除息股起二毫半，以每份三六元五成交二一三五份；電車漲二毫半，以每份卅元成交七百份；九燈初成十八元，後成至十八元三，比上週收市價高四毫，先後成交二一五〇份；電話成交五六六五份，分成二九元七和二九元八，比前成高二至三毫；青洲英泥初成三三元四，後成至三三元五，比前市漲了七毫半，先後成交五五〇份；聯合樹膠由三元四五漲至三元五，先後成交三三三〇〇份；樹膠信託成交一萬一千份，分成四元三和四元二五，比前成高一毫；萬國企業以每份六元六五成交七千份，比前成高二仙五；鋼業公司以每份一元七成交一萬份。

股價企定的：九龍倉一〇三元，成一百份；會德豐六元五五，成三萬八千份；均益倉十三元四，成一三三五份；油蔴地小輪一一九元，成一千六百份；牛奶公司十八元六，成七八五〇份；聯合企業四元七五，成三千一百份；太古船塢三二元七五，成交二千五百份；信託公司以每份一元五七五成交一三三五〇份。

股價下跌的：匯豐由九六〇元跌至九五五元，成交二十份；會德豐紡織由七元跌至六元七成，成交一萬份。

日報價微挺
五金市堅定
昨日市上交投却疏落

【本報訊】昨日此間洋行接獲歐洲商人來信稱，美國有兩家小型鋼鐵廠已經恢復生產。但美國的大型鋼鐵廠和大部分的中、小型鋼鐵廠，尚在停工中。美國鋼鐵業勞資雙方雖然仍繼續舉行談判，但進步很慢。據歐洲商人來信說，美國鋼鐵業何時恢復生產，目前尚無法估計。

昨日此間洋行接到日本商人來信稱，日本市場鋼鐵價格最近上升。有些日本鋼鐵廠因客方接連有電報和信索取訂貨，廠方不好意思推却，便把訂價提得很高，付運期延長到明年二月。該信又說，美方最近向日本訂購的鋼鐵較疏，但現貨則仍有購買，而且出價比較高，故日本的鋼鐵現貨，仍有不少爲美國商人購去。

一分花式鋼板存底亦疏，按價每擔四十九元至四十九元五毫。

金鈔呆滯

【本報訊】美鈔和菲幣均呆滯不前，K金續升。

美鈔開市五七三・一二五，比上週末收市價順了〇・一二五，爲全日最低價；由於人心不振，市勢牛皮一片，最高價只微挺至五七三・三七五，晚市收盤爲五七三・二五。息平。

……七三・三七五。由於英鎊價穩，紐約和倫敦的證券英鎊均企定二・八〇一二五，而且人心不振，買賣兩閒，故美鈔市欲升無力。

K金開市二五二・一二五，收市二五二・二五，最高二五二・二五，最低二五二。息平。牌下交收三千五百五十兩。

菲幣開市一五一・七五，收市挺至一五二・三七五，最高一五二・五，最低一五一・二五。加息一元五毫。牌上交收一萬三千比索。

日美評會促拒絕 美限制入口要求

【本報訊】據外電報道，美日貿易評議會已於十六日催促美政府，拒絕美國棉業限制外國紡織品進口的要求。該貿易評議會係由日商和經營日貨的美國入口商組成，它認爲這一限制將會破壞美、日之間的諒解。

星膠續降

【本報訊】據消息，星洲樹膠市勢續下降，昨天下午二時半，星洲膠商報來各號煙膠片十月份期貨包落水價格如下：一號膠每磅爲叻幣一元零一分，二號膠每磅爲叻幣九角九分半。

外圍客幫熱烈扯購
藥材生意已轉暢好
黨參當歸淮山等部分價格上升

【本報訊】藥材生意好，星洲、西貢及台灣均常採購，商人獲利。

據藥材商消息，最近一個多月來，藥材生意暢好，外圍商人熱烈購貨，一般貨品市俏，經營者普遍獲得利潤。

新加坡及馬來亞商人今年經常向此間採購藥材，最近亦頻頻扯購。新加坡及馬來亞商人購買藥材的特色是，每批要買的花式（品種）不多，金額也不大，但是來單頻密，常有生意落行。最近，新加坡客經常買的藥材，有下列一些：生地、淮山、菊花、銀花、白朮、白芍、川芎、東黨、麥多、牛七、茯苓、杞子、及北芪等。

西貢近來常有輸入藥材的進口證發出。最近，西貢商人經常向此間購買藥材，據估計平均每一個月向此間購買的藥材約一百五十噸至二百噸（他們所購之貨，平均每噸約值港幣五千元）。據悉，西貢商人最常要的是生地，其他經常購買的貨品則有茯苓、銀花、白朮、白芍、甘草及麥多等。

台灣所批出在今年第三季度輸入藥材的外匯額共八十萬美元，據悉台灣商人已將其中六十餘萬美元向此間購買藥材運往台灣，所餘的大約十六萬美元，一部分目前正在向此間購買藥材，尚餘的數額將撥入在第四季度內向此間購藥材輸往台灣。

據悉，台灣將在今年第四季度內輸入藥材的外匯發出，但是台灣商人可以使用自備外匯輸入藥材。此間的商人預料，今後幾個月內，將會繼續有台灣商人向此間採購藥材的生意落行，其數額可能有二三百萬港元。

台灣商人向此間採購的藥材，多是一些下價貨品，不過每一種貨品的購買量，一般是每次購買數噸。最近，這些商人常購的貨品，有柴胡、桔梗、麥多、甘草（下等草）、赤芍、知母、白朮、蟲草、川芎等。

在外圍商人頻頻採購的情況下，許多種藥材求過於供，市俏價漲。一個月前與目前比較，有一些貨品的價格上升了，例如黨參中的單枝黨由每擔四百五十元升爲五百五十元，當歸中的笠歸由每擔五百三十元扳到六百元，十四枝裝淮山由每擔四百六十元升到六百四十元，十六枝裝北芪由每擔一千元扳到一千五百元，二等川芎由每擔二百三十元升爲二百六十元，杞子的價格，目前甲等每擔一千一百五十元（一個月前一千零二十元），乙等每擔一千零五十元（九百二十五元），丙等一千元（八百四十元）。

藥材商人稱，今年以來藥材市俏價好，生意經營者普遍賺錢。目前天氣漸涼，補品藥材，生意漸增，加上其他藥材的外銷及市銷活躍，商人預料今後幾個月內藥材的市道將會保持活躍，生意將會保持穩好，商人繼續獲利。

食米成交萬餘包
市價依然稍軟順

【本報訊】昨日食米大盤買賣暢盛，正式開盤成出的共一萬餘包，但價格仍順。

昨日正式開盤的入口米商有十多家，提沽的米類數十種，由於買家存底已漸銷疏，頻頻補貨，因此食米大盤交投暢盛。但以外來訂盤低，故此間米市依然趨慢，有些比前再成低二、三毫。

內地米每擔成價：新與白米三十二元五毫，齊眉六十二元八毫，墟埔白三十一元。

泰米和越南米每擔成價：藍龍暹白米五十四元五毫，雙龍暹白米五十一元三毫，紅霧新米五十四元八毫，黃飛龍白米五十四元五毫，雙鹿絲苗六十四元三毫，藍印絲苗六十五元九毫，青松竹三號米四十五元三毫，蓮花白米五十一元九毫，青雞美秋白四十五元三毫，藍月白米五十二元。

又據米商說，傳下月份金邊將恢復有米標售，數約一萬餘噸，但詳情未悉。

錦什場市

印尼黃牛到港

▲印尼黃牛（暹羅種），昨由「SAN ERNESTO」輪載來七百頭，貨主已將貨卸清，準備今天提出上市。據商人說，印尼生牛很多年沒有運來，這次是近數年來首次。

國慶鉛筆暢銷

▲港商前向中孚行訂入印有「慶祝國慶十週年」的上海長城牌漢花鉛筆，全部（約一千餘擔）經於上週末抵港，除將貨交與顧客外，現已所剩無幾。

▲十月份裝運的大連黃豆，昨天再有成交數十噸，碼頭交貨價格仍然是每擔三十八元。

麥片市道暢活

▲國產拖拉機牌麥片市活，共沽出約七百包，其中每包二十公斤的以每包十六元沽出約四百包。

娛樂戲院　今天最後　派蒙俠情片　拉武變巨　電影皇后 蘇珊希活 獲一九五九年最佳女主角　桃樂斯麗 藍斯 合演　晴天霹靂 THUNDER IN THE SUN　特藝七彩上中文字片　凌空搏肉　殺聲震天　戰術新奇　別開生面　明天上映 浪漫奇片 昨日之敵

樂聲戲院　最後今明兩天　霍士出品　笑料特多 趣劇　外交官　聯合主演　（西字中文上片）　明晚九點三先生新映

景星　今天特別選映　座價 七毫、元半、二元四　雷電華驚險片　全部西部片　驚魂血剪　片上中文

大華　最後今天　雨點半 五點半 七點半 九點四　美高梅新藝綜合體　斷魂情天　片上中文　明天一手生學兒一月早日六點

東方　今天盛大獻映　歷史戰爭宮闈秘聞　露娜波絲蒂妲主演　寶劍美人　中文字上片　今早 虎將戰袍紅

皇都　電話七七三九四八　林翠 葉楓 張揚 雷震 王萊　電懋公司青春喜劇　二八佳人　女青年不看母爲必看　父母不看子女爲必看

高陞　新馬仔 吳君麗 胡楓　多情竹織鴨　正德王海尋角王香

國泰 快樂　最後兩天　白雪公主　迪士尼出品彩色童話片

國泰 快樂　請早訂座　後天盛大聯映　新公司出品 輕風新歌喜劇 新型舞蹈趣劇 全部伊士曼七彩　青春歌后 毛妹 表演精彩舞蹈　迷人的假期　毛妹 王葆眞 唐士司 翁午 黎小田 裘萍 關山 蘇秦 李炳宏 張錚 董克毅 方婷 聯合主演

百樂門　即日仍映　比揭阿暴打激巨片　馬龍白蘭杜精彩之作　美國飛車黨　全新印本　下期正場 華海賓戲院　今早場映 無兵司令　林丹主演

新華 豪華　今天全滿　今天六天仍映　滿！滿！　二時半 五時正 七時半 九時十　美高梅王牌　緊張大師 希治閣 超級彩色綜藝體 片上中文 NORTH BY NORTHWEST 北西北 翠谷香魂 片上中文　今早場映

中央 新光 ... 大世界 光明 龍城 金星 聯合公映　仙鳳鳴劇團　任劍輝 白雪仙 梁醒波 靚次伯 英麗梨 蘇少棠 合演　蝶影紅梨記

普慶 利舞台　仙鳳鳴　任劍輝 白雪仙 梁醒波 任冰兒 靚次伯 林家聲　碧雲天 新馬仔 鄧碧雲 半日安 陳錦棠 鳳凰女 少新權　唐伯虎點秋香　再世紅梅記　彩鸞燈

金陵 國民 新華 國際 明星 ... 今第七天聯映　珠璣導演　獨有巨獻 芳艷芬・任劍輝 最後一部七彩歌唱片　全部伊士曼七彩　大成　漢武帝夢會衛夫人

太平 環球 北河 利舞台 城多利 油蔴地 第七天映　彩色繽紛 多姿多彩　金枝玉葉　張瑛・夏萍　導演：吳回

貨物輸星續增

上月去貨增至一萬八千多噸，本月份可能增逾一萬九千噸

香龍

月近二萬噸

中秋節已經過去，應該是港—星線貨運興旺的時候。事實上在盂蘭節前後，貨物輸往星洲便逐漸回增，這種趨勢一直維持到現在。遠在五、六月份，由港輸星的貨物，每月不過一萬六千噸左右，到上月份已增至一萬八千餘噸。本月份又適逢中秋節，據航商估計，去貨可能增逾一萬九千噸。去貨增加的趨勢，還可能維持一個時期。

生意分薄

儘管港貨輸星回增，但開星輪船載貨量仍屬有限，加上收費一降再降，航商認為油水相當稀薄。有一部分非公會船，過去每水船多半有一千噸左右的貨物載出，近來已減至數百噸，最近有些更降至百餘噸。本月份開往星洲的各輪，以「東偉」輪載貨較多，共達一千六百噸（不計運印尼貨）。但有些船隻只接到很少貨物，甚至空船開航，普通也只載貨百餘噸。因此，以開往船隻載貨情況而言，該線貨運生意仍淡。

船多競爭烈

港貨輸星回增，而開星船隻仍然生意淡薄的原因，與行走該線航船過多有很大關係。據估計目前直航或經航港—星線的輪隻，每月最少有六十艘，平均每艘只得三百噸貨載。

互相減運費

如果其中有些船「貨大飽」，接入較多的貨物，別的船隻載貨數量便馬上受影響。因爲這個緣故，雖然在盂蘭節前後港貨輸星數量每月增加了三千噸左右，但平均每輪只能多載六十噸左右。

過往行走該線各輪，多是非公會船收運費比較低。近來這種情況已轉爲公會船隻以低價接貨，因而分薄非公會船的生意。其中有一部分經星洲開往歐洲、非洲或其他遠程航線的船隻，星洲是它們的必經之路，接不接載運星貨物，亦須到星停泊，接收運星貨物亦不會增加多大費用。特別是一些目的地在非洲或中近東的船隻，接貨多不滿額，它們接載付星貨物幾乎當作額外收入，往往低價收貨接貨，使經營港星線爲主的航商大受打擊。

現轉入旺季

中秋節以後，該線貨運已進入例常旺季，今後如棉織品、搪瓷器皿、鋼精、罐頭食品、海味雜貨、京果雜貨等去星可能續增。因爲星洲商人最近頻來單訂這些貨物，同時印尼與新加坡間貿易亦有轉增趨勢。但行走該線的船隻生意多，並無減少迹象，該線船隻生意，小的轉機是有的，大的轉機暫時尚無可言。

廣州接貨近五千噸

有關公司希望商人在廿五日前把貨物運到船邊

【本報訊】鐵行公司代理之「廣州」號郵輪，已於昨早由英國抵港，現正停泊於九龍倉橋起落貨物。

該輪這次載來英國貨物有一千五百五十噸，其中包括有五金八十三噸，汽車十六輛，雪藏肉食及牛油等二十五噸和港府貨十二噸。

該輪又從科倫坡載來茶葉十九噸，經港轉運往美國。

該輪準於本月廿五日下午五時開返倫敦，今日下午即可落貨。因港商這次訂位運出的貨物近五千噸，公司方面爲盡量收取起見，已通知商人最好在廿五日之前即把貨物運到船邊，這對於雙方都有好處。

日味粉七十噸

秋田丸明運到

【本報訊】天祥洋行代理的日輪「秋田丸」，將於明日上午由日本抵港，下午開往新加坡，經亞丁、蘇彝士、塞得港往歐洲。

「秋田丸」將由日本載來二百噸貨物，其中味粉佔七十噸，罐頭食品四十噸，白皎油二十噸，此外，還有秋天用絨料、布疋、毛冷，還有陶瓷、衣車頭及其配件和雜貨。

第八東西丸去廢鐵雜貨

【本報訊】東方船務公司屬下的「第八東西丸」，已於昨日下午四時由新加坡抵港，並於昨晚開往日本。日由港載出五百餘噸貨物，其中廢鐵佔四百餘噸，雜貨一百餘噸。

該公司屬下的「芝文定」輪，今天開往印尼，只有數十噸貨物運出。

華夏公司屬下之「順利」輪，今天開往新加坡，據悉運出的貨物有一百餘噸。

大中山

到紅柿鮮蛋 抽紗品瓷器

【本報訊】順昌公司屬下的「大中山」輪，昨天從汕頭到港，運到貨物七千七百三十一件（四百五十六噸），這些貨物中，有生豬二百八十九籠、活雞二百七十九籠、活鴨八十籠、活牛一百五十頭、果菜約九十件、鮮蛋七十二件、松木板一千二百零四件、茶葉三百三十箱、紅柿六百二十三件、冬瓜十二件、臘味四十五件、紗線一百餘件、相紙六十五件、抽紗品一百七十一箱、鹹菜三百三十件、菜脯二百三十七件、罐頭三百箱、魷魚一百三十七件、砧板木八十一件、芋頭等七十三件、瓷器八百五十件、鹹魚四十四件、桂元乾二百八十五件、燒酒四十件。

邦斯華利

今去貨四百噸

【本報訊】銀行公司屬下的「邦斯華利」輪，改期於今晨開往新加坡、檳城，它今晨將由港載出四百噸貨物，其中有華人雜貨和洋雜貨。

芝萬宜芝文定 今日開往印尼

芝萬宜有貨運星 總數約達二百噸

【本報訊】渣華郵船公司屬下的「芝萬宜」輪，今天開往新加坡及印尼，據悉運往新加坡的貨物約有二百噸，運往印尼的貨物只有數噸。

巴拉多船務公司屬下的「辰日丸」，改期於明晨由日本抵港，即日開往新加坡、科倫坡。

東方船務公司屬下的「統尼士打州」輪，已於昨日由印度經新加坡抵港，將於今日開往日本。它此次在港將不接載貨物。

飛機時刻

（表內時刻，僅供參考。如要了解當日有無延時變更，最好向有關公司一問）

今日到港班機

泛美：倫敦、曼谷來，上午八時十五分到；舊金山、東京來，上午六時五十分到

菲航：馬尼拉來，下午五時十分到

日航：東京來，上午七時四十分到

瑞士：日本來，上午七時三十五分到

國泰：新加坡、吉隆坡、西貢來，下午三時四十五分到；加爾各答、仰光、曼谷來，下午二時十分

昌興：墨西哥、東京來，下午四時四十五分到

英國海外：倫敦、曼谷來，上午七時三十分到；倫敦、東京來，下午四時二十分到

法航：東京來，下午五時十五分到

印航：東京來，上午八時到

快達：悉尼、馬尼拉來，上午八時到

民航：曼谷來，上午七時四十分到

今日離港班機

泛美：往曼谷、倫敦，開上午十一時；往東京，開上午九時半

菲航：往馬尼拉，開下午六時

瑞士：往曼谷、加爾各答、蘇黎世，開上午八時二十分

日航：往曼谷、新加坡，開上午八時五十分；往東京，開上午九時三十分

國泰：往曼谷、新加坡，開下午四時二十分；往馬尼拉，開下午五時；往台北、東京，開下午二時四十五分

英國海外：往東京，開上午九時十五分；往新加坡，開下午一時；往仰光、倫敦，開上午八時

法航：往西貢，開下午六時零五分

印航：往曼谷、孟買，開上午十時

快達：往東京，開上午九時

民航：往台北，開上午九時

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
海興	HAI HING	新加坡	9月24	多利順
依瑪蓮娜	IMERINA	西貢	9月24	法郵
曉生	HEW SANG	婆羅乃	9月24	渣甸
金龍	GOLDEN BEAR	美國馬尼拉	9月24	美輪
樂生	LOK SANG	加爾各答新加坡	9月24	渣甸
多利益	TOMOE	美國馬尼拉	9月24	順昌
霧鋒	PIONEER MIST	美國	9月24	美輪
加利巴拉	KANIMBLA	澳洲馬尼拉	9月24	東方
辰春丸	TATSUHARU MARU	喀喇蚩新加坡	9月24	巴拉多
亞洲	ASIA	意大利新加坡	9月24	天祥
沙班	SABANG	歐洲新加坡	9月24	太平
菲島怡美利	NOREVERETT	日本	9月24	福來
定剌拿	DINARA	日本	9月25	東興行
天星	STAR ARCTURUS	新加坡	9月25	福來
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	9月25	總統
尤利晉斯	EURYALUS	美國馬尼拉	9月25	巴拉多
四川	SZECHUEN	基隆	9月25	太古
健龍丸	KENRYU MARU	日本	9月25	天祥
亞奇利士	ACHILLES	歐洲新加坡	9月25	太古
邊摩	BENMHOR	歐洲新加坡	9月25	邊行
大寶多	TROUBADOUR	馬尼拉	9月25	多利順
明星丸	MEISEI MARU	山打根	9月25	華成
海皇	HOI WONG	星洲	9月25	捷順
寶康	PO HANG	日本	9月26	福來
興立	HENRIK	山打根	9月26	多利順
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	9月26	巴拉多
皇上威利	KINGSVILLE	美國馬尼拉	9月26	多利順
亞仙尼士	ALCINOUS	馬尼拉	9月27	太古
緬甸	BURMA	日本	9月27	太平
亞魯士	AROS	日本	9月27	天祥
新利華利	SUNNYVILLE	馬尼拉	9月27	銀行
星光丸	SEIKO MARU	日本	9月27	東方
奇鋒	PIONEER MYTH	美國馬尼拉	9月27	美輪
會福丸	KAIFUKU MARU	日本	9月27	泰山
佛蘭萊克	FRANK LYKES	美國馬尼拉	9月28	總統
富士丸	FUJI MARU	日本	9月28	太平
泰隆	SAMOA	歐洲新加坡	9月29	寶隆
湖北	HUPEH	曼谷	9月29	太古
赫信士泰	HESSENSTEIN	日本	9月29	捷成
阿波丸	AWA MARU	日本	9月29	東方
大利花	TARIFA	歐洲新加坡	9月29	多利順
萬加娜	MANGALORE	馬尼拉	9月29	太古
辰國丸	TATSUKUNI MARU	金邊	9月30	福來
乾洋丸	KENYO MARU	日本	9月30	東來
士打茂三碧	STRAATMOZAMBIQUE	非洲	9月30	渣華
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	9月30	泰山
邊羅華士	BENLAWERS	歐洲新加坡	9月30	邊行
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國馬尼拉	9月30	總統
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	美國馬尼拉	9月30	和捷
印度怡美利	REBEVERETT	新加坡	9月30	福來
亞連地山	ALENDI HILL	日本	9月30	巴拉多
太平	TAI PING	神戶	9月30	太古
祥雲丸	SHOUN MARU	日本	9月30	洛士利
科倫坡城	CITY OF COLOMBO	日本	9月30	銀行
泰家	TIGRE	日本	9月30	法郵
美露士	MILOS	澳洲馬尼拉	9月30	天祥
濟州	CHEJU	曼谷	10月1	福來
嘉士打吉	GAASTERKERK	歐洲新加坡	10月1	渣華
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國馬尼拉	10月1	捷成
東美	EASTERN MAID	日本	10月2	渣甸
財生	CHOY SANG	新加坡	10月2	渣甸
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	波斯灣印尼	10月2	捷成
烈打馬士基	RITA MAERSK	曼谷	10月2	捷成
聖愛門	SAINT EDMUND	新加坡	10月3	渣華
大西洋	ATLANTIC OCEAN	歐洲新加坡	10月3	太平
柏當嘉	PATONGA	歐洲新加坡	10月3	鐵行
東豪	EASTERN ARGOSY	新加坡	10月3	渣甸
漢堡	HAMBURG	歐洲新加坡	10月3	捷成
協泰丸	HYOTAI MARU	日本	10月3	東來
芝保大士	TJIBODAS	印尼	10月4	渣華
墨爾本丸	MELBOURNE MARU	日本	10月4	東方
白春蘭總統	PRES. BUCHANAN	美國馬尼拉	10月4	總統
海順	HELIOS	日本	10月4	多利順
京都	KYOTO	歐洲新加坡	10月4	太平
國川丸	KUNIKAWA MARU	日本	10月4	太平
岳剌	OKHLA	日本	10月4	鐵行
夏利諾	HERMOD	斗湖	10月5	多利順
芬田	FERNFIELD	馬尼拉	10月5	多利順
多利寶	TOBAGO	美國馬尼拉	10月5	順昌
保拿	BEIRA	歐洲新加坡	10月5	寶隆
島根丸	SHIMANE MARU	日本	10月5	洛士利
有田丸	ARITA MARU	日本	10月6	天祥
菲律賓運輸	PHILIPPINE TRANSPORT	美國馬尼拉	10月6	渣甸
丹碧些亞	DENBIGHSHIRE	歐洲新加坡	10月6	渣甸
滿的威道丸	MONTEVIDE MARU	日本	10月6	東方
奧地亞	ORDIA	日本	10月6	鐵行
薩摩丸	SATSUMA MARU	日本	10月6	天祥
謙士吉	HEEMSKERK	日本	10月7	渣華
喜馬拉亞	HIMALAYA	日本	10月8	鐵行
亞利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	10月9	東方

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
廣州	CANTON	英國	9月25	鐵行
定剌拿	DINARA	的港來茲加	9月27	東興行
文尼斯亞士	MENESTHEUS	歐洲	9月27	太古
亞洲	ASIA	意大利	9月27	天祥
亞仙尼士	ALCINIOUS	歐洲	9月28	太古
緬甸	BURMA	歐洲	9月29	太平
科倫坡城	CITY OF COLOMBO	倫敦	10月1	銀行
泰家	TIGRE	倫敦	10月1	法郵
邊摩	BENMHOR	利物浦漢堡	10月1	邊行
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	10月2	捷成
邊羅華士	BENLAWERS	歐洲	10月3	邊行
白春蘭總統	PRES. BUCHANAN	歐洲	10月5	總統
邦士域	BRAUNSCHWEIG	歐洲	10月5	捷成
培利士	PYRRHUS	歐洲	10月6	太古
薩摩丸	SATSUMA MARU	歐洲	10月6	天祥
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	歐洲	10月7	東方
謙士吉	HEEMSKERK	歐洲	10月8	渣華
印度	INDIA	歐洲	10月9	般理喜
忌連佳	GLENGYLE	歐洲	10月9	渣甸
保馬	BOMA	歐洲	10月10	寶隆
多馬	TOMAR	歐洲	10月12	多利順
沙班	SABANG	歐洲	10月15	太平
新加坡	SINGAPORE	歐洲	10月15	鐵行
亞奇利士	ACHILLES	歐洲	10月15	太古
埃沙高	ISARCO	意大利	10月15	天祥
高棉	CAMBODGE	馬賽	10月18	法郵
忌連萊	GLENROY	歐洲	10月20	渣甸
邊紐約	BENREOCH	英荷西德	10月21	邊行
歌斌	CORFU	歐洲	10月23	鐵行
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	10月23	捷成
多利斯	DOLIUS	歐洲	10月29	太古

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
福星	STAR BETELGEUSE	孟買喀喇蚩波斯灣	9月24	福來
海多	HALLDOR	加爾各答吉大港	9月24	多利順
沙丹拿	SIRDHANA	加爾各答	9月24	鐵行
愛蓮馬士基	ELLEN MAERSK	印度波斯灣	9月24	捷成
廣州	CANTON	科倫坡孟買	9月25	鐵行
菲島怡美利	NOREVERETT	加爾各答吉大港	9月25	福來
定剌拿	DINARA	孟買亞丁塞得港	9月27	東興行
順利	SHUN LEE	科倫坡	9月27	太平洋
亞洲	ASIA	亞丁塞得港	9月27	天祥
文尼斯亞士	MENESTHEUS	亞丁塞得港	9月27	太古
亞仙尼士	ALCINOUS	亞丁塞得港	9月28	太古
緬甸	BURMA	亞丁塞得港	9月29	太平
亞連地山	ALENDI HILL	科倫坡	9月30	巴拉多
科倫坡城	CITY OF COLOMBO	亞丁塞得港	10月1	銀行
泰家	TIGRE	亞丁	10月1	法郵
東美	EASTERN MAID	加爾各答	10月5	渣甸
白春蘭總統	PRES. BUCHANAN	科倫坡孟買喀喇蚩	10月5	總統
岳剌	OKHLA	喀喇蚩	10月6	鐵行
薩摩丸	SATSUMA MARU	蘇彝士	10月6	天祥
三春丸	MIHARU MARU	加爾各答吉大港	10月7	天祥
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	亞丁	10月7	東方
奧地亞	ORDIA	孟買	10月7	鐵行
銀洋丸	GINYO MARU	孟買	10月8	天祥
有馬丸	ARIMA MARU	亞丁塞得港	10月8	天祥
斯雲馬士基	SVED MAERSK	印度波斯灣	10月8	捷成
忌連佳	GLENGYLE	亞丁塞得港	10月9	渣甸
天城山丸	AMAGISAN MARU	科倫坡孟買喀喇蚩	10月9	東來
平陽丸	HEIYO MARU	科倫坡孟買喀喇蚩	10月9	天祥

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
福星	STAR BETELGEUSE	新加坡巴生	9月24	福來
海多	HALLDOR	新加坡馬六甲檳城	9月24	多利順
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	新加坡巴生	9月24	東方
合生	HOP SANG	婆羅乃	9月24	渣甸
沙丹拿	SIRDHANA	新加坡檳城仰光	9月24	鐵行
多利益	TOMOE	西貢曼谷	9月24	順昌
福建	FUKIEN	曼谷	9月24	太古
羅斯	RUYS	新加坡	9月24	渣華
亞那地馬士基	AGNETE MAERSK	印尼	9月24	捷成
海明	HAI MENG	曼谷	9月24	多利順
恒生	HANG SANG	婆羅乃	9月25	渣甸
菲島怡美利	NOREVERETT	新加坡檳城	9月25	福來
廣州	CANTON	新加坡	9月25	鐵行
健龍丸	KENRYU MARU	西貢曼谷	9月25	天祥
民興	ELSBETH	西貢金邊	9月26	順昌

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
萬隆丸	BANDUNG MARU	印尼	9月26	巴拉多
明星丸	MEISEI MARU	古晉詩巫山打根	9月26	華成
定剌拿	DINARA	新加坡檳城	9月27	東興行
順利	SHUN LEE	仰光	9月27	太平洋
寶康	PO HANG	曼谷	9月27	福來
亞魯士	AROS	馬尼拉	9月27	天祥
文尼斯亞士	MENESTHEUS	新加坡	9月27	太古
海皇	HAI WONG	新加坡檳城	9月27	捷順
曉生	HEW SANG	山打根斗湖	9月27	渣甸
亞仙尼士	ALCINOUS	新加坡	9月28	太古
緬甸	BURMA	新加坡	9月29	太平
興立	HENRIK	古晉山打根	9月29	多利順
富士丸	FUJI MARU	新加坡曼谷	9月29	太平
上海丸	SHANGHAI MARU	海防	9月30	泰山
亞連地山	ALENDI HILL	新加坡	9月30	巴拉多
辰國丸	TATSUKUNI MARU	金邊	10月1	福來
泰家	TIGRE	馬尼拉西貢新加坡	10月1	法郵
邊摩	BENMHOR	新加坡	10月1	邊行
科倫坡城	CITY OF COLOMBO	新加坡	10月1	銀行
羅斯亞	SANTA LUCIA	金邊	10月1	永和祥
乾洋丸	KENYO MARU	新加坡	10月1	東來
赫信士泰	HESSENSTEIN	新加坡	10月2	捷成

汕頭·上海·天津線

船	名	開往港口	月日	公司
沙班	SABANG	華北	9月25	太平
樂生	LOK SANG	上海	9月26	渣甸
東英	EASTERN SAGA	上海	10月4	渣甸
財生	CHOY SANG	天津	10月6	渣甸

基隆·釜山·日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
依瑪蓮娜	IMERINA	日本	9月24	法郵
辰春丸	TATSUHARU MARU	日本	9月24	巴拉多
海興	HAI HING	日本	9月25	多利順
金龍	GOLDEN BEAR	日本	9月25	美輪
大寶多	TROUBADOUR	日本	9月25	多利順
天星	STAR ARCUTURUS	日本	9月26	福來
樂生	LOK SANG	日本	9月26	渣甸
四川	SZECHUEN	基隆	9月27	太古
佛蘭萊克	FRANK LYKES	日本	9月28	總統
漢陽	HAN YANG	日本	9月30	太古

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	東南非	9月24	東方
芝錦碧	TJIKAMPEK	西非	9月24	渣華
羅斯	RUYS	南非	9月24	渣華
乾洋丸	KENYO MARU	西南非	10月1	東來
祥雲丸	SHOUN MARU	南非	10月1	洛士利
墨爾本丸	MELBOURNE MARU	西南非洲	10月5	東方
九州丸	KYUSHU MARU	東非	10月10	東方
士打馬力加	STRAAT MALLAKKA	東非	10月11	渣華
聖山丸	SEIZAN MARU	西非	10月11	太平

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	南美	9月24	東方
松戶山丸	MATSUDOSAN MARU	美國	9月24	東來
霧鋒	PIONEER MIST	美國	9月25	美輪
金龍	GOLDEN BEAR	美國	9月25	美輪
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	9月25	總統
大寶多	TROUBADOUR	美國	9月25	多利順
佛蘭萊克	FRANK LYKES	美國	9月28	總統
奇鋒	PIONEER MYTH	美國	9月28	美輪
新斯華利	SUNNYVILLE	美國	9月29	銀行
萬家娜	MANGALORE	美國	9月30	太古
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國	10月1	總統
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	美國	10月1	和捷

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
亞魯士	AROS	悉尼墨爾本	9月27	天祥
亞波丸	AWA MARU	新西蘭	9月30	東方
萬蔭	VAN NOORT	新西蘭	10月2	渣華
太平	TAI PING	悉尼墨爾本	10月3	太古
重慶	CHUNG KING	拉布爾	10月6	太古
廣東	KWANG TUNG	弗力曼陀	10月6	太古
西杜士	CITOS	拉布爾悉尼墨爾本	10月7	天祥
東方	EASTERN	悉尼墨爾本	10月9	鐵行

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
佐賀丸	SAGA MARU（中午）	日本	A13	洛士利
墨西哥丸	MEXICO MARU（中午）	新加坡	A15	東方
羅斯	RUYS（晨早）	日本	A	渣華
美國郵	AMERICAN MAIL（中午）	美國馬尼拉	A3	福來
東方	EASTERN（晨早）	日本	九龍倉橋	鐵行
保勝家	BUSUANGA（中午）	日本	A5	寶隆
吳臣總統	PRES. JACKSON（中午）	美國日本	九龍倉橋	總統
忌連萊	GLENROY（晨早）	歐洲新加坡	太古橋	渣甸
國孚	KUO FU（下午）	高雄	油蔴地	遠東
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN（上午八時）	新加坡	九龍倉橋	捷成

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
邦斯華利	BRONXVILLE（上午十一時）	新加坡檳城	A3	銀行
亞美莉	AMELIA（上午六時）	金邊	油蔴地	德安
忌連福倫	GLENFRUIN（下午）	新加坡歐洲	A2	渣甸
必打馬士基	PETER MAERSK（下午）	蘇彝士	A12	捷成
芝文定	TJIMENTENG（下午）	印尼	B18	渣華
澳順	OTHEM（下午）	新加坡	B23	華夏
大寶來	TAIPOOLOY（下午）	新加坡檳城	油蔴地	順昌
芝萬宜	TJIWANGI（下午）	印尼	A10	渣華
芝利華	TJILUWAH（下午）	日本	A11	渣華
新吉	ZAANKERK（上午十一時）	華北	九龍倉橋	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS（上午七時）	釜山	九龍倉橋	渣甸
金馬來	KARMALA（下午）	澳洲	九龍倉橋	鐵行
東后	EASTERN QUEEN（下午四時）	悉尼墨爾本阿得雷特	A7	渣甸
東懋	EASTERN TRADER（下午六時）	新加坡加爾各答	A8	渣甸
多連鐸	TURANDOT（晨早）	曼谷美國	A13	多利順
渣華郵	JAVA MAIL（下午）	日本美國	B24	福來
安妮	ARNE PRESTHUS（上午八時）	青島	B1	華夏
梳尼士打州	STATE OF SAURASHITRA	日本	B11	東方

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	日本	A10	渣甸
海多	HALLDOR	上海	A	多利順
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	A	東方
辰日丸	TATSUHI MARU	日本	A12	巴拉多
福星	STAR BETELGEUSE	日本	A	福來
沙丹拿	SIRDHANA	日本	九龍倉橋	鐵行
福建	FUKIEN	神戶	B	太古
秋田丸	AKITA MARU	日本	A	天祥
海明	HAI MENG	日本	B	多利順
松戶山丸	MATSUDOSAN MARU	日本	A1	東來
亞那地馬士基	AGNETE MAERSK	日本	B	捷成
三崎丸	MISAKI MARU	日本	A	洛士利
花光丸	KAKO MARU	日本	A2	東方

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	新加坡歐洲	A10	渣甸
吳臣總統	PRES. JACKSON	新加坡歐洲	九龍倉橋	總統
利生娜	RHEXENOR	新加坡亞丁歐洲	A6	太古
豐寧	FENGNING	新加坡印尼	B5	太古
東方	EASTERN	日本	九龍倉橋	鐵行
日豐丸	NIPPOH MARU	美國	A14	太平
美國郵	AMERICAN MAIL	日本美國	A3	福來
墨西哥丸	MEXICO MARU	美國	A15	東方
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	日本	A16	鐵行
漢陽	HAN YANG	基隆	西環碼頭	太古
鄱陽	PO YANG	天津青島	B	太古
佐賀丸	SAGA MARU	美國	A13	洛士利
秋田丸	AKITA MARU	新加坡亞丁歐洲	A	天祥
忌連萊	GLENROY	華北	太古橋	渣甸

截郵時間

今日空郵（星期二）

中華人民共和國 上午七時
錫蘭、印度、中東、亞丁、非洲、英國、歐洲 上午十時
日本、台灣 上午十一時
泰國、馬來亞、印尼 下午一時
菲律賓、關島 下午二時
南越、法國 下午三時
夏威夷、美國、加拿大、柬埔寨 下午六時

平郵

中華人民共和國 上午七時
馬來亞、印尼、澳洲、新西蘭 中午十二時
緬甸、印度 下午一時
日本、加拿大 下午二時
黎巴嫩郵包直達 下午三時
澳門 下午一時、四時、六時

明日空郵（星期三）

老撾 上午八時
泰國、馬來亞、印尼 上午十時
印度、巴基斯坦、中東、亞丁、非洲、英國、歐洲 中午十二時
日本、巴布亞、新畿內亞、澳洲、新西蘭、非支、菲律賓 下午三時
日本、夏威夷、美國、加拿大、印度、亞丁、北婆羅洲、沙勝越 下午六時

平郵

中華人民共和國 上午七時
意大利、法國、比利時、荷蘭、西德（瑞士經熱那亞） 上午十時
牙買加（克里斯多寶、委內瑞拉、荷屬安提耳、古巴郵包直達） 中午十二時
澳門 下午一時、四時、六時

輪船停泊處

船	名	停泊地點	公司
聯邁	ALINTA	B28	僑利
恒生	HANG SANG	B30	渣甸
沙馬拉	SALMARA	九龍倉橋	鐵行
萬蔭	VAN NOORT	B27	渣華
合生	HOP SANG	B31	渣甸
比律脫	BOLESLAW BIERUT	A1	華夏

定喇拿輪 "DINARA"
新型快捷輪船 特備冷藏倉庫
本月廿五日抵港
直航石叻、庇能、孟買、亞丁、蘇丹港、塞港、貝魯特、的港及來茲加。
貴客付貨請移玉干諾道中十五至十七號八〇一室 電話：二一〇八二，三二四七六
東興行接洽

順利輪 S.S. "SHUNLEE"
前往仰光 哥倫布等埠
準九月廿六日落貨 九月廿七日開行
顧客如前有申請仁朱啓運輪之手續者請更改順利輪爲荷
太平洋輪船有限公司 干諾道中十五至十八號崇僑銀行大廈十四樓 電話：三三六六〇 三四一五一六〇

鐵行輪船公司
落貨日期

船名	上海	香港	開往港口
沙丹拿 SIRDHANA	—	9月23-24日	石叻，檳城，仰光，加爾各答
金馬來 KARMALA	—	9月21-22日	比利士賓，雪梨，墨爾砵（直航）
廣州 CANTON	—	9月22-25日	倫敦
岳剌 OKHLA	9月29-30日	10月4-6日	石叻，喀拉蚩，波斯灣
奧地亞 ORDIA	9月29-30日	10月6-7日	石叻，檳城，麻打勒斯，孟買，喀拉蚩

海皇 M.S. "HOI WONG"
直航 石叻、庇能
九月廿六日落貨 廿七日下午開行
貴客搭船付貨請駕臨敝公司接洽 文咸西街六十八號 電話：45978 43684
捷順船務有限公司啓

日正汽船株式會社
NISSHO SHIPPING CO., LTD.
TOKYO, JAPAN.
明星丸 M.V. "MEISEI MARU" 載重二千五百噸 時速十三哩半
定期九月廿五、六日收貨開出
直透：古晉、山打根。
歡迎付貨：香港代理：華成船務公司 李寶椿大廈：五一七室 電話：四四一〇九七 四四二七四九號

N.Y.K. LINE
日本郵船株式會社
天祥洋行總代理
秋田丸 "AKITA MARU" 準於九月廿三日落貨 即日開行 星加坡、亞丁、蘇彝士、塞得港、熱那亞、馬賽、卡薩布蘭卡、倫敦、安特衛普、鹿特丹、漢堡
健龍丸 "KENRYU MARU" 準於九月廿五日抵港 即日開行 西貢，曼谷。
薩摩丸 "SATSUMA MARU" 準於十月六日抵港 即日開行 星加坡，蘇彝士，砵息，熱內亞，馬賽，巴賽倫那，利物浦，漢堡，安得活，鹿達丹。
天祥洋行華人船務部啓 電話：三八〇九六
南洋貨載代理處合記公司 德輔道中二九二號二樓電話：四四一五五一

民興 M.V. "ELSBETH" 九月廿五、廿六日落貨 廿六日下午開行 往西貢、金邊

大寶來 S.S. "TAIPOOLOY" 九月廿二日落貨 廿二日下午開行 直透石叻、庇能（有客艙歡迎搭客乘坐，房位有限）
貴客惠臨請到接洽爲荷 干諾道西廿四號二樓電話：四四一二八五 四九六一一九
順昌航業有限公司啓

THE POLISH OCEAN LINES
GDYNIA.
比律脫輪
M. S. "Boleslaw Bierut"
由琴尼亞，安特衛普，鹿特丹，漢堡，蘇丹港，雅加達來。
已於九月廿一日抵達香港。 泊B11號泡
請收貨人速來本公司接洽辦理提貨手續是荷。
香港華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H. K.) LTD.
畢打街14-16號九樓 電話：25906,27701